

# GAVROCHE

LE MAGAZINE DES PAYS DU SOURIRE - OCTOBRE 98 - N° 55 - 50 BAHTS



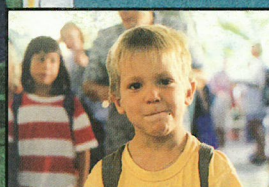
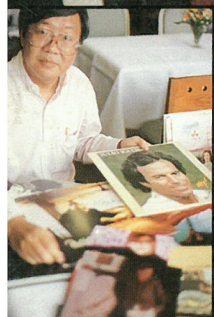
**Fan des sixties**

**Ecoles internationales**

**Les écrins du savoir**

**Laos:**

**Routes de la soie**



# Femmes d'expat'

**A l'ombre des maris**

RENDEZ-VOUS - EXPOS - CONCERTS - BONNES ADRESSES - SPORTS - FESTIVALS - TOURISME

# RUMBA HAVANA NIGHTS

*Tous les vendredis et samedis, de 19h30 à minuit (et plus...)*

AT THE LOUNGE



LES PAS DE DANCE DES REINES DU **MAMBO** LINA YASNEY & ELISABETH VOUS ENTRAÎNERONT AUX RYTHMES DES CONGAS DE MASTER MARTIN SUR DES MUSIQUES ORCHESTRÉES PAR VICENTÉ.

GRANDE VARIÉTÉ DE PLATS SUD-AMÉRICAINS, DES **CARAÏBES**, CIGARES DE **CUBA** ET RHUM "HAVANA CLUB" À PRIX RÉDUITS.

**BUFFET CARAÏBES: 595 BAHTS NET PAR PERSONNE OU 5000 BAHTS NET POUR UNE TABLE DE 10 PERSONNES.**

**RÉSERVATIONS: 216 37 00-9 EXT.20609**

*Et n'oubliez pas, du dimanche au jeudi:*

**Le Lobby Bistro** présente: *Un buffet fou, fou, fou...*

Venez nous rejoindre pour un buffet de plus de 100 spécialités internationales préparées par notre chef français Mr. Thierry Loncle, déjeuner et dîner à 395 Bahts ou pour notre Buffet à la carte:

Salad Bar 120 Bahts

Festival de soupes 120 Bahts

Soupe et salade 160 Bahts

Plats principaux 220 Bahts

Buffet dessert 120 Bahts

+10% de Service & T.V.A.



**PATHUMWAN PRINCESS**

**MBK CENTRE, BANGKOK**

Managed by Royal Princess Hotels & Resorts

Pathumwan Princess Hotel, (Mahboonkrong Centre) 444 Phayathai Road, Pathumwan, Bangkok 10 330, Thaïlande.  
Tél: (66 2) 216 37 00-29 Fax: (66 2) 216 37 30 - 3 <http://www.sino.net/pathumwanprincess> ● E-mail: [ppb@dusit.com](mailto:ppb@dusit.com)



## Hotel Sofitel Central Hua-Hin

*Heritage of Yesterday... Today..*



*« Vivez le charme et la quiétude d'un cadre d'exception... »*



*...et tous les samedis soirs, savourez notre buffet traditionnel français... »*



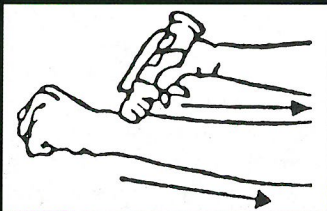
Tél: (66) (032) 512 021-38 Fax: (66) (032) 511 014

E-mail: [sofitel\\_central@hotmail.com](mailto:sofitel_central@hotmail.com)

# Your body-guard

against malaria, dengue fever,  
encephalitis, etc

- Effective protection for at least 7 hours
- Plant extracts
- Non-allergic, non-toxic
- Pleasant smell
- Easy roll-on bottle,
- Spray and sachet
- Non-polluting (Ozone Friendly)
- Also effective against sandflies



Available at leading supermarkets,  
drugstores and in your hotel.



Imported and distributed by:  
All Plants International Ltd.  
Tel: 203-0816, 203-0817  
Fax: 203-0815, 319-3549



*Le Barbican Bar & Brasserie*

Evenements:

Chaque 2ème & 4ème samedi du mois

*Leçons de Salsa de 20h à 21h30 et "Latino Parry" à partir de 22h avec D.J. Nacho*

Chaque 2ème vendredi du mois

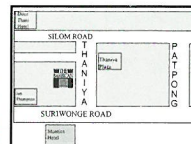
*"Beat to the Heat" avec D.J. Paul Jackson, de 95.5 FM, Rythmes des années 90*

Du lundi au vendredi

*"Happy Hours", de 17h30 à 19h30, de délicieuses tapas*

*"Funky Food Testing"*

*Avec Chef Helfred*



*Possibilité de parking au Thaniya Plaza*

9/4-5 THANIYA ROAD, SILOM, BANGKOK  
TEL: 234 35 90

## La maison du chocolat



**DU C DE PRASLIN  
BELGIUM**



Livraison gratuite

*produit artisanal: de vraies pralines et chocolats belges à Bangkok*

Tél : 381 6690 et 381 6691

Fax : 381 6690

Sukhumvit Road, Soi 49-14, Bangkok 10110.

Site Internet

<http://www.gavroche.com>

E-mail

[gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th)

**GAVROCHE**

Magazine mensuel indépendant en langue française fondé en juin 1994.

Tirage: 10,000 exemplaires.

Distribué à Bangkok, Phuket, Koh Samui, Chiangmai, Pattaya, Hua Hin, Vientiane (Laos).

Adresse postale:

Gavroche Magazine est publié par **Ph & Ph Co. Ltd.**, 27/20 Soi Nailert, Wireless Road, Patumwan, Kwaeng Lumpini, 10330 Bangkok. Thailand.

Tél: (662) 253-3929 (662) 655-5933

Fax: (662) 254-6105

E-mail: [gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th)

Site Internet: [www.gavroche.com](http://www.gavroche.com)

Directeurs de la publication :

Metta Phimjak, Philippe Verny  
Philippe Plénacoste, Philippe Latour

Rédacteur en chef :

Malto C.

Rédacteur en chef adjoint :

François Tourane

Directeur Commercial :

Vincent Marchand

Attaché Commercial au Laos:

Patrice Parisot

Assistante de rédaction :

Malika Hilal

Designer :

Romain Bertola

Administratif :

Païrot Danlamchak

Secrétaire de direction:

Metta Phimjak

Équipe rédactionnelle :

Stéphane Peray

Yan Monchatre

Jérôme Laguerre

Laurence Sreshthaputra

Max Dembo

Danny C. Moa

Laurent Bailliard

Martin Lejehan

Patrice Parisot

Malika Hilal

Stagiaire:

Danaï Marchetti

Imprimé à Bangkok.

Tous droits de reproduction réservés.

# Vers la mort du cinéma thaïlandais?

Si d'aventure le cinéma pop-corn vous donne envie de fuir à jamais les salles obscures, le premier Festival International du Film de Bangkok vous a peut-être fait oublier pour un temps les tronches pathétiques de Bruce Willis, Banderas et consorts. Le succès d'audience (la plupart des films ont fait salle comble) est venu récompenser une programmation exceptionnelle (140 longs et courts métrages, documentaires, 23 pays représentés). Seul point noir au tableau: "Bugis Street" (Singapour), programmé en ouverture du festival et "My Teacher Eats Biscuits" (Thaïlande) ont été censurés, le premier en raison de son "caractère pornographique" et le second parce qu'il "insulte la religion". La presse, le jury du festival, la profession et le public ont unanimement condamné les décisions du comité de censure (contrôlé par la police).

Ces critiques ont toutefois répondu à l'un des objectifs des organisateurs: éveiller l'attention dans le pays et à l'étranger sur la censure qui frappe le cinéma en Thaïlande. En effet, alors que la presse et les médias jouissent ici d'une liberté d'expression sans égal dans la région, cette censure est l'une des plus sévères au monde. Comme le rapellait Brian Bennet, le directeur du festival de Bangkok, "Bugis Street est tout sauf un film porno et n'a jamais été interdit à Singapour, Etat réputé pour la dureté de ses lois." Or si les réactions virulentes contre le comité sont justifiées, elles visaient directement les dirigeants du pays. Voici la question qui leur a été posée: pourquoi pendant 68 ans, aucun gouvernement n'a voulu adapter la loi de censure (elle date de 1930) aux réalités culturelles, sociales et artistiques de notre époque?

Les conséquences pour l'industrie cinématographique sont dramatiques. La profession estime que la censure est à l'origine d'une agonie qui dure depuis de très nombreuses années. En 1998, seuls dix longs métrages ont été produits, contre 300 il y a dix ans. L'explosion du nombre de salles au début des années 90, le quasi monopole des films américains sur le marché et un changement de mentalité chez le spectateur qui a fini par délaisser les films thaïlandais à l'eau de rose au profit d'Independance Day ou de Jurassic Park, ont contribué à sceller l'avenir très sombre du cinéma dans ce pays. Avec un budget moyen de 400,000 dollars par film (soit l'équivalent d'une seconde de tournage du Titanic), une

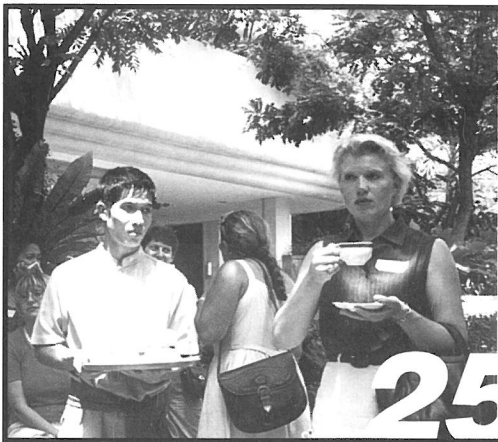
censure qui limite la créativité et l'intérêt des scénarios, un gouvernement qui n'exprime aucune volonté de changement et, pour couronner le tout, la crise économique, le cinéma thaïlandais ne dispose d'aucune arme pour rivaliser avec son "grand-frère".

Le succès incontestable du Premier Festival International du film de Bangkok a prouvé qu'un certain public avait soif de découvrir d'autres films que les superproductions américaines. C'est en multipliant les initiatives privées comme la création d'une salle d'art et d'essai au World Trade Center ou les festivals, petits et grands, que les mentalités évolueront. Le choix suscite un intérêt chez le public qui peut faire pression sur le gouvernement pour encourager et multiplier ces initiatives et supprimer la censure.

"A Petal", prix du meilleur film asiatique au Festival de Bangkok, n'aurait jamais pu être filmé en Thaïlande. Ce film évoque les souffrances d'une jeune fille orpheline après la mort de sa mère, assassinée par l'armée coréenne lors des manifestations contre le régime au début des années 80. La censure interdirait un film qui évoquerait les événements de mai 1992 en Thaïlande.

Pour continuer à exister, les cinéastes présentent leurs oeuvres dans les festivals du monde entier. "My Teacher Eats Biscuits", censuré à Bangkok, représentera le royaume au prochain festival du film de Rio. Des films comme "Fun Bar Karaoke" ou "Deng Bireley's and Young Gangsters" ont été primés. Preuve que le royaume possède de bons réalisateurs et que le cinéma thaïlandais est reconnu et apprécié au delà des frontières. Le revers subi par les organisateurs du Festival de Bangkok montre que les efforts engagés pour enrayer cette censure n'ont porté aucun fruit. Le festival avait pourtant reçu le soutien du Premier ministre et la garantie que la censure fermerait les yeux sur les films présentés. Mais une lettre anonyme publiée par un quotidien, dénonçant le caractère pornographique de quatre films, a déclenché un mouvement de repli. Le Premier ministre a renoncé à présider la cérémonie d'ouverture et aucune réaction officielle n'a répondu aux critiques. Fébrilité qui illustre un dicton bien connu qui dit qu'en Thaïlande, "vous pouvez tout faire, à condition de ne pas en parler!"

Malto C.



**Reportage**

**Femmes d'expat':  
à l'ombre des maris**

Elles ont tout quitté: travail, famille et amis pour de suivre leur mari au bout du monde. Transformées en "mère au foyer", ces femmes vivent parfois mal cette situation. D'autres occupent leur temps par des activités culturelles et sociales. Les femmes d'expat' ont-elles la belle vie? Réponse de Malika Hilal.



**Enquête**

**Les écrins du  
savoir**

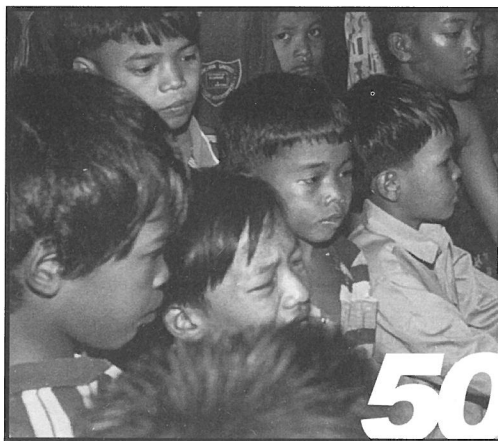
Quelles écoles pour les enfants d'expatriés? Enseignement français, anglais, américain, le choix est vaste. Si la majorité des parents francophones se tourne vers le Lycée Français de Bangkok, près de 10% d'entre eux choisissent de donner à leurs enfants un enseignement anglophone.



**Laos**

**Sur les routes de  
la soie**

Afin de ne pas oublier une fabuleuse aventure humaine, l'Association Culturelle des Routes de la Soie nous invitent au voyage. A travers expositions, conférences, photos, l'association fait revivre les trésors du Laos et de l'Asie.



**Cambodge**

**Nouveau Saloon à  
Pailin City**

Dans le Far-West cambodgien, la petite ville de Pailin, à deux pas de la frontière thaïlandaise, connaît la fièvre de l'argent et des rubis. Un casino a même ouvert ses portes... Martin Lejehan nous entraîne dans le fief des anciens Khmers.



OCTOBRE 1998 55<sup>ème</sup> numéro

Photo: Thierry Diwo  
Couverture: Romain Bertola

**Thaïlande**

**5 Editorial**

**9 Culture Shake  
par Stephff**

**10 Chronique de France  
Le Coq à l'eau**

**11 La colonne de Malto C.**

**14 Portrait  
Fan des Sixties**

**17 Le Procès du Gavroche  
L'expatrié fa-rang-set**

**19 Economie  
Europartenariat**

**25 Reportage  
Femmes d'expat'**

**30 Enquête  
Les écrins du savoir**

**35 Siam Actu  
Rendez-vous, festivals,  
expositions, cinéma...  
toute l'actualité sociale et  
culturelle du mois.**

**Laos**

**48 Sur les routes de la  
soie  
Les trésors du Laos**

**Cambodge**

**49 Reportage  
Nouveau Saloon à Pailin  
City**

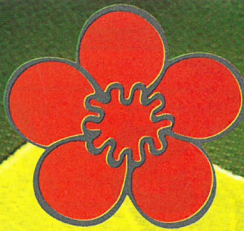
**Services**

**52 Petites annonces**

**54 Guide Pratique**

20/6-7 SOI RUAMRUDEE  
PLOENCHIT ROAD, LUMPINI  
PATHUMWAN BANGKOK 10800  
Tél: 650 89 86 Fax: 650 89-87

60 RUE DE VERNEUIL  
75007 PARIS  
Tél: 01 45 44 04 84



## TAN DINH

RESTAURANT VIETNAMIEN

*Chers clients,  
Nous avons le plaisir de vous informer  
de nos nouvelles promotions pour les  
déjeuners: -40% sur les entrées*

*Suggestions*

- ❖ Vietnamese raviolis stuffed with smoked duck
- ❖ Traditional Vietnamese minced pork rolls
- ❖ Spicy Man Tis-shrimp salad

*et -40% sur les soupes*

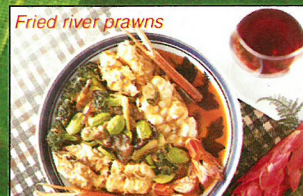
*Suggestions*

- ❖ Vietnamese noodle soup with beef, pork, chicken or shrimp
- ❖ Vietnamese spicy noodle soup with beef, pork, chicken or shrimp
- ❖ Spicy coconut soup with frog

*Au plaisir de vous accueillir.*

TAN DINH

*Promotion valable du 1<sup>er</sup> au 31 Octobre 98*



Fried river prawns



Fried soft shell crab

**Yves**  
Joaillier Ltd.



942/83 CHARN ISSARA TOWER, RAMA IV ROAD, BANGKOK 10 500  
TEL:233 32 92, 234 81 22, 233 16 79 FAX: (662) 237 16 46

## Cherchez logement ?

Location / Achat / Vente  
Appartements / Maisons  
Bonne sélection.  
Prix négociables  
Tout Bangkok

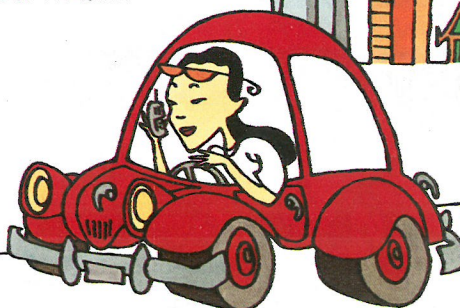
**Appelez YOULI qui parle français**

Tél: 651 31 81

651 02 38

Portable: 01 487 69 69

*«Immobilier Bangkok, je  
vous écoute...»*



# Folies Café



La qualité au  
meilleur prix...



RESTAURANT - SELF - BOULANGERIE - PATISSERIE - BAR

RENSEIGNEMENTS AU: 678 41 00  
29 SATHORN THAI ROAD, BANGKOK 10 120

*Asia Voyages, le voyage exotique*



*Nous consulter:* Tél: 256 71 68/9, Fax: 256 71 72 E-mail: [jean-michel@east-west-siam.com](mailto:jean-michel@east-west-siam.com), URL: [www.east-west.com](http://www.east-west.com)

***Rappel: LONG WEEK-END AU LAOS, DU 23 AU 25 OCTOBRE !***

Prix promotionnel: 18 800 bahts/personne «tout compris» (50% de réduction pour enfant de - 12 ans)

Visite des temples Khmers de Preah Viharn en Thaïlande, et de Vat Phou au Laos.

Croisière en pension complète\*(2 nuits à bord du bateau «Vat Phou»), billet d'avion et visa inclus.

\*(Base cabine double)









Chronique de France

# Le Coq à l'eau

**J**e pense à toi, noble farang, allant sandale au pied, le front insoucieux, marcher sur le sable matinal de Bouddha Beach. Tu sors de boîte, le soleil se lève et tu as bu ton dernier whisky thaï à la paillote endormie du Coconut Resort. Quelques cobras lutinent gentiment dans les herbes, le ressac de la mer de Chine se mêle au craquement douillet des cafards caracolants et au glissement velouté des scolopendres venimeux. Pendant que le Mayflower débarque de Kho Phan-gan son tas de grunges bien lunés, tu songes que tu vas aller te coucher... sans penser une seconde à Paris, à la France et à ses mortels salons pleins de sécurité sociale.

Nos fronts de la rentrée se firent bien bas, chargés de soucis, de pluie, de chute, d'intempéries bibliques, de déluges babyloniens! Tout allait trop bien, la sentence devait tomber: dix degrés dans les doigts de pieds, Jéhovah nous en veut! Alcatel s'effondre. C'était prévu. Voyez nos fronts: le FLNJ (Front de Libération des Nains de Jardin) revendique le suicide collectif de onze représentants de la gente décorative. Un drame: on les retrouve pendus sous un pont de Meurthe-et-Moselle, victimes expiatoires du confort pavillonnaire et de la culture de masse. Au lendemain de son concert annulé par des trombes d'eau, le FNLJ (Front Neuronal pour le Largage de Johnny) suspend notre quinquagénaire hurlant au-dessus du Stade de France en furie alors que

ses vêtements étaient encore mouillés de la veille. Comme tous ses fans, je "jaunis à l'idée" qu'il attrape un rhume! La Joconde aussi! Notre Mona Lisa, qui se trouve trop jaune, risque d'être remise au goût du jour par des laveurs de vernis invétérés. Le FNLJ (Front du "Non au Lavage de la Joconde") refuse de voir ce visage mythique prendre les couleurs d'un soap télévisé.

Toi, là-bas, tu t'en fous de la couleur de la Joconde. Pourtant, les Nippons (soutenus par le FNLJ - Front Nippon de la Lumière Jaune) voyaient dans la Joconde à carnation nacrée l'ancêtre indubitable de la tortue Ninja. Non au rose! crient-ils entre les quatre murs du Louvre. Ce qui ne plaît guère à Jack Lang, qui (soutenu par le FNLJ - Front Narcotique de Liberty Jack) s'est plu à étaler le plus de chairs possibles de Denfert à la Nation dans une folle nuit de Rave où le beau temps revint!

Mais les fléaux sont passés, puissants comme la faux, les loups se lèchent les babines de sang dans le grand alpage glacé, les politiciens las s'égarent dans les packs de soucis, les curés causent du PACS, les cul-terreux de la PAC et on renvoie tout ça à Paques... ou à la Trinité.

Le coq, animé d'une impérieuse envie de fuir la ville, picore les mûres de septembre, fleure les champignons d'octobre, en écoutant bramer le cerf en rut, loin, bien loin de l'Amérique et de ses Starr.

Jérôme Laguerre



Chronique de France

## On ne badine pas avec l'amour

Cocorico, la France se réveille. D'abord l'été l'avait consacrée championne du monde de football, la voici qui arrive en tête des pays où l'amour est roi. Comme quoi on peut regarder ou jouer au foot sans pour autant négliger les femmes. Le sondage effectué par le très sérieux London Royal Consumer Products ne dit toutefois pas à quoi sert la mi-temps... Avec une moyenne de 141 actes sexuels par an, les Français mettent à mal la réputation des autres pays latins. L'enquête, menée

auprès de 10,000 personnes de 14 pays, place la France au rang de pays le plus sexy de la planète. Hourra: les fils d'Astérix sont les meilleurs amants au monde. Paris, même avec ses grèves, sa petite pollution et ses crottes de chiens reste la ville la plus romantique.

Ceux qui pensent que la Thaïlande est à l'image des go-go bars remplis de filles douces et serviables, en sont pour leur frais. Il apparaît effectivement que le royaume se place en avant-dernière position des pays en mal d'amour. Les Thaïlandais ne font en moyenne que 80 fois l'acte charnel par an. L'étude a même calculé le temps de l'acte sexuel siamois: 10,4 minutes; c'est le plus bas de tous. Enfin, Bangkok à l'opposé de Paris, est la capitale la moins romantique. Un billet pour Paris? Guide pratique.

## Les chirurgiens se font la main

On connaissait les greffes de coeur, de foie... voici maintenant les greffes de mains. Pour la première fois au monde, une équipe internationale de chirurgiens a greffé à Lyon la main d'une personne décédée à un homme d'affaire néo-zélandais amputé en 1989. L'opération a été menée conjointement avec une équipe française et australienne. D'après le professeur Jean-Michel Dubernard, responsable de l'opération, "les doigts sont bien vascularisés, roses, tièdes et ressemblent étrangement aux doigts de l'autre main". Toutefois, un à deux ans seront nécessaires pour juger de la réussite de l'opération.

## La politique est un art

En demandant au ministère de l'information de distribuer le programme de son nouveau parti politique Thai Rak Thai, Thaksin Shinawatra qui est un proche de l'opposition est allé au delà de ce que l'on peut appeler le sans-gêne; même en politique. Sa demande a bien sûr été rejetée par le gouvernement. La démocratie à tout de même des limites.



# La colonne de Malto C.



**N**ouveau coup bas pour Chuan Leekpai et les Démocrates. L'éviction-démission du ministre de la Santé et de l'un de ses plus proches collaborateurs ne va pas arranger les affaires du gouvernement. Le Premier ministre, dont la crédibilité vient principalement de son aptitude à s'entourer d'une équipe gouvernementale formée de politiciens aux "mains propres", a montré les limites de son pouvoir politique au sein même de la coalition. Le remaniement ministériel qui a suivi l'affaire de corruption dans les hôpitaux publics en est la parfaite illustration. Pour apaiser le puissant syndicat des médecins, le SAP (Social Action Party) a sacrifié son ministre et s'est résigné à abandonner le portefeuille de la Santé en échange de celui des Sciences. Mais ce "repli" n'a pu se conclure qu'après d'intenses négociations avec les autres partis politiques de la coalition. S'il ne fait aucun doute que des membres du SAP sont directement impliqués dans l'affaire des médicaments surfacturés aux hôpitaux publics, il ne fait aucun doute non plus que les Démocrates ne se débarrasseront pas d'un allié politique indispensable pour conserver la majorité parlementaire. En clair, le Premier ministre doit composer, quitte à accepter la tête basse la politique du "pas vu pas pris".

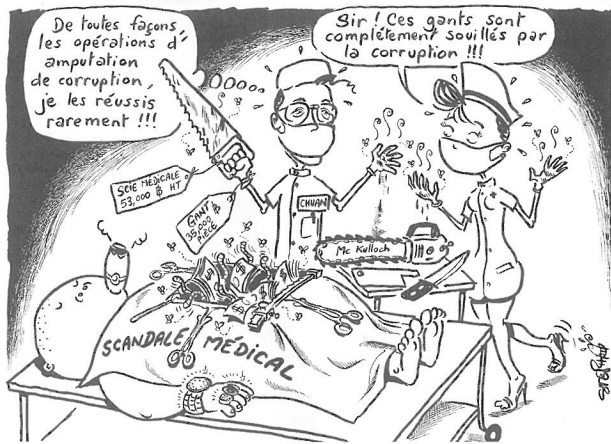
Expressways de Bangkok, est, si ce n'est absurde, du moins scandaleuse. Un employé de bureau dont le salaire plafonne à 10,000 bahts par mois et qui emprunte deux fois par jour le "tollway" pour se rendre à son travail dépense 1,600 bahts par mois au péage (sur

inscrit dans les objectifs budgétaires, vu l'état des finances du pays.

**U**n rapport sur le développement publié par les Nations unies montre que le temps perdu dans les embouteillages coûterait à la Thaïlande, en terme de

bébés naîtront avec trois poumons et une cervelle de moineau. Ce qui ne va pas arranger les affaires du pays.

**L**e festival du Court Métrage organisé à l'Alliance Française au début du mois de septembre a eu un succès retentissant. Vingt-trois spectateurs (je les ai comptés!) ont assisté à la séance du 12 septembre. De quoi jeter l'éponge et discréditer tous les efforts entrepris pour proposer une diversité culturelle qui fait tellement défaut. Les films présentés étaient pourtant excellents et sous-titrés en anglais, ce qui aurait dû attirer le grand public. Que les distributeurs et producteurs yankees se rassurent, Zorro et Armageddon continueront à remplir les salles obscures.



une base de cinq jours ouvrables par semaine). Ajoutez à cela le carburant et les frais d'entretien du véhicule et vous comprendrez que bon nombre d'usagers devront se résoudre à emprunter les artères congestionnées - mais gratuites - plutôt que les voies rapides.

productivité, plus de 10 milliards de bahts par an. Quand on sait que le prix d'un ticket du futur métro aérien tournera autour de 25 bahts le trajet, on peut imaginer que les usagers continueront à prendre le bus ou la voiture. C'est beau un pays qui progresse...

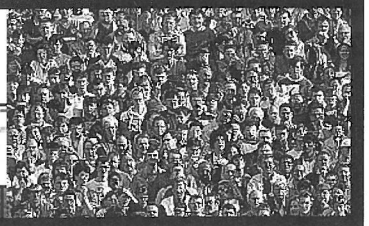
Ce qu'il y a d'ironique dans cette logique, c'est que ces express-ways ont été construits justement pour désengorger la ville. Mais comme les concessions sont aux mains de sociétés privées, elles se rémunèrent sur les droits de péage. Conséquence: les rues sont aussi encombrées qu'avant.

**C**également que les émanations de fumées toxiques, combinées à une mauvaise alimentation, provoqueraient chez 70,000 enfants vivant à Bangkok, un ralentissement du développement du cerveau se traduisant par une perte de QI de 4 points ou plus. Enfin une étude qui prouve que l'espèce bangkokoise est en phase de mutation avancée. A ce rythme là, les futurs

Seule solution: que le gouvernement subventionne en partie le droit de péage, ce qui ne semble pas du tout

**Q**ue la pilule est dure à avaler. L'augmentation du droit de péage des

# Société



## Créatures féroces

Onk, onk, onk  
Brôk, brôk, brôk.  
Pissut, pissut, pissut.  
Tsssik, tsssik, tsssik, tsssik.

Qu'est-ce qu'une synecdoque? C'est une figure de rhétorique qui se propose de considérer la partie pour le tout, ou inversement le tout pour la partie, le genre pour l'espèce, le contenant pour le contenu, etc. Exemple: boire un verre. De toute évidence, ce n'est pas le verre que l'on se propose de siffler, mais ce qu'il contient: de l'eau, ou plus vraisemblablement du vin. C'est une synecdoque. En vrai, peuchère, c'est le rouge qui compte. Le verre, on s'en fout. Mais on dit le verre pour le vin. Autres exemples: le tigre pour sa peau (le tigre, on s'en fout), l'éléphant pour ses défenses, le rhinocéros pour sa corne.

Quant aux promoteurs du projet d'expansion du zoo Dusit, ils ne semblent guère se préoccuper de son contenu: les occupants du lieu. C'est une synecdoque. Ainsi, le zoo Dusit, havre de paix, îlot de tranquillité et de verdure serrant les fesses au milieu d'un océan de béton, se verra plongé à son tour dans le tourbillon du développement, via le projet de travaux d'aménagement du site, destiné à en améliorer les conditions de visite. Entendez par là, la construction d'un parking, d'un centre de loisirs et de restauration, qui obligeront quelques arbres à se faire éjecter fissa du décor. Pendant deux longues années au minimum, moteurs d'engins et scies électriques vont s'en donner à coeur joie, bourdonnant, hurlant, hoquetant, bramant, tournant à plein régime. Quel régime! De quoi tourner chèvre! C'est d'ailleurs ce qui risque bien d'arriver à nos amis à poils et à plumes. Le Dr Chisanu, de la Société Thaïlandaise pour la Prévention de la Cruauté envers les Animaux, explique que la pollution sonore engendrée par les travaux aura un impact tragique sur certaines espèces. "Par exemple, prévient-il, les faisans ont une tendance à la surexcitation et attaqueront leurs cages jusqu'à ce qu'ils se tuent." Pire. Les travaux soulèveront des particules de sable et de ciment qui provoqueront maladies de peau et problèmes respiratoires chez les animaux. Les cacahuètes seront plutôt amères. Sinistrer les occupants du zoo, c'est anéantir son seul et unique intérêt. C'est l'attitude générale de l'Homme envers son environnement. Comme un garnement qui joue avec des allumettes. Pris en flag, le moutard arrogant nie les faits malgré des brûlures aux doigts. Il affirme qu'il sait ce qu'il fait et qu'il contrôle la situation. Dors et déjà, des espèces entières ont disparu de la surface de la terre.

Mais, au fait, pourquoi se tracasser à entretenir ces inutiles? Pourquoi ne pas tout bonnement les remplacer par des automates, plus propres sur eux et moins coûteux, comme dans les parcs d'attraction avec Mickey?

L'Homme, têtu comme un âne dans sa perpétuelle quête de profit, préfère faire l'autruche plutôt que de considérer ce qui l'entoure. A force de courir un seul et unique lièvre, il finira par verser des larmes de crocodiles.

Ouin, ouin, ouin.

Max Dembo

## Le Forum Gavroche: une véritable agora



Cyberfar@ng

Sans s'étendre dans des débats que certains trouveront peu intellectuels, il faut avouer que le Forum a connu le mois dernier quelques belles envolées lyriques. Rappelez-vous, cette question machiste qui divisait la rédaction du Gavroche: les femmes asiatiques ont-elles plus de qualités que les femmes européennes? Sans offenser nos lectrices, qui sont tout de même à majorité Françaises, il apparaissait clairement au sein de ce forum une totale égalité de points entre femmes asiatiques et européennes. Questions inutiles? Pas tout à fait. Cela a peut-être mis fin à des années de fantasmes envers les femmes asiatiques ou simplement rassuré les femmes européennes.

Ce mois-ci, nous aborderons une autre controverse: Quels plaisirs pour Pattaya? La ville est une station balnéaire trop bien connue pour son tourisme sexuel. Est-elle définitivement condamnée à garder cette image ou sa richesse touristique parviendra-t-elle à prendre le dessus? De plus en plus d'expatriés vont y passer des week-ends en famille dans des resorts accueillants. En faites-vous partie?

### Avez-vous votre e-mail?

Vous rencontrez quelqu'un, la discussion s'engage. Tout se passe bien... Vous échangez vos cartes de visite, et votre interlocuteur vous sort: "vous n'avez pas de e-mail?" Ou encore plus déconcertant: "on se contacte par e-mail?". Confus, vous répondez alors par la négative. Pour donner une image d'homme moderne, c'est plutôt mal parti. Pourtant en quelques minutes et sans rien demander à personne, il vous est possible d'avoir enfin une adresse électronique (il faut tout de même être connecté à Internet). Sur le site mail.yahoo.com, il suffit de composer votre adresse et deux codes confidentiels. Toutes ces démarches prennent au maximum quinze minutes et sont gratuites. De votre site, vous pourrez alors recevoir et envoyer vos e-mails partout dans le monde. <http://mail.yahoo.com>

<http://www.gavroche.com>

E-mail: [Gavroche@loxinfo.co.th](mailto:Gavroche@loxinfo.co.th)

# Les aventures de Bill Clito, l'homme qui tirait plus vite que son ombre (la suite...)

- Résumé de l'épisode précédent: Bill Clito avoue qu'il fricotait avec Monica, la stagiaire de la Maison Blanche. Kenneth Starr, le procureur indépendant a juré de lui passer le goudron et les plumes. Dans son rapport, Kenneth le Chacal décrit dans les moindres détails l'intimité du couple. Internet, la presse et les télévisions ont fait le reste: en moins de temps qu'il n'en faut pour l'écrire, le monde entier apprend les petites manies perverses du "Président du Monde".

- La planète entière a les yeux braqués sur la braguette de Clito. En comparaison du Monica Gate, les accords de paix au Proche Orient, les massacres en Algérie, les tueries chez Kabila, la situation en Albanie au Kosovo, les exécutions sommaires au Cambodge et la crise en Russie et en Asie ne sont que des "détails".

- Starr est l'auteur pornographique le plus lu dans le monde en ce moment. Les producteurs américains sont sur les rangs pour s'arracher les droits d'auteur. Après la sortie en vidéo, ils veulent en faire le plus grand film porno de l'histoire du cinéma! Avec dans les rôles principaux: Super Clito (l'homme le plus puissant du monde), Monica Gate (la stagiaire de la Maison Blanche), Starr le Chacal (le procureur indépendant) et dans le rôle secondaire: Hillarie (la femme de ménage). Musique originale: "bureau ovaaaaal, ton univers impitoyaaaaable..."

- Le Congrès américain a décidé de remplacer toutes les secrétaires de Bill par des religieuses. Quant aux stagiaires, elles devront porter une ceinture.

- Je vous l'jure: les Américains ont inventé le Viagra mais pas les pipes!!

- Pauvre Bill. On l'accuse de s'être parjuré, d'avoir ridiculisé sa femme. Mais trouvez-moi un homme, un seul, qui irait avouer à sa femme devant des milliards de gens qu'il a couché avec sa secrétaire.

- Pauvre Hillarie. C'est une sainte cette femme. Pas un reproche à son mari, même pas une petite larmichette. Elle va même jusqu'à déclarer en public qu'elle est fière de lui, de son dévouement pour son pays, laissant sous-entendre que ce qui se passe sous le bureau du Président ne la concerne pas. Madame Clito représente à elle seule les valeurs morales si chères aux Américains: patriotisme, famille, religion, hypocrisie.

- Vous imaginez le prochain mec qui aura droit aux petites gâteries de Monica. Passer après le Président, c'est quand même quelque chose.

- Mais alors, en fait, dans tout ça, l'Amérique, ce n'est qu'une histoire de cul?

M.C.

## THAILANDE

### Individuel

12 numéros 540 bahts (au lieu de 600 B)

### Entreprise

5 exemplaires par numéro pendant un an:

2160 bahts (au lieu de 3000 B)

10 exemplaires: 3780 bahts (au lieu de 6000 B)

### Règlement

En espèces

Chèque bancaire à l'ordre de

**Ph & Ph Co Ltd.**

Virement bancaire sur le compte No:

**082 242 96 02**

Thai Farmer Bank, Lang Suan Branch, Bangkok, au nom de Ph & Ph Ltd et je joins avec ce bon d'abonnement mon ordre de virement.

## ASIE DU SUD-EST

12 numéros 280 FF (160 FF de frais de port inclus)

## RESTE DU MONDE

12 numéros 440 FF (320 FF de frais de port inclus)

Règlement par chèque bancaire en FF à l'ordre de

**P. PLENACOSTE**

# ABONNEMENT!

## OFFRE SPECIALE

Nom.....

Prénom.....

Société.....

Adresse.....

Ville.....

Code Postal.....

Pays.....

Tél:..... Fax:.....

**A RENVoyer AU GAVROCHE:**

27/20 Soi Nailert, Wireless Road, Kwaeng Lumpini,  
Patumwan, Bangkok 10 330, Thaïlande.

Tél: (662) 253 39 29, 655 59 33, Fax: (662) 254 61 05



**Dumras Rodjanapiches:**

# Fan des sixties

*Johnny, jeune adolescent à la tignasse orange, chante "Comme un corbeau blanc". Dalida, brune au visage aussi masculin que fardé fredonne "pilou pilou he". Françoise Hardy se complaît "au fond du rêve doré". Joe Dassin et son "équipe à jojo" rêvent "d'Amérique" et Mireille Mathieu de "Sweet souvenirs"... En plein Bangkok de ce 20ème siècle finissant, on pourrait croire à une rupture du continuum spatio-temporel. En fait, il s'agit tout simplement d'une petite balade dans la collection privée de Dumras Rodjanapiches. Ingénieur-journaliste-disc jockey, cet homme pas comme les autres nous dévoile volontiers ses précieux trésors.*

**D**ans l'impénétrable grille radiophonique thaïe, il est des programmes et des plages horaires que l'on ne soupçonne pas. Et derrière les micros, des personnages que l'on ne s'attend guère à rencontrer. Sur 94 FM par exemple, le dimanche de 10 heures à 14 heures, l'émission "Private collection" de Dumras Rodjanapiches, vous propose une ballade dépayssante dans l'Europe des années 50 et 60.

Maurice Chevallier chantant "walking my baby back home" de Nat King Cole, Eddy Fisher (marié un temps à Elisabeth Taylor précise Dumras) fredonne "Wish you were here", le tube de l'année 1952, Petula Clark "Ile de France"... La radio crachote des airs bien éprouvés par le temps et trahis par les vieux vinyles. La qualité sonore laisse parfois à désirer mais peu importe: Dumras se régale et avec lui des centaines d'auditeurs.

Dans la jungle bangkokoise, l'anachronisme de cette émission rétro fait recette. "Je reçois en moyenne une

*vingtaine d'appels par heure, d'auditeurs de tout âge, mais en majorité de 30 ans et plus,"* explique de sa voix posée cet ancien ingénieur en textile qui ne jure que par la musique européenne des années 50 et 60.

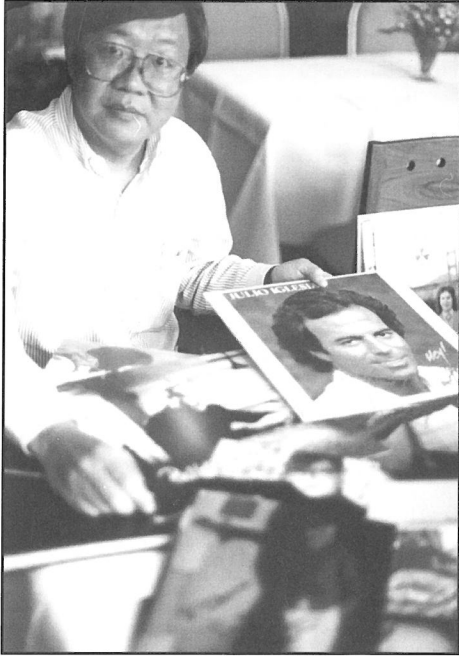
## **Son premier disque: Star Dust de Pat Boone**

*"A cette époque, la musique était plus mélodieuse et les paroles audibles et pleines de sens, explique-t-il. L'époque la plus riche en terme de qualité se situe à mon avis dans les années 40/50. Pendant la guerre, la musique reflétait l'aspiration du peuple pour un monde de beauté et de chaleur. De même dans les années 50, l'immédiate après-guerre a vu le développement de la culture, l'amour de la beauté et l'introduction d'intéressantes tendances musicales. Le rock de la fin des années 60 était encore pur et innocent, mais - peut-être avec la multiplication des discothèques - les genres*

*musicaux se sont dégradés à partir des années 70. La musique d'aujourd'hui se résume à des rythmes, très rarement à une véritable inspiration",* poursuit-il, avouant que très peu de musiciens contemporains obtiennent grâce à ses yeux. A l'exception peut-être des jeunes Boy Zone, de Billy Joël voire d'Elton John, bien qu'il considère ce dernier "un peu trop commercial".

"Je ne dois pas être comme tout le monde", soupire Dumras, qui semble inconsolable de la fuite du temps et de ce présent qui défigure Bangkok et la rend "immonde".

En revanche, le discophile est intarissable sur ses idoles des années 60, l'anglais Frankie Vaughan, Edith Piaf et les autres. Et semble assez incollable en la matière. C'est que son érudition ne date pas d'hier. Dumras a été initié à l'âge de 8 ans, sur les 78 tours de papa-maman, alors que Big Band, Elvis Presley et Frank Sinatra se prélassaient sur l'électrophone familial. A 10 ans, Dumras achète son premier disque: *Star Dust* de Pat Boone.



**Dumras Rodjanapiches devant un album dédié de Julio les Eglises...**

Une trentaine d'années plus tard, sa collection compte quelque 10,000 albums, disques lasers non compris.

La période américaine puis canadienne du jeune Dumras dans les années 70 lui a également permis de faire d'heureuses acquisitions. Inscrit à l'Institut de Technologie de Georgie à Atlanta, puis à l'université de Toledo, en licence et maîtrise d'ingénieur industriel, il y poursuit sa paisible quête de disques rares et de nouveautés.

Après six années aux Etats-Unis, Dumras obtint un poste d'ingénieur au Canada où il vécut pendant huit ans, assistant à de nombreux concerts et étoffant progressivement sa collection. Son penchant pour le cinéma des années 60-70 remonte également à cette période de sa vie.

De retour à Bangkok, c'est sur les marchés aux puces, notamment près du quartier chinois, que Dumras agrandit considérablement sa collection. Par ailleurs, membre du Foreign Correspondents Club, il prend bientôt en charge, plusieurs années durant, la programmation des films du mercredi soir. Il crée aussi sa propre société d'import-export - Krops Ventures - dont il est toujours directeur général.

Avide de nouveaux défis, Dumras devient critique musical pour le *Siam Post*, puis le *Thai Post*, histoire de faire partager sa passion et d'étancher sa soif de bains musicaux. Pour suivre de près les stars et mondanités occidentales, il reste un fidèle lecteur des publications étrangères, qu'il déniché au marché de Chatuchak et grâce à un malin contact avec un agent de service à l'aéroport.

Il y a quatre ans, le musicophile a

lancé sa propre émission radio, "private collection" d'abord sur 98.5 FM puis sur 94 FM.

La boucle est bouclée. On aura omis au passage un détour par l'autre versant du personnage Dumras: le redoutable chasseur d'autographes, qui a déjà acquis plus de mille signatures d'acteurs et chanteurs. "C'est une histoire sans fin. J'en veux de plus en plus", souffle le boulimique collectionneur.

**Laurence Sreshthaputra**



## A vos marques, prêts?

Près de 8000 athlètes venus de 42 nations participeront aux treizièmes Jeux Asiatiques du 6 au 20 décembre prochain. La Thaïlande, pays organisateur, présente le plus important contingent de sportifs: avec 815 athlètes, elle devance la Chine (697) et le Japon (638). Les participants se battront pour 377 médailles d'or dans 36 disciplines. Six pays ne participeront pas aux sports d'équipe: Afghanistan, Bhutan, Brunei, Macao, Palestine et Syrie.

Toutefois, à quelques foulées de ces jeux, le comité d'organisation s'interroge toujours sur l'utilisation du complexe sportif Muang Thong Thani. Ce n'est pas tant le stade qui pose problème, même si aujourd'hui seuls 80% des travaux y ont été effectués, mais surtout son accès qui semble-t-il est loin d'être terminé. La décision devrait être prise dans les jours qui viennent. Le stade doit normalement accueillir sept épreuves sportives: gymnastique, rugby, football, boxe, tennis, haltérophilie, volley-ball et billard.



## Don Muang en bus? Pourquoi pas

Climatisés, confortables, sûrs, les bus de l'aéroport ont tout pour séduire le public. Pourtant l'information reste encore confidentielle, ce qui de surcroît laisse à l'intérieur de ces navettes une place gigantesque pour les bagages. Mais les bons tuyaux se doivent d'être partagés... Pour seulement 70 bahts, ces navettes vous transportent de l'aéroport vers le centre-ville et vice versa. Trois itinéraires sont en service depuis un an de 5h00 à minuit.

Itinéraire A1: Don muang - Ratchadamri road - Lumpini Park - Silom Road en face de Lerdsin Hospital.



Itinéraire A2: Don Muang - Victory monument - Democracy monument - Sanamluang.

Itinéraire A3: Don Muang - Sukhumvit - Ekamai Road - Thonglor Police Station.



## Les Grandes Soldes d'Amazing Thailand

Du 15 novembre au 15 décembre aura lieu à Bangkok le mois des soldes. A l'initiative du TAT, les magasins offriront des articles à prix réduits. Certaines boutiques iront même jusqu'à proposer 80% de réduction sur des produits locaux comme la soie, le cuir ou les bijoux.



## Une bonne et une mauvaise nouvelle

A partir du premier octobre deux nouvelles mesures s'appliqueront aux visiteurs du royaume. La première est fort agréable puisqu'il s'agit de l'exemption de taxe d'aéroport pour tous les touristes en transit quittant Don Muang pour une durée inférieure à 12 heures. En revanche, la deuxième mesure fait un peu plus mal. En cas de séjour prolongé hors autorisation du service d'immigration, l'amende passera de 100 à 200 bahts par jour.

## Nouveau: le visa Vermeil

Jeunes retraités, quinquagénaires et au delà, la Thaïlande est aux petits soins pour vous! Le gouvernement vient en effet de mettre en place une loi facilitant l'extension des visas de trois mois à un an pour les personnes de cinquante-cinq ans et plus. Ainsi, les incessantes sorties aux frontières se feront plus rares.

## Des lettres sans timbre

Plus aucune excuse pour ne pas envoyer de lettres à sa famille ou à ses amis restés en France durant la semaine du 3 au 11 octobre, car pendant cette période, le timbre est gratuit. Nouveau gadget d'Amazing Thailand, la Semaine du Courrier International cherche à promouvoir le royaume par les meilleurs ambassadeurs qui soient, les résidents eux-mêmes. La seule condition est d'encourager par lettre la venue en Thaïlande de ses correspondants. Attention, seule la poste du Central Pin Klao participe à cette opération.





# Accusé:

## L'expatrié fa-rang-set



### Lieu de l'arrestation:

Dans un restaurant français. A l'heure du pastis.

### Signes distinctifs:

Uniforme de l'international expatrié. Chemise blanche. Cravate. Mocassins. Attaché-case contenant une pomme.

### Traits particuliers:

Allure de coq. Jambes d'échassier. Regard d'aigle.

### Complices connus:

Son cousin germain, latin, briton, yankee et aussie.

### Film favori:

"Cyrano" de Jean-Paul Rappeneau.

### Lecture:

"Le golf en 18 trous". "SAS" de Gérard de Villiers ("Mission à Bangkok", "Guépier à Pat Pong").

### Chansons préférées:

"La Javanaise" de Serge Gainsbourg. "Ma petite entreprise", d'Alain Bashung.

### Défense préliminaire:

Hissez-haut! Il est le descendant direct de ces fa-rouches marins de la vieille Europe, diables de Malouins qui se bousillaient les doigts dans les cordages, ou de mousquetaires gascons, fines lames chevaleresques en ces temps lointains où le scorbut, le choléra et les pirates de mer de Chine représentaient un péril au moins aussi mortel que le Y2K. Vêtus de cottes de maille et de cuissardes, épée dans le fourreau, plume dans le chapeau, ils s'aventuraient vaillamment sur les sentiers de territoires pas encore cartographiés où rôdaient la mort et l'autochtone. Aujourd'hui, le descendant des vaillants explo-rateurs surfe sur l'autoroute de l'information tout en "bookant" un Bangkok-Paris sur la Thai. L'autochtone est désormais assis devant un PC et confirme la réservation au standard de la Thai. C'est l'effet plus de la civilisation. Naguère, ces rugueux gaillards affamés d'aventures débarquaient sur les plages siamoises et partaient illico, l'épée à la main, en chasse de ce qui allait soulager ce terrible grondement au creux de l'estomac. Ils trouvaient bientôt l'objet

de leur convoitise et le dévoraient à pleines dents. Aujourd'hui, les choses ont bien changé. L'aventurier moderne ne sort pas son épée sans certaines précautions. Les temps archaïques où l'on cueillait le fruit sur la branche sans rien demander à personne sont révolus. Le commerce s'est développé et le marché s'est organisé. C'est l'effet plus de la civilisation.

### Délit:

"Ô combien de marins, combien de capitaines,..."

Ben, mon colon! Vaste programme en vérité que cette déification du produit dont l'"Homo Expatrius" serait l'apôtre chargé d'en promouvoir les bienfaits, de prêcher les déjà convaincus. Du velours. De la soie même. Du sur mesure dans cette Terre siamoise ultraconsommatrice.

Pas si facile que ça. L'aventurier moderne doit braver au quotidien un certain nombre de désagréments, tels que la sourde menace d'un climatiseur défectueux, un dangereux

engorgement sur la route de l'aéroport, le risque de noyade dans un soi inondé ou la déconvenue d'un vin rouge tourné. Citons encore l'absence flagrante de moutarde décente dans les magasins et de personnel pouvant s'exprimer dans la langue de Voltaire. Et toutes ces bactéries et microbes qui traînent, à vous donner des chiasses carabinées, à vous couper l'appétit pendant des jours. Sans

parler des virus informatiques la journée, tapis dans l'ombre des logiciels, et d'autres moins virtuels la nuit, tapis dans l'ombre des bars. Et cette sacrée chaleur, ces pluies diluviennes, ces bon Dieu de moustiques! Hop, ça y est. C'est le mal du pays. Il faut rapatrier. Qu'à cela ne tienne. L'"Homo Expatrius" est légion. Quand un pion tombe, la "compagnie" pioche le suivant dans le sac à dominos. Tout frais, tout propre. Prêt à l'emploi. Coq en stock. Jusqu'au prochain, qui déjà piaffe d'impatience.

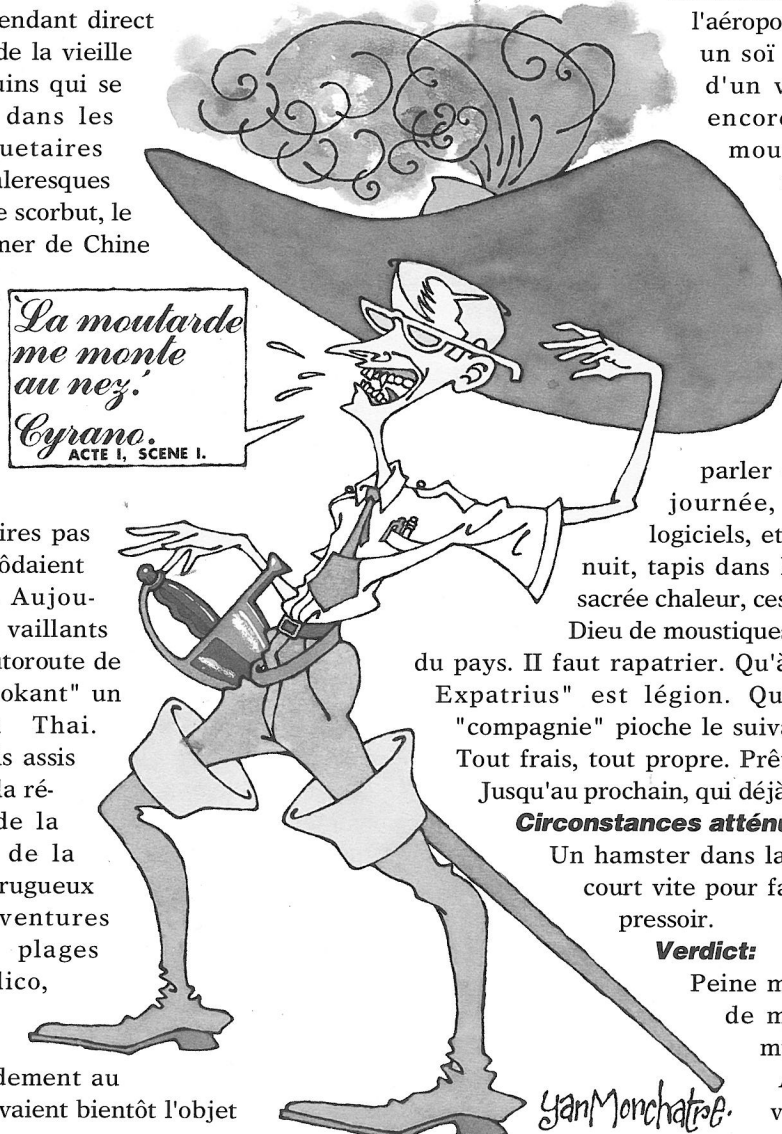
### Circonstances atténuantes:

Un hamster dans la roue du village global, il court vite pour faire tourner les rouages du pressoir.

### Verdict:

Peine maximale pour association de malfaiteurs. L'accusé est muté pour 229 ans à Gorki.

Affaire classée. Accusé, levez-vous. Max Dembo



# Bizzzzzness

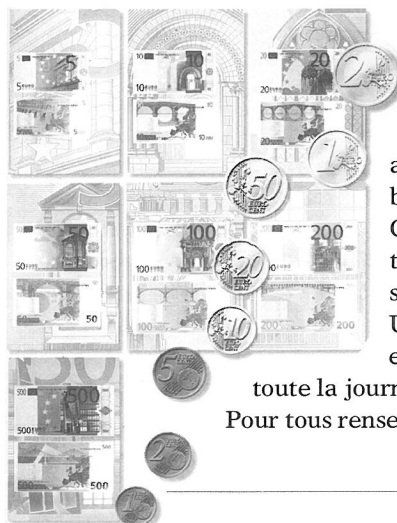
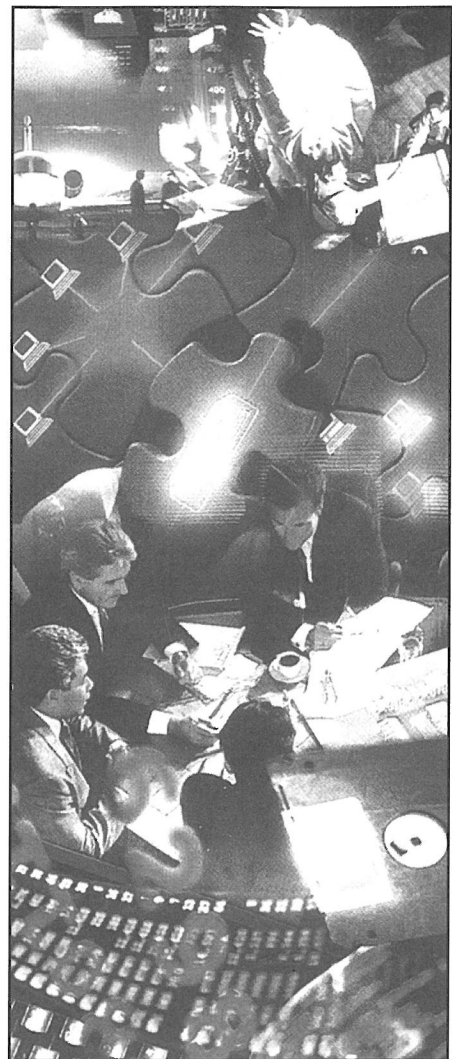
## **Europartenariat: Big business pour les PME locales**

**D**eux fois par an, la Commission européenne organise un Forum de rencontres d'affaires international, Europartenariat. Lancé en 1987, celui-ci a pour but de créer des liens entre les PME européennes et leurs homologues du reste du monde. La prochaine édition aura lieu en Espagne, à Valence, les 12 et 13 novembre. Elle devrait accueillir plus de 3,000 entreprises venues de 80 pays et recherchant des partenaires dans tous les domaines d'activité. Une réunion d'information sur Europartenariat le 21 septembre à Bangkok a attiré près de 200 PME thaïlandaises. A l'heure où la survie de nombreuses petites entreprises du royaume repose sur le développement de leurs exportations ou l'établissement de joint-ventures avec de solides partenaires étrangers, le programme de la réunion de Valence est attrayant. En 48 heures, les participants auront entre dix et vingt rendez-vous d'affaires avec des entreprises de leur secteur qu'ils auront sélectionnées grâce à un site Internet. *"Ce sera la cinquième fois que des PME thaïlandaises participeront à cette rencontre"*, explique Supraporn Pao, directrice adjointe du Centre d'Information Européen sur les Affaires à Bangkok.

*"Elles en ramènent souvent des contrats de sous-traitance et d'exportation."* De nombreux frais étant pris en charge par la Commission européenne, le prix à payer pour participer aux rencontres de Valence est relativement abordable: entre 36,000 et 92,000 bahts, selon que vous souhaitez voyager en classe éco ou en Première. Pour être éligible, il faut entrer dans les critères européens qui définissent une PME: moins de 250 employés et moins de deux milliards de bahts de chiffre d'affaires.

*"En temps de crise, ce genre d'événement constitue un raccourci idéal pour lier des relations d'affaires à l'international à peu de frais. C'est une bonne solution pour faire connaître et vendre les produits thaïlandais"*, explique Yaowadee Sintuprama, directrice de EMCA, une entreprise d'horticulture, qui a participé au dernier Europartenariat. Voilà en tout cas qui devrait faire plaisir à Takshin Shinawatra, l'homme-satellite qui tourne autour de la politique thaïe avec son nouveau parti Thai Rak Thai. Il affirme depuis des mois que seul le dynamisme des PME permettra au pays de sortir de la crise. En Europe, on n'est pas loin de le croire.

Francois Tourane



## **EURO: Session de rattrapage**

Entre la lutte contre la crise économique et les lignes Maginot à bâtir dans les systèmes informatiques pour lutter contre le "bug" de l'an 2000, on avait oublié l'Euro. Dans moins de trois mois, la monnaie européenne cessera d'être virtuelle et son avènement aura des conséquences sur l'ensemble de l'économie mondiale. Pour ceux qui auraient besoin de cours de rattrapage, un séminaire sur l'Euro se tiendra au Queen Sirikit National Convention National Center le 14 octobre 1998. Le Dr Supachai, ministre du Commerce, et toute une assemblée d'experts vous expliqueront tout ce que vous avez toujours voulu savoir sur l'Union Monétaire Européenne sans jamais avoir eu le temps de le demander. Un atelier sur "les opportunités et les implications de l'Euro pour les importateurs et exportateurs thaïlandais" se tiendra en début d'après-midi. Pour entendre parler d'argent toute la journée, il vous en coûtera 1605 bahts. Ou 34,74 euros.

Pour tous renseignements, contactez: NCC Management & Development Co Ltd, tel: 229 3000 ext 4034.

Rencontres trimestrielles des entreprises françaises, le 24 septembre

**“First in, First out: c’est du pipeau!”**

Il faut bien le reconnaître: depuis quelques mois, la communauté d'affaires française n'est plus une vue de l'esprit. On se marche sur les pieds aux cocktails mensuels de la Chambre de Commerce Franco-thaïe et à chaque occasion de se retrouver entre hommes d'affaires gaulois. La crise économique, qui pousse chacun à courir après les opportunités et les contrats alors qu'il n'y avait qu'à se baisser pour les ramasser il y a quelques années, n'y est pas pour rien. Mais cette vitalité retrouvée - avait-elle jamais existée? - est aussi le résultat d'un cocktail explosif rarement observé dans les pays asiatiques. Sans prendre Gavroche pour une succursale d'Interflora, il faut bien dire ce qui est: en Thaïlande, le Poste d'Expansion Economique (PEE), la Chambre de Commerce et les Conseillers du Commerce Extérieurs (CCE) français avancent la main dans la main, enchaînant les initiatives heureuses.

Pour preuve de ce dynamisme, la dernière réunion trimestrielle entre les entreprises françaises, le 24 septembre dernier. Près d'une centaine de personnes s'y sont pressées, à tel point qu'il n'y avait plus assez de chaises pour tout le monde. La vedette du spectacle a encore été Jean-Joseph Boillot, économiste au Poste d'Expansion Economique de Hong Kong. Sa dernière présentation de la situation économique régionale, en mars, avait fait sensation. L'assis-

tance avait encore en tête ses schémas de sortie de crise en U, en L et en V. Cette fois-ci, J-J Boillot nous a sorti deux nouvelles lettres: le W et le J inversé (se rapportant aux perspectives indonésiennes). Bref, sans rentrer dans les détails, l'économiste n'a pas dressé un tableau très optimiste pour les mois à venir. Petits extraits de son discours: *“First in, first out, c’est du pipeau! La Thaïlande ne sortira pas de la crise la première parce qu’elle y est entrée la première. Cette crise n’est pas une crise cyclique.”* *“Le système financier ne recycle pas de façon efficace l'épargne de la population. La réforme bancaire est très loin d'être terminée.”* *“La clef pour la Thaïlande est de relancer l'exportation et l'investissement local.”* En terme de prévisions, J-J Boillot n'exclut pas un baht à 50 après le 2ème trimestre 99.

L'ambassadeur de France, Gérard Coste, s'est montré plus optimiste: *“La Thaïlande est sur le bon chemin”*, a-t-il affirmé. *“Les comptes extérieurs du pays sont dans un état impressionnant, la dette globale a fortement diminué et le baht s'est stabilisé depuis plusieurs mois.”*

La réunion, qui a duré toute la journée, s'est poursuivie par une série de tables rondes thématiques et sectorielles, qui ont réuni des groupes

d'une dizaine de personnes en moyenne. Avec beaucoup de sérieux, les entrepreneurs français en ont profité pour échanger leurs vues sur leurs problèmes et leurs espoirs communs. Un document de synthèse, reprenant les observations les plus pertinentes, sera rédigé à la suite de cette réunion. *“Ce document sera diffusé à Paris, notamment pour donner une meilleure image de l'activité des entreprises françaises en Thaïlande. Cela pourra*



contribuer à une réflexion parisienne sur la politique française vis-à-vis de l'Asie et éventuellement augmenter les visites de responsables français en Thaïlande”, explique Pierre Mourlevat, chef du PEE à Bangkok. Quoi qu'il en soit, la crise semble avoir bien tordu le coup à l'individualisme forcené qui fait la fierté habituelle des petits français et les choux gras de leurs concurrents. Pourvu que ça dure!

François Tourane

### Trois questions à Pierre Mourlevat, Conseiller Economique et Commercial de l'ambassade de France.

**G:** Pourquoi ces rencontres trimestrielles avec les entreprises françaises?

Pierre Mourlevat: En période de crise, de telles rencontres sont très importantes. Les entrepreneurs ont besoin d'avoir un éclairage sur l'environnement économique global et les perspectives en Thaïlande. Le 24 septembre, nous avons 91 entreprises inscrites, un record pour ce genre de réunion.

**G:** Comment se poursuit l'échange d'informations après ces réunions?

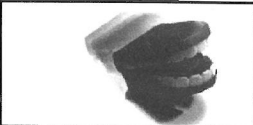
Pierre Mourlevat: Il y a bien sûr une continuité dans l'action. L'ensemble du personnel du Poste d'Expansion dispose d'adresses E-mail et peut répondre rapidement aux questions des hommes d'affaires. En novembre, une



rencontre entre professionnels français et thaïlandais de l'agro-alimentaire est programmée, qui sera suivie en janvier de la prochaine réunion trimestrielle.

**G:** Dans l'ensemble, comment se portent les entreprises françaises en Thaïlande?

Pour le moment, il n'y pas de retrait spectaculaire à noter. La plupart des entreprises maintiennent au moins un dispositif de veille, car à terme, compte tenu des réformes engagées, la Thaïlande ne peut que réussir à sortir de la crise. La seule question, c'est sur le délai qui reste avant une véritable reprise.



Pas sérieux s'abstenir

## ASEAN toi-même!

Il y a ceux qui marchent sur la tête, ceux qui n'ont pas la langue dans leur poche et ceux qui se mouchent du coude. L'Asie pullule de ces personnages hauts en couleur et en discours, dont les idées farfelues n'ont d'égal que leur démagogie. Si l'Asean était un Mac Donald, le Dr Mahatir aurait sans nul doute reçu le titre de Meilleur Employé du mois de septembre.

Le nettoyage effectué dans son pays par le Premier ministre malaisien renverrait Hercule et ses écuries d'Augias à leurs chères études. Exit Anwar, le vilain vizir libéral qui voulait devenir calife à la place du calife. Exit les investisseurs, après l'annonce de la prochaine non-convertibilité du Ringgit - qui relègue la Malaisie au niveau de la Chine et du

Vietnam. Exit la façade de démocratie, qui s'écroule comme un décor de mauvais western.

Toujours dans la série "En Asie, on n'a plus de pognon mais on a encore des mauvaises idées", une réunion d'officiels de l'Asean a débouché récemment sur une suggestion des plus délirantes: le développement à grande échelle du commerce régional par barter (tes ananas contre mes bananes, tes crevettes contre mon gaz, ton riz gluant contre mes collants). Ces gens-là n'ont-ils pas l'impression d'avoir pris l'escalator à l'envers? Et pourquoi pas l'abolition de la monnaie, tant qu'on y est?

Avec l'isolement du Ringgit, le projet de voir rapidement les échanges régionaux s'effectuer en monnaies

locales s'évanouit comme l'Oasis des Dupondt dans Tintin et l'Or noir. La Thaïlande et la Birmanie viennent même d'annoncer que leur commerce bilatéral sonnerait et trébucherait en dollars US. Bonne nouvelle pour les trafiquants de drogue et les coupeurs de bois sans soif!

A l'aube du troisième millénaire (vous n'en avez pas assez de lire cette formule dans tous vos journaux? Courage, plus que quinze mois à tenir). A l'aube du troisième millénaire disais-je, l'Asean a dépassé l'ONU, l'APEC, l'UE, l'OTAN et l'OCDE en matière de modernité. Elle est devenue une organisation virtuelle. Il n'y a plus de pilote dans l'avion et Mahatir a oublié son parachute.

François Tourane

### La dernière de Chavalit

L'ancien premier ministre Chavalit Yongchaiyudh a tiré de son chapeau sa dernière idée pour sortir une partie du pays de la crise. S'il revient au pouvoir, il fera de Phuket une zone administrative spéciale, capable de rivaliser avec Singapour. Selon l'idée du général, la province élirait son propre gouverneur et deviendrait un centre majeur pour les télécommunications et l'éducation, une zone duty-free et la base mondiale de fabrication de logiciels informatiques. Rien que ça? Non. Chavalit en profite aussi pour déterrer son vieux projet de canal de l'isthme de Kra. C'est tout pour le moment.

### Un bon conseil...

Jim Barksdale, patron de Netscape, l'une des grosses boîtes américaines qui fait son beurre sur Internet, a récemment donné un bon conseil aux entreprises asiatiques écrasées par la crise: "Mettez-vous à vendre vos produits sur Internet." Encore faudrait-il que les entrepreneurs de la région aient toujours les moyens de s'acheter des ordinateurs.

## Chômage: le cauchemar a à peine commencé

Pas à pas, le chômage s'insinue profondément dans la société thaïlandaise. Les derniers chiffres publiés par le ministère du Travail n'incitent pas à l'optimisme. Entre janvier et juillet 1998, 330,000 employés du secteur industriel ont perdu leur emploi. D'ici à la fin de l'année, ce chiffre pourrait atteindre 400,000. L'automobile, la construction immobilière, les services de nettoyage et de sécurité et les industries de l'électronique sont les secteurs les plus touchés par la crise. Si le nombre de chômeurs du royaume atteignait, ce qui est probable, les trois millions dans quelques mois, cela représenterait plus de 10% de la population active. Selon le Dr Chartchai, un ancien cadre du FMI, la société thaïe aura bien du mal à supporter le choc d'un tel taux de chômage. Il prévoit d'ici peu une forte chute

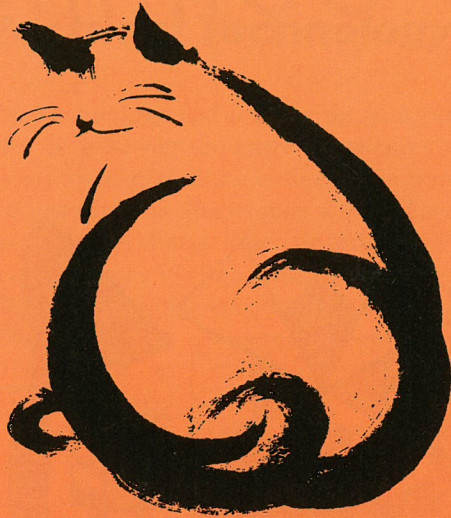


du pouvoir d'achat et de la consommation. "Le pays ne ressent pas encore vraiment les conséquences du chômage, car la plupart des licenciements ont eu lieu lors des six derniers mois. Les chômeurs vivent encore sur leurs indemnités", explique le Dr Chartchai. "Quand leurs économies auront fondu, les problèmes sociaux apparaîtront. S'ils sont sérieux, cela pourrait provoquer une panique chez les investisseurs étrangers", ajoute l'économiste. Le Premier ministre et ses collègues jugeront sans doute bien pessimistes les prévisions du Dr

Chartchai. Mais n'est-ce pas en faisant la sourde oreille aux cris des Cassandra que les politiciens ont laissé le pays se prendre les pieds dans le tapis de la crise?

F. T.

Un salon de thé pas  
comme les autres !



*Mimi's*  
*Tea House*

4 Sukhumvit soi 49-4 Bangkok 10 110  
Tél: 391 28 42

**ICE** Indo Construction &  
Engineering



"Demain je monte le bas !"

...Il ya encore de la magie dans le batiment.

12/1 Moo 5 Soi 43 Suksawat, Suksawat Road, Phrapadang, Samutprakan 10 130.  
Tél: 463 31 35, 01 615 81 07 Fax: 463 60 43 E-mail: imdo@asianet.co.th



*THE*  
*BOATHOUSE*  
*sur l'île de Phuket*  
*en Thaïlande*



*Un Hôtel pour ceux qui ne  
veulent pas être à l'hôtel...*



*Une excellente table,  
une plage exceptionnelle!*

*Une cave unique...  
228 vins "Award of excellence"*

*Wine spectator en 1995*

*Le  
Boathouse,  
Vous y reviendrez...*

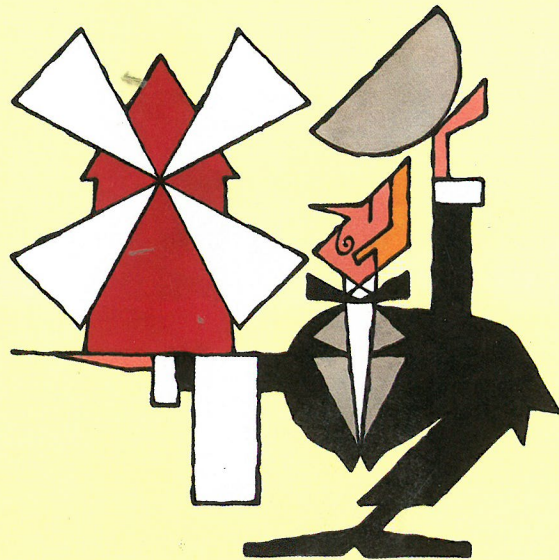
The BOATHOUSE, Kata Beach - Phuket 83100  
Thaïlande

Tél: (076) 330 015/17

Fax: (076) 330 561

# Le Moulin de Sommai

- \* Fermé uniquement le dimanche midi
- \* Chef français
- \* Toute la semaine, formule déjeuner  
(une entrée, un plat, un dessert)  
400 bahts net.



93 / 3A, Langsuan Road, Lumpini, Patumwan, BKK. Tél: 652 - 2513 Fax: 251 - 3058

**AVEC SCHENKER, DÉMÉNAGEZ VOS BIENS LES PLUS DUREMENT GAGNÉS, D'UN CONTINENT À L'AUTRE...**



**À BANGKOK**  
John Quarmbly  
(en français)  
Tél.: 259 7654  
Wolfgang Taubert  
Tél.: 260 5544  
Fax: 259 7652-3  
Tél.: 259 7640-51

**À CHIANG MAI**  
Mrs Doungthai  
Tél.: (053) 200 301-2  
ou (053) 282 525  
Fax: (053) 200 303

Nos experts sont à votre disposition pour répondre à toutes vos questions en matière de déménagement et transports internationaux. Consultez-nous, un devis vous sera proposé, sans engagement de votre part !



**SCHENKER INTERNATIONAL**

Sur les 5 continents 400 bureaux dont 4 en Thaïlande

SCHE  
NKE  
R

## New Electrical Technology Ltd: l'énergie solide

New Electrical Technology Ltd n'a pas de fil à retordre. Etablie en 1993, ce joint-venture entre partenaires italiens et thaïlandais est spécialisé dans le design, la pose et la maintenance d'installations électriques d'envergure. NET Ltd a notamment pris en charge l'électrification de l'un des sites des Jeux asiatiques de Bangkok (décembre 98), le fameux Multi-Purpose Complex construit par Bouygues-Thai à Muang Thong Thani. Ce dernier contrat a fait de l'entreprise une des premières de la région à avoir réalisé un projet ISO 9001 dans son domaine. Au tableau d'honneur de NET Ltd, on notera aussi la pose et la maintenance des installations électriques de sept centres commerciaux Carrefour en Thaïlande, un contrat de 270 millions de bahts.

Malgré la crise qui touche le secteur immobilier, NET Ltd garde la tête hors de l'eau. "Comme nous sommes surtout liés à des clients européens, la crise n'a pas vraiment eu d'effets sur nous. Au contraire même, cela a assaini le marché", explique Fabrizio Mazzocchi, le directeur exécutif. "Les concurrents

moins solides que nous ont disparu et les clients insolvables sont moins nombreux."

Avec un chiffre d'affaires annuel moyen de 130 millions de bahts sur les trois derniers exercices et plus de deux cents employés, NET Ltd a aujourd'hui atteint une certaine maturité. Pour passer à un stade ultérieur de développement, l'entreprise mise désormais sur la croissance externe. Elle étudie actuellement différents partenariats, envisageant une fusion avec un groupe important du secteur électrique. "Ainsi épaulés, nous serons assez solides pour pouvoir répondre à des appels d'offres plus importants, notamment dans le domaine des infrastructures", affirme Fabrizio Mazzotti.

Dans le souci de renforcer ses liens à l'international et de diversifier ses activités, NET Ltd recherche par ailleurs des sociétés européennes qui souhaitent investir en Thaïlande. Forte de sa connaissance du marché local et habituée aux exigences européennes, New Electrical Technology Ltd fera profiter à ses partenaires de son énergie hors du commun.



## Spéculation foncière, la fin d'une époque?

Adieu aux fortunes foncières accumulées au fil des années par la simple détention de quelques rais « bien placés » d'anciennes rizières, qu'un promoteur providentiel viendra acquérir à prix d'or.

Le gouvernement de Monsieur Propre a décidé d'améliorer les recettes fiscales du royaume et en même temps de s'attaquer à la spéculation foncière et aux revenus improductifs en proposant une nouvelle structure de taxation des terrains laissés vacants par leurs propriétaires. Le porte-parole du gouvernement nous fait savoir que de nouveaux taux annuels d'imposition des terrains inexploités "calculés sur des bases d'évaluation correspondant au marché", seront appliqués suivant cinq catégories de zones géographiques. A l'intérieur de chaque catégorie, les taux varieront selon le degré de développement de l'endroit. En suivant ces critères, à Bangkok la taxation sera de 0.055 % à 0.095% de la valeur supposée du terrain et dans les autres zones les taux seront compris entre 0.025% et 0.08%.

La nouveauté du système réside dans le fait que la taxation sera progressive tant que les terrains resteront non exploités. Elle doublera tous les trois ans pour les terrains à destination résidentielle et tous les ans pour les terrains à vocation agricole.

Reste à savoir à partir de quel moment le terrain sera considéré comme exploité, surtout s'agissant de terrains à construire. Ne plaignons pas les malheureux riches propriétaires de terrains dont personne ne veut, même pas les banques où des milliers de rais sont hypothéqués au triple de leur valeur. Ils sauront éviter la culbute des impôts par un système D quelconque. Est-ce qu'il suffira d'obtenir un permis de construire et de mettre une grue et un gardien sur le terrain pour échapper à la taxe progressive? Faudra-t-il malgré tout couler quelques mètres cubes de béton? Et si taxation il y a, on accusera les banques. Après tout, elles n'avaient qu'à exercer leurs hypothèques et débarasser les propriétaires de cette nouvelle dette, envers l'Etat cette fois-ci. Cela ne fait rien: on l'ajoutera à la liste des "prêts non performants" et, comme le reste, elle ne sera probablement pas payée. Il ne faut pas trop s'en faire. La Thaïlande est le pays du compromis et, selon le porte-parole du gouvernement, les administrations provinciales auxquelles une partie des recettes de cet impôt est destinée, auront de larges pouvoirs d'appréciation.

Et si d'aucuns s'inquiètent d'une arrivée en masse, sur un marché complètement saturé, de terrains à vendre ou de milliers de mètres carrés de constructions que ceux qui en ont encore les moyens seront contraints d'ériger, il s'agit là de pessimistes qui n'ont rien compris au «*mai pen rai*».

# Les dessous de la campagne "Achetez Thai"

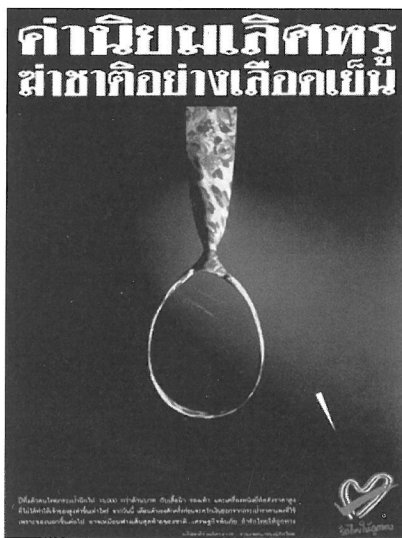
Tapis rouge et petits fours: le Dr Supachai, ministre du Commerce thaïlandais, a sans nul doute été reçu avec les honneurs dus à son rang lors de sa visite à Paris fin septembre. A la recherche du soutien de la France pour sa candidature à la direction de l'Organisation mondiale du Commerce (OMC), le ministre a cependant dû être refroidi par une lettre ouverte qui devait lui être remise par Dominique Strauss-Kahn, le ministre de l'Economie français. Ce texte, rédigé par les représentants du luxe français en Thaïlande, est une protestation, dans les formes, contre la campagne "Buy Thai" (achetez thaï) et les taxes excessives qui frappent certains produits. "Il n'est pas question d'agresser les autorités thaïlandaises, qui globalement restent favorables au libre-échange", explique Pierre Mourlevat, Chef du Poste d'Expansion à Bangkok. "Par contre, les exportateurs français aimeraient que le gouvernement s'engage sur un calendrier de réduction des taxes qui les frappent. Il faut aussi discuter de la campagne "Buy Thai" qui décourage par des pressions morales l'importation de produits étrangers. Ceci n'est pas conforme aux règles de l'OMC, dont la Thaïlande est membre."

## Une campagne violente

Depuis plus d'un an, les ventes de produits de luxe dans le royaume sont en chute libre. La montée en flèche des prix et la baisse du pouvoir d'achat de la population locale y est pour beaucoup, mais la campagne de dénigrement des produits

étrangers engagée depuis près d'un an a aussi changé le comportement des consommateurs.

Le 22 décembre 1997, le conseil des ministres a approuvé la création du comité "Thai help Thai" (les Thaïlandais aident les Thaïlandais). Le lancement



de la campagne "Buy Thai" était l'une des priorités de ce comité, placé directement sous l'autorité du Premier ministre.

Si la Thaïlande était connue jusqu'ici pour l'originalité et la qualité de sa production publicitaire, la violence de la campagne médiatique "Buy Thai" a dépassé pour beaucoup les limites de la décence. Le message sous-jacent était le suivant: "acheter des produits étrangers c'est la mort". Illustration: une cravate se transformant en noeud coulant, du sang sortant d'une bouteille de vin et autres réjouissances macabres. Cinq versions d'affiches, trois publicités radiophoniques et six spots télé ont été ainsi diffusés pendant des mois.

D'après un document officiel, la campagne en question avait pour but "d'inciter

vivement les Thaïlandais à revenir à un mode de vie traditionnel, à freiner leurs dépenses et à consommer des produits thaïlandais, éventuellement étrangers s'ils sont fabriqués en Thaïlande". La fin de ce paragraphe est loin d'être innocente. Si l'on pioche un peu plus profond, on s'aperçoit que les 19,51 millions de bahts dépensés officiellement pour cette campagne ont été financés en majorité par des filiales de sociétés américaines.

Et pas des moindres: Unilever en tête, suivie de Frito-Lay, KFC International, Ogilvy, etc. Toutes ont un point commun: leurs produits, à label américain, sont fabriqués dans le royaume.

Ceux de leurs concurrents, dont certains sont français, sont la plupart du temps importés.

## Les clientes se cachent

Les produits de luxe français, fabriqués en dehors de Thaïlande, ont évidemment beaucoup souffert de cette campagne. La confection et le prêt-à-porter, qui prennent déjà 60% de droits de douane à leur arrivée (contre 30% avant la crise), ont vu leur ventes baisser de près de 50% sur le premier semestre 98 par rapport à la même période l'an dernier. Montrées du doigt sur tous les écrans du pays, les consommatrices n'osaient même plus sortir d'un magasin Chanel ou Vuitton. Selon certaines vendeuses, les clientes ne viennent plus

qu'en catimini, à l'ouverture ou juste avant l'heure de fermeture. Les cosmétiques, qui touchent un plus grand nombre de consommateurs, ont été moins frappés par la crise. Ce n'est pas le cas du vin, dont les importations ont quasiment cessé depuis le début de l'année. Grâce à la campagne "Buy Thai", il est devenu du plus déplacé de servir du vin étranger lors d'un cocktail ou d'une réception. Et comme le Dr Chaiyudh, dans son Chateau de Loei, ne produit que quelques hectolitres par an, les tastevins thaïlandais ne sont pas prêts de goûter leur breuvage favori en dehors de leur cave.

Dans l'agro-alimentaire au sens large, la société française Sopena ne peut même plus exercer sa principale activité: les grands magasins refusent désormais de faire la promotion de produits étrangers, par crainte de détériorer leur image.

La situation est donc grave, mais pas désespérée. Du côté français, on souhaite que l'amélioration de la situation économique amène rapidement un allègement des taxes et un retour en grâce des produits de luxe. Côté thaïlandais, on se défend de "vouloir créer des barrières protectionnistes", tout en lançant ces jours-ci la deuxième phase de la campagne "Buy Thai", intitulée "Thai Best" (Thai meilleur). Le côté simpliste du message fait encore dire aux mauvaises langues que les Américains sont derrière tout ça. Espérons que le message "Nous sommes les meilleurs" ne s'accompagne pas cette fois-ci d'un "Les autres sont des gros nuls".

François Tourane





# Femmes d'expat'

A L'OMBRE DES MARIS

**Femme d'expat c'est presque un métier. Entre les enfants, les activités culturelles et sociales et les courses à Central, les épouses de Français travaillant à Bangkok ne s'ennuient pas. Mais ont-elles pour autant la belle vie? Réponse de Malika Hilal.**



**"E**n arrivant à Bangkok, je me suis sentie inutile. En France, je travaillais dans le milieu bancaire, j'avais un bon poste mais j'ai dû tout abandonner. Ici, je suis la femme de mon mari. Je n'ai plus ma vie. J'ai sacrifié beaucoup pour lui." Comme de nombreuses femmes françaises expatriées, Isabelle a suivi son époux, ne sachant trop à quoi s'attendre. Elle est heureuse en Thaïlande mais vit mal le décalage entre le statut professionnel de son mari et le sien. Beaucoup de femmes d'expatriés ont sacrifié leur carrière. Alors elles compensent. Entre réceptions, shopping, travail dans les associations et activités diverses, elles essaient de redéfinir leur rôle au sein de la cellule familiale et de la communauté française.

11h30. En attendant la sortie de l'école, trois femmes se retrouvent à la "Cafèt" de l'Alliance pour préparer la visite d'un musée. Elles papotent des enfants, des horaires du mari et des soldes à Central. Autour d'un café sucré à l'aspartame, les langues se délient. Entre les recettes et les commentaires sur le brunch du dimanche, la conversation dévie sur Jeannette que son mari a quittée pour une jeune Thaïe. Un homme saisit la scène et lance un commentaire

ironique sur l'activité de ces dames. Il recueille quelques rires discrets et moqueurs de ses collègues.

Le regard porté sur ces femmes accusées d'oisiveté est souvent sévère. Inactives, frivoles, dépensières, pipelettes, nombreux sont les qualificatifs qui leur sont attribués. Certaines s'en amusent, d'autres ne sont pas conscientes de cette image péjorative. Mais aucune ne semble vexée par cette caricature. Dérisions et moqueries sont les réponses au sentiment de jalousie qu'elles inspirent. Pourtant, derrière cette apparente légèreté, se cache parfois une expérience douloureuse.

Toutes ces femmes ont accepté de suivre leur mari dans une aventure "prometteuse". Mais en arrivant à Bangkok, elles n'ont pas tardé à découvrir les paradoxes de l'exotisme. Ce qu'elles envisageaient comme une transition calme et reposante se transforme parfois en un cauchemar plus ou moins long selon les expériences de chacune. Désorientées, sans connaissance de la langue, elles ont du mal à communiquer. Les gestes et le sourire n'ont plus la même signification. Pour certaines, c'est la déprime, l'envie de rentrer en France, de se réfugier là où tout leur est familier. L'accueil que leur réserve la communauté française n'est



## **GUIDES VOLONTAIRES DU MUSEE NATIONAL**

"Mesdames et messieurs, s'il vous plaît, la visite pour les francophones va commencer. Veuillez suivre Chrystiane, avec le chemisier jaune, c'est elle qui vous guidera." Mercredi matin, 9h30, dans la première salle du Musée National de Bangkok, trois femmes accueillent un groupe de résidents francophones. C'est le même rituel tous les mercredis et jeudis depuis qu'elles ont suivi la formation de Guide Volontaire du musée.

L'association "National Museum Volunteers" est née il y a trente ans, à l'initiative de femmes thaïlandaises et anglo-saxonnes, sans profession, qui souhaitent s'occuper autrement qu'avec les cafés-rencontres hebdomadaires. Elle compte aujourd'hui près de cinq cents membres, dont quelques-unes seulement sont devenues guides. L'objectif de l'association est de promouvoir la culture thaïlandaise, d'offrir aux visiteurs du pays une vision plus juste et plus profonde. Les "National Museum Volunteers" sont des femmes qui partagent une même volonté de ne pas repartir de Thaïlande avec une vision superficielle du pays et de mieux connaître le peuple qui les accueille. Mais la bonne volonté ne suffit pas pour devenir guide puisque la formation implique un travail de recherche important et régulier. Le groupe de Françaises a décidé de fixer une réunion hebdomadaire pour faciliter la "digestion" de la masse d'informations à maîtriser. Chacune y expose à son tour un sujet longuement préparé. Appartenir aux Guides Volontaires donne également accès à des cycles de conférences donnés par les plus anciennes et permet de pouvoir consulter la



bibliothèque de l'association riche en ouvrages essentiellement anglo-saxons. Les membres reçoivent par ailleurs un journal consacré chaque mois à un thème différent. Une fois familiarisées à l'histoire thaïlandaise et bouddhique, les plus acharnées peuvent s'inscrire à la session de formation qui débute chaque année en

octobre et s'achève en décembre. Elle consiste en six journées complètes avec deux conférences et un examen à la clé. Elles étaient sept francophones, cette année, à faire partager leur amour du de l'ancien royaume de Siam. Toutes sont totalement bénévoles et n'acceptent aucun pourboire. Cet investissement leur a parfois apporté beaucoup car certaines sont devenues professionnelles

dans le milieu culturel. Elles recommandent l'expérience à toutes les femmes qui veulent vivre autrement leur séjour en Thaïlande. Comme le dit Dominique-Marie, guide depuis quelques années, la vie des femmes d'expatriés, "ce n'est pas qu'une vie de frivolité!".

M.H.

*Pour s'inscrire ou obtenir de plus amples informations, contactez Roselyne Tigh, 259 2851.*

*Inscription à l'association des Guides Volontaires du Musée National: 800 bahts*

*Prix de la formation: 700 bahts, plus 300 bahts pour le livre-support en français.*

*Musée National, Na Phra That Road, à l'ouest de Sanam Luang, tél: 224 1396.*



pas toujours très chaleureux. Si Isabelle a immédiatement trouvé du réconfort auprès de ses voisines, en revanche Marie-Thérèse Charlemagne, présidente du Club des Francophones, arrivée en Thaïlande il y a trois ans, déplore la froideur de ses compatriotes. Si elle a aujourd'hui fait de Bangkok son "chez-elle", elle avoue malgré tout ses premières craintes. *"Au début, j'avais si peur de m'ennuyer que je m'empêchais d'ouvrir les livres rapportés de France par crainte de les dévorer trop vite. Cela s'est très mal passé. J'ai passé un mois complètement seule. La barrière de la langue me terrorisait, même la télé est en anglais."*

Les mises en garde d'anciennes expatriées sur l'insécurité ne contribuent pas à les mettre en confiance. Ces femmes arrivent parfois avec un a priori très négatif qui les limite dans leurs démarches de découverte. Elles n'osent pas s'aventurer, la poste devient le bout du monde, c'est la crainte de tout. La Thaïlande est relativement peu connue en France et certaines ont un choc en découvrant un pays si développé.



Les mises en garde d'anciennes expatriées sur l'insécurité ne contribuent pas à les mettre en confiance. Ces femmes arrivent parfois avec un a priori très négatif qui les limite dans leurs démarches de découverte. Elles n'osent pas s'aventurer, la poste devient le bout du monde, c'est la crainte de tout. La Thaïlande est relativement peu connue en France et certaines ont un choc en découvrant un pays si développé.

Elles n'osent pas s'aventurer, la poste devient le bout du monde, c'est la crainte de tout. La Thaïlande est relativement peu connue en France et certaines ont un choc en découvrant un pays si développé.

Isabelle est arrivée il y a quelques mois avec ses enfants en bas âge. Préoccupée par l'hygiène du pays, elle fût surprise de découvrir que le riz n'était pas la seule nourriture...

Nathalie, 27 ans, Française d'origine africaine, a en revanche bien vécu ses premiers mois à Bangkok car elle n'attendait rien du pays. Après une expérience éprouvante en Afrique, elle a décidé d'arriver en Thaïlande vierge de préjugés. Malgré de sévères mises en garde sur le "racisme" des Thaïlandais, elle a décidé de saisir l'occasion. *"Je suis d'abord venue un mois en observation. Tous les regards s'arrêtaient sur moi. Ils n'ont pas l'habitude de voir des noires. Je pensais que c'était méchant, je me méfiais de tout le monde. Malgré cela, je parlais beaucoup, j'essayais de communiquer et ça a marché, j'ai créé des liens."*

### Le taureau par les cornes

Après quelques mois de désorientation, ces femmes commencent à trouver leurs repères et leurs journées ne tardent pas à se remplir. Bridge, peinture sur soie, scrabble, golf, tennis, sorties ou conférences: les associations leur proposent des activités qui les tiennent à l'écart de l'ennui et de la solitude. Nombreuses sont celles qui ont trouvé un réconfort grâce aux associations de femmes d'expatriés (cf encadrés).

L'UFE, l'ADFE, le Club des Francophones et Bangkok Accueil sont parmi les plus actives. Juliette a découvert le Club grâce à ses voisines. Intimidée au début, elle a décidé de s'inscrire à des activités et de "prendre le taureau par les



## Reportage



↳ *cornes*". Elle a débuté des cours de cuisine pour des étudiantes thaïlandaises. Elle avoue se sentir à présent chez elle à Bangkok. Il n'est plus question de chercher un emploi ni de souffrir de

l'inactivité professionnelle.

L'implication dans des activités sociales est, pour beaucoup, non seulement un remède contre l'ennui, mais un devoir qu'elles se doivent d'accomplir en tant qu'"inactives". Les visites dans les prisons, les ventes caritatives ou les aides aux bidonvilles de Bangkok ne sont que quelques exemples. Des activités plus culturelles sont également organisées par des associations comme le Club des Francophones.

Visites de la ville, bibliothèque tournante, conférences ou formation de Guide Volontaire (cf encadré) font rapidement partie de leur quotidien. Certaines mettent leur expérience professionnelle au service de leur association. Nathalie, maquetriste de formation et membre du Comité, veut faire de la lettre mensuelle publiée par le Club un vrai journal.

### **Femme au foyer: nouvelle carrière**

Soulagement ou sacrifice, la

nouvelle vie qu'elles ont accepté de mener ne leur permet plus de suivre une carrière. Les cadres supérieurs qu'elles étaient parfois se convertissent en simples épouses. Il leur faut procéder à des restructurations familiale et professionnelle qui ne sont pas sans conséquences. Pour certaines, l'interruption d'activité pendant une période indéterminée peut se révéler irréversible. "Je ne sais pas si je pourrais recommencer à travailler. Le trou dans le CV n'est pas évident à justifier lors d'un entretien d'embauche", explique

Juliette, 25 ans, diplômée d'école de commerce. "Un chef d'entreprise hésite avant d'embaucher une femme qui a interrompu sa carrière pour des raisons familiales. Il craint qu'elle démissionne à la première opportunité de repartir". Nathalie est arrivée à Bangkok il y a quelques mois et ne le voit pas d'un si mauvais oeil. Elle a décidé, après deux années intensives de travail de "s'offrir une pause" et de profiter de cette parenthèse pour perfectionner son anglais. Artiste et sportive, elle est pleine de projets et n'envisage pas la possibilité de s'ennuyer.

Pour d'autres, l'inactivité dont elles se réjouissaient les premiers temps devient rapidement pesante. Ce fût le cas de Djalila, 25 ans, qui n'a pas supporté cette "vie de touriste". "Cette vie ne me convenait



## **Vivre à Bangkok**

Bangkok Accueil lance la quatrième édition tant attendue de son guide "Vivre à Bangkok". Le Guide répertorie toutes les adresses utiles à Bangkok et sur la Thaïlande et offre tout un panel de renseignements pratiques. Depuis le brunch du dimanche, dont raffole tant la communauté expatriée, jusqu'aux conseils relationnels avec la bonne en passant par les clubs sportifs ou les médecins francophones, rien n'échappe à l'équipe de petits enquêteurs de "Vivre à Bangkok". Créée il y a plus de huit ans, l'Association Bangkok Accueil compte près de deux cents membres, parmi lesquels quatre ou cinq sont responsables de la réalisation du Guide. S'inspirant d'un guide anglo-saxon, qui a disparu depuis, un petit

groupe de femmes a profité de la structure fraîchement créée pour se lancer dans les premières recherches. Bien que dépendantes de la FIAFE, Fédération Internationale des Accueils Français à l'Etranger, elles ne reçoivent aucune subvention. La promotion de Bangkok Accueil se fait donc grâce aux entreprises françaises qui distribuent le guide aux familles de futurs expatriés avant leur départ ou dès leur arrivée en Thaïlande. Il arrive aussi que celles-ci, n'en étant pas à leur première expatriation, connaissent déjà la FIAFE implantée dans 80 villes du monde. Une présence à l'Alliance Française est assurée tous les lundis matin.

Les épouses se mettent en contact avec l'association le plus souvent dès leurs premiers jours à Bangkok. Des

cafés-rencontres sont organisés pour faciliter l'accueil des nouvelles et leur présenter les activités. De septembre 1997 à mai 1998, entre excursions, jeux de sociétés, séances artistiques ou sportives, 422 activités ont été organisées. L'année fût fructueuse au niveau financier puisque 50,000 bahts restent aujourd'hui disponibles pour des oeuvres caritatives. Reste à trouver les bénéficiaires, toute proposition sera étudiée.

M.H.

*Pour tous renseignements, Nicole Berly, présidente de Bangkok Accueil se fera un plaisir de vous répondre au 259 7019.*

*Le Guide Bangkok Accueil sera en vente autour du 20 octobre. Disponible dans tous les DK Books ou sur commande auprès de Mme Berly.*

pas. Je passais mon temps à dépenser pour m'occuper". Djalila a entrepris une recherche intensive de travail, elle occupe aujourd'hui un poste de comptabilité au Lycée Français.

Le départ à l'étranger de Nicole, ancienne directrice commerciale, s'est présenté au contraire comme l'occasion de quitter facilement un travail trop prenant. Elle parvient enfin ici à avoir du temps pour elle, sa fille et son mari. "La famille se repose, se recentre et puis, pour s'ennuyer à Bangkok, il faut le chercher. Il se passe toujours quelque chose sur les trottoirs".

### Retours difficiles

Grisées par cette nouvelle vie, rares sont celles qui souhaitent rentrer en France. Le confort aidant, elles ont adopté un rythme de vie qu'elles ne voudraient pas changer. En arrivant en Thaïlande, elles ont acquis de nombreux privilèges. La bonne et le chauffeur font partie des avantages de l'expatriation. Elles ont quitté un emploi pour découvrir une vie de loisirs et de famille où les responsabilités ne sont plus les mêmes. Leur regard sur l'environnement social est détourné, les priorités s'inversent. Trouver du bon personnel de maison devient un véritable souci. Loin de souffrir de cette réputation de futilité, elles ne cherchent pas à s'en défendre.

Bangkok leur offre tout ce dont elles ont besoin. Entre les activités en semaine et les sorties le week-end, elles reconnaissent la qualité de vie dont elles bénéficient en Thaïlande. Cette existence est parfois en décalage avec celle de leurs proches, restés en France. "Je ne crois pas que je supporterais longtemps les Français là-bas", confie Isabelle. "Ils ont une petite vie, je les trouve limités". Avec la découverte du bouddhisme et des nombreux attributs de la vie de voyageur, la vie de ces femmes a pris un nouveau tournant. Le contact est difficile à renouer avec les proches lors des retours en France. Célia voudrait pouvoir partager son expérience avec sa famille qui a du mal à la comprendre. "Mes soeurs me prennent pour une petite bourgeoise. Les gens ne

saisissent pas le contexte, on nous prend pour des prétentieuses. Mais après tout, ils ont peut-être raison..."

Malika Hilal



### Quelques associations

L'ADFE, l'Association Démocratique des Français à l'Etranger, a été créée en 1980 pour défendre et représenter les Français dans le monde. L'ADFE offre un service de conseil, notamment juridique, à tous les Français en difficulté ou qui désirent se tenir informés de leurs droits en tant qu'expatriés. Président: Michel Testard, tél: 439 3665, 439 2926, fax: 437 0486

**Bangkok Accueil** organise des activités plus manuelles ou sans objectif culturel. Plus de 400 matinées ont été organisées en 1997/98. L'association rédige également le guide Vivre à Bangkok, dont la sortie est prévue en octobre. Présidente: Nicole Berly, 259 7019

**Le Club des Francophones** propose des activités essentiellement culturelles, telles que conférences et visites guidées en français. L'association est ouverte à tous les francophones et francophiles de Thaïlande. Présidente: Marie-Thérèse Charlemagne, tél: 237 4025

**International Women's Club of Thailand** est une association anglo-saxonne, également très dynamique. Des femmes de toutes nationalités y organisent de nombreuses activités artistiques, humanitaires, manuelles ou culturelles. Présidente: Pensiri Angsupun, tél: 262 1076, fax: 258 2215

L'UFE, Union des Français de l'Etranger, poursuit un triple objectif d'entraide sociale, d'information et d'animation pour les Français à l'étranger. Présidente: Martine Hamelin, tél: 287 0887

# Les écrins du savoir

*Quelles écoles pour les enfants d'expatriés? Si la majorité des francophones se tourne sans réfléchir vers le Lycée Français de Bangkok, près de 10% des parents inscrivent chaque année leurs enfants dans des écoles internationales de langue anglaise. Phénomène de mode, rejet de l'enseignement français ou snobisme, la scolarisation dans ces établissements grandioses est pourtant loin d'être un caprice.*

**T**aïki a treize ans. Il est Japonais. C'est pourtant à lui que revient l'honneur de jouer au violon l'hymne national thaïlandais pour la cérémonie du *wai kru*. Comme chaque début d'année, ce salut aux professeurs réunit l'ensemble de l'école dans le gymnase. Aux premières notes, le brouhaha cesse et la musique prend possession des lieux, envoûtant les élèves. Il y a pourtant là cinquante nationalités... et tous respectent cet instant. Plus tard, un élève de chaque classe, genoux à terre, offrira à ses professeurs des fleurs en signe de respect; c'est une tradition commune à toutes les écoles des pays de la région. Toutefois, l'établissement qui accueille Taïki est une école internationale. Les élèves comme les enseignants viennent des quatre coins du monde et constituent un étonnant brassage de coutumes, de langues et de mentalités. A la Nouvelle Ecole Internationale de Thaïlande (NIST), la culture thaïe ainsi que les autres cultures sont respectées et enseignées. "Nous sommes véritablement un

carrefour où s'entrecroisent toutes les traditions du monde," aime à dire Michael Matthews, le responsable pédagogique de l'école. Ce "statut" n'est pas unique en Thaïlande.

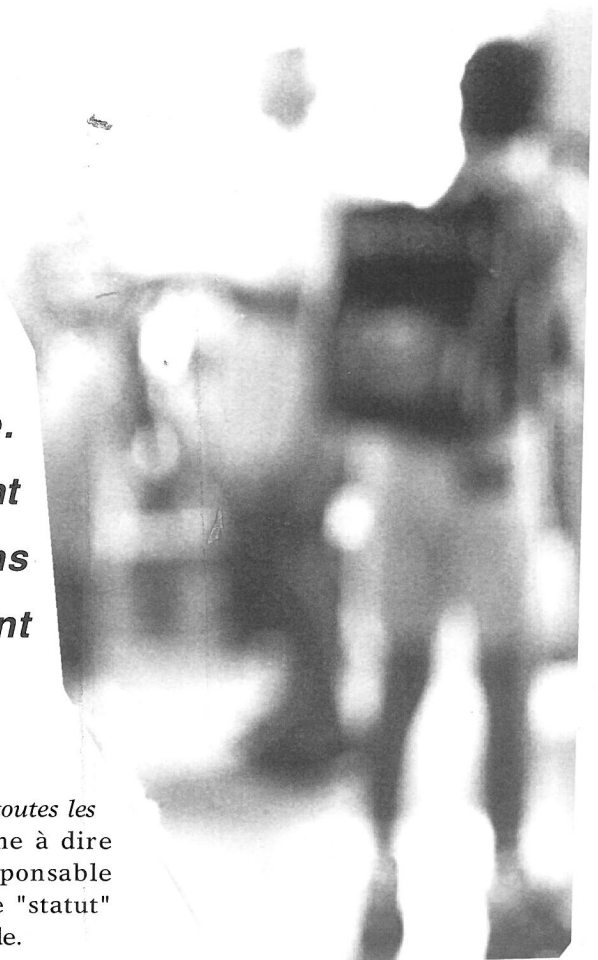
## De Bangkok à Dakar

Le royaume compte plus de trente écoles de type "international" qui proposent un enseignement américain, anglais, français... Le choix d'une école en Thaïlande est donc vaste pour les parents d'élèves. En France, la décision ne relève souvent que de quelques paramètres: distance par rapport à la maison et enseignement public ou privé. Le contenu des cours est somme toute sans surprise.

Arrivés à Bangkok, nombre de parents se sentent soulagés. "Mon enfant est Américain, il ira donc à l'école américaine" ou encore "mon enfant est Français, il suivra donc les cours au Lycée Français de Bangkok", pensent-ils en toute tranquillité. Simple réflexe national ou méconnaissance des autres systèmes éducatifs?

Cette question n'est pas innocente. Un

peu par ignorance et beaucoup par chauvinisme, les Français ont tendance à croire les yeux fermés que leur système éducatif est le meilleur. C'est peut-être oublier qu'une école doit avant tout correspondre aux besoins de l'enfant et de la famille. S'expatrier pour un temps bref ou pour une longue période change les données. Le monde dans lequel est plongé l'enfant ou même l'adolescent n'est plus le même. Il y a pour la plupart d'entre eux, en arrivant à Bangkok, une coupure avec leur milieu précédent. Certes, le Lycée Français avec son programme rigide permet de trouver la même éducation à Bangkok qu'à Montpellier. Le directeur de l'école suisse de Bangkok, Thomas Hubert, pense que c'est un avantage certain: "un élève peut quitter le Lycée Français le vendredi et trouver le lundi la même leçon dans un autre lycée au





*Sénégal*". Pour la majorité des parents, choisir le Lycée Français, c'est assurer pour l'enfant une éducation sans surprise qui le maintiendra dans le même système scolaire que celui de l'Hexagone et ce, partout dans le monde. Jean-Pierre Declais, principal du Lycée Français de Bangkok, estime que les parents sont fiers de l'enseignement français. "C'est un système qui marque profondément toute personne qui passe entre nos mains, précise-t-il. En plus d'enseigner des matières purement scolaires, l'école française dispense une véritable éducation, un savoir-vivre", ajoute-t-il. Mais qu'en est-il des 10% d'élèves francophones qui choisissent une formation hors du système français? Sont-ils des frondeurs de l'enseignement national, des anti-Jules Ferry, des "malgré-nous"? Pas seulement.

### **Le choix d'une formation anglo-saxonne**

Pour Keith Wecker, directeur de la NIST, la scolarisation d'enfants français dans une école internationale peut être une fabuleuse opportunité. "L'enfant découvre ainsi un autre système éducatif et surtout il pratique de façon continue l'anglais. Certains élèves ne viennent ici que pour un an et le résultat est souvent au-delà des espérances", affirme-t-il. Toutefois, ces intrusions dans un autre système éducatif pour une brève période sont assez rares. L'élève inscrit dans une

école de type anglo-saxon prend souvent la décision de ne plus retourner dans le système français. C'est pour la quasi majorité d'entre eux un choix définitif. Trimbalés de pays en pays, les enfants, de même que les parents, finissent par avoir une vision "internationale" et plus seulement française. Un programme



d'histoire, d'économie, de littérature exclusivement tourné vers l'Hexagone ne correspond plus à leurs attentes. Dans une école internationale, la révolution française, par exemple, sera étudiée comme celles qui ont marqué l'histoire de l'humanité. Il en est de même pour les autres matières. Pour

Florence, le choix d'une école internationale s'est imposé. Ayant étudié longtemps aux Etats-Unis, elle maîtrise aujourd'hui mieux l'anglais que le français et n'a pu s'adapter au Lycée Français, son écrit étant trop faible. C'est donc tout naturellement qu'elle s'est tournée vers une école anglophone. "Je veux avoir un bac international, qui me permettra par la suite de rentrer plus facilement dans une école de mode à Londres", affirme-t-elle. Si le risque pour une famille française est de déraciner l'enfant de sa culture natale, il acquiert en contrepartie une connaissance et une culture générale non négligeables. Pour les couples mixtes, franco-anglophones, c'est souvent le seul moyen pour leurs enfants d'acquérir un niveau équivalent dans les deux cultures. Anne, mariée à un Australien, n'a pas hésité à mettre sa fille à Patana School, l'école anglaise de Bangkok. Pour ce professeur de français, Patana était l'unique solution pour que Diane, sa fille, puisse communiquer avec son père. L'anglais étant la langue de la maison et le français uniquement parlé entre mère et fille!

### **De véritables campus à l'américaine**

Dans les écoles internationales de Bangkok, on trouve en moyenne six élèves francophones. Au total, une centaine d'élèves au moins ont choisi de ne pas suivre un enseignement

## Enquête

français. Cette décision ne se veut nullement pour certain comme un second choix après le Lycée Français. D'ailleurs, l'enfant est souvent demandeur. Les écoles américaines, anglaises ou internationales ressemblent à ces campus anglo-saxons que l'on a tous en mémoire: vastes domaines avec des bâtiments magnifiques entourés de pelouses, d'arbres et de rocailles abritant poissons rouges et plantes diverses. A l'intérieur, l'élève trouve tout ce dont il a besoin pour son éducation intellectuelle et artistique: bibliothèque spacieuse, salle de cinéma, parfois un théâtre pour l'Ecole Internationale de Bangkok (ISB), quasiment un ordinateur par élève, salles de musique à profusion. Bien sûr, les équipements sportifs sont eux aussi nombreux: piscine, terrains de basket-ball, de foot, de base-ball... la liste est réellement trop longue pour énumérer l'ensemble des installations. Les palmiers et autres plantes exotiques renvoient une image idyllique. Tout est propre, neuf, blanc, aucun tag, aucun graffiti racontant un amour ou insultant un professeur. A croire que les élèves ne ressentent plus le besoin de s'exprimer sur un mur ou une table. Le bien-être est là, à mille lieues de toute école buissonnière.



L'école devient un splendide écrin du savoir... Mais de quel savoir exactement? Celui d'un petit Américain, qui encore aujourd'hui, mettrait la France parmi les pays en voie de développement? Non, certainement pas. La méthode américaine ou anglaise trouve ici son plein potentiel de développement dans des classes de cinq à six élèves. A la différence d'une formation française, l'enseignement pratiqué dans ces écoles est moins formel. Plus question de cours magistraux. La rigidité du système français qui peut apparaître avantageuse, trouve ici ses limites. "Dans les écoles françaises, le professeur

en est encore à distiller son savoir pendant que les élèves prennent des notes. Trop 19ème siècle!", s'exclame Robert Thornhill, responsable pédagogique de Patana School. "Aujourd'hui, il faut instaurer un dialogue entre l'enseignant et les élèves," ajoute-t-il. Le professeur n'est plus seulement là pour transmettre le savoir, mais pour apporter les clés qui aboutiront à la connaissance. Pour Anne, "l'enseignement anglais favorise la recherche des connaissances par l'élève lui-même. De ce fait il est responsable de son propre savoir". Anne avoue même adopter certaines méthodes anglaises à ses cours au Lycée Français. "Etudier

## Le Lycée Français dans la cour des grands

"Nous ne sommes pas une école cocotiers, mer bleue et sable blanc", déclare sans ambages Jean-Pierre Declais, principal du Lycée Français de Bangkok. Ce Breton d'origine n'est nullement en colère, mais il préfère mettre les points sur les "i". "Il fut une époque, où, vu de l'Hexagone, les 430 Lycées Français à l'étranger (le plus grand réseau d'écoles au monde) paraissaient de moindre qualité. Ce n'est plus le cas", précise-t-il. L'époque est bel et bien révolue puisque l'an passé, 94% des élèves du Lycée de Bangkok ont obtenu le baccalauréat et surtout, fait significatif, 60% ont décroché une mention. Ces résultats sont nettement meilleurs que la moyenne nationale avec un programme scolaire identique à celui dispensé dans l'Hexagone. A la différence des écoles internationales, le Lycée Français de Bangkok ne cherche en aucune façon à se dégager de la tutelle de la mère patrie. "Ses missions sont claires: l'accueil d'enfants d'expatriés français, puis la défense ou le maintien de la francophonie dans le monde. L'école doit former des citoyens et si possible une élite", explique Jean-Pierre Declais. Pour cela, cinquante-cinq professeurs encadrent 490 élèves, ce qui fait une moyenne d'un enseignant pour neuf élèves. Les écoles internationales, avec leurs énormes budgets, ne font pas mieux. Malheureusement, le lycée et même la région manquent cruellement de formations de type bac professionnel. "Si dans la majorité des cas, les élèves sont d'un bon niveau, nous sommes parfois confrontés à des difficultés de réorientation", confie le principal du lycée. Toutefois, l'idée d'un lycée professionnel pour la zone asiatique fait son chemin, tout comme celle de mettre à disposition pour l'ensemble des Lycées Français d'Asie une conseillère d'orientation afin d'aider au mieux les élèves dans leurs choix futurs.



Jean-Pierre Declais,  
principal du Lycée Français de Bangkok

L.B.





le français est parfois fastidieux, alors j'intègre des travaux de recherche. Enquêter sur les montgolfières, poursuivre, implique différentes étapes très utiles pour tout étudiant: trouver l'information, la synthétiser puis l'écrire. Pour ce travail, les textes doivent être rédigés sur ordinateur. Ça, c'est typiquement anglo-américain!", dit-elle. L'école suisse de Bangkok va même plus loin en consacrant quatre semaines par an à des activités pluridisciplinaires mêlant l'art, les mathématiques et parfois la physique. Toutes ces écoles pratiquent beaucoup le travail par groupe de quatre à cinq élèves. Laurent, professeur à l'école américaine de Ruamrudee applique lui aussi cette technique. "A travers ces groupes on apprend la confrontation, le

travail d'équipe, la communication. Bref ce sont les indispensables outils de la vie", explique-t-il.

Chaque école se prévaut d'excellents résultats au bac national et international, ce qui montre de surcroît la qualité de l'enseignement. Cependant ces écoles internationales ne sont pas accessibles à tous. D'abord parce qu'il faut un bon niveau d'anglais. Mais surtout parce que l'inscription est extrêmement onéreuse. La palme de l'école la plus chère revient à l'Ecole Internationale de Bangkok (ISB) avec une scolarité qui avoisine les 119,000 francs français par an. Parmi les moins chères, on trouve l'école catholique américaine Ruamrudee où les frais annuels s'élèvent à 51,000 francs. A ce prix-là, il est évidemment possible

d'offrir un palace scolaire à tout étudiant... Le Lycée Français arrive en tête des écoles les moins chères. L'élève ne paie que 33.000 francs par an. Mais surtout, s'il est de nationalité française, il est presque assuré d'avoir une bourse si ses parents n'ont pas les moyens de payer. Un privilège que l'on retrouve rarement dans les autres écoles. Bien sûr, le Lycée Français ne jouit pas d'un luxe esthétique. Mais à l'image de la section maternelle et primaire, il pourrait dans un avenir proche avoir lui aussi un espace et des locaux plus accueillants. Espérons, qu'une fois beau comme un campus à l'américaine, il sera encore le moins cher.

Laurent Bailliard

	<b>New International School of Thailand(N.I.S.T.)</b> Sukhumvit soi 15, Bangkok Tél: 651 20 65	<b>Patana School</b> Sukhumvit 105, Bangkok 10 260 Tél: 398 02 00	<b>International School Bangkok (I.S.B)</b> Nonthaburi, 11 120 Tél:583 54 01	<b>Ruamrudee International School,</b> Minburi, Bangkok 10 150 Tél: 518 03 20	<b>Lycée Français de Bangkok</b> 29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10 120 Tél: 287 03 40
<b>Année scolaire</b>	mi-août, mi-juin	septembre à juin	mi-août, mi-juin	mi-août, mi-juin	septembre à juin
<b>Nombre d'élèves francophones</b>	14	18	7	10	490
<b>Nombre d'élèves par professeur</b>	9	11	10	10	9
<b>Nombre de nationalités</b>	50	53	55	40	18
<b>Coût</b> (en francs, cantine & transport non inclus)	113 439	82 805	119 000	51 000	33 000

### **Info pratique:**

Le guide *International Schools in Thailand* énumère toutes les écoles internationales de Thaïlande. Il est disponible en téléphonant au 974-8949

## Dernière minute...

### Pots de rentrée

L'ADFE, Association Démocratique des Français à l'Etranger organisera son pot de rentrée le **lundi 19 octobre à 19h**. Ce sera l'occasion de célébrer les retrouvailles des membres de l'association et d'accueillir les nouveaux arrivants. La soirée aura lieu à l'hôtel Westin, au 59ème étage, sur Sathorn Tai, à côté du Lycée Français.

Renseignements: Michel Testard, tél: 439 3665

L'UFE, Union des Français de l'Etranger, se présentera également aux nouveaux expatriés lors de son pot de rentrée le **mardi 6 octobre à 18h30**.

Hôtel Meridien Président, Tower wing (President 1).

Renseignements auprès de Florence de Bayser, tél: 287 1267

### Forum sur la technologie des arts graphiques

Du 29 octobre au 1er novembre se tiendra au Queen Sirikit Convention Center le troisième forum sur la technologie des arts graphiques en Asie (FAGAT 98). Organisé par la Fédération thaïlandaise des industries d'édition, ce forum sera consacré cette année aux technologies digitales. Au programme: visites de maisons d'édition, échanges d'informations entre les divers pays membres, conférences.

Renseignements: The Federation of Thai Printing Industries, Tél: 944 4671-3, Fax : 944 4509

Inscription: 100 US \$ pour les délégués des sociétés membres et 200 \$ pour le grand public.

### Ouverture de Folies Café

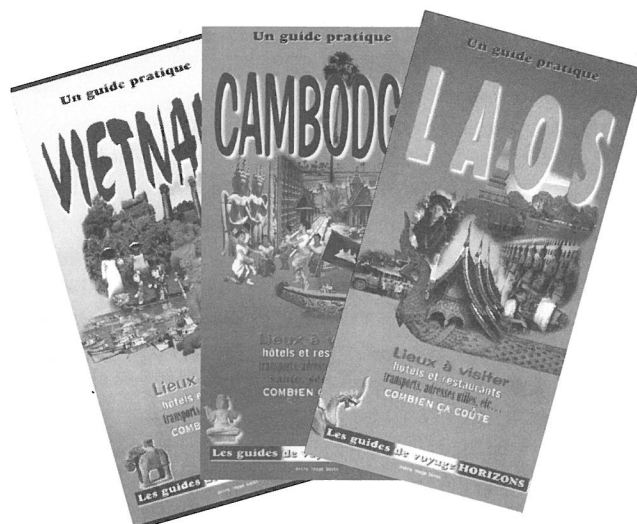
On vous l'avait annoncé le mois dernier. La Cafétéria de l'Alliance, reprise par le traiteur Folies, a ouvert. Plats à la carte ou en self-service, boissons, dessert, le tout à des petits prix.

### Metro Mag

Nous souhaitons un joyeux quatrième anniversaire à Metro Magazine. Le 50ème numéro a été bien arrosé au FCCT le samedi 18 septembre.

### Guides de Voyage Horizons

La collection des Guides de Voyage Horizons en français sur l'ex-Indochine est désormais au complet. Laos, Cambodge, Vietnam, ils ne vous quitteront plus. **Contact: Roland Neveu, [www.asiaHorizons.com](http://www.asiaHorizons.com) Tél: 93 36 329**



### Viva España

Le Novotel Lotus a fêté en couleur l'ouverture de sa promotion spéciale "Viva España" qui s'est tenue jusqu'au 26 septembre. Etaient présents de nombreux diplomates hispanophones, dont l'ambassadeur d'Espagne Cesar Gonzalez Palacios. Ils ont pu assister à un spectacle de flamenco et de danses brésiliennes concocté tout spécialement pour cette soirée. Le chef espagnol Jaime Duran a séduit les connaisseurs de cuisine méditerranéenne. Un seul regret: la promotion n'a duré que deux semaines.

**Novotel Lotus, 261 0111 ext.4640**

## Fiesta chez les lâtinos...

### Noche de Gala

L'Association Hispanico-thaïe organise sa grande nuit de Gala annuelle le 17 octobre à l'hôtel Grand Hyatt de Bangkok. Un disc-jockey vénézuélien animera la soirée sur des rythmes de salsa, de merengue et de samba. Différents prix seront remis dont un billet Lufthansa au départ de Bangkok vers un pays d'Amérique Latine.

Vous repartirez peut-être en plus avec une Sud-américaine sous le bras, la Noche de Gala fût, paraît-il, la soirée la plus chaude de l'année 97. On ne la ratera pas deux fois!

Réservations auprès de Clara Casal: 319 46 54, Fax: 319 07 81

Prix de la soirée: 1600 bahts



### Salsa Party

Si le bassin vous démange et que vos pieds s'agitent dès que vous entendez des sons latinos, le Barbican sera votre nouveau QG. Voilà déjà plus d'un mois que Joy et Nacho ont lancé ce nouveau concept. Toutes les deux semaines, Carmen, une danseuse cubaine, donne un cours de Salsa, Cha-cha et Merengue, dès 20h. Le pub-restaurant a même été rebaptisé **El Barbican** pour l'occasion. On y retrouve souvent la jeune communauté espagnole reconnue pour ne pas être la plus triste. DJ Nacho saura convaincre les sceptiques et motiver les timides.

### Cut the crap

Crap, (kraep), (*excrément*) merde; conneries; couillonnades; saloperies, selon la définition du Robert&Collins. Loin de nous l'intention d'être vulgaires, "Cut the Crap" fait tout simplement référence à un jeu de cartes organisé au Barbican du lundi au vendredi de 17h30 à 19h30. Rien de sale là dedans, le jeu est simple: les serveurs et les clients s'affrontent. Si vous l'emportez, vos consommations sont offertes.

Pour en savoir plus:

The Barbican Bar and Brasserie, Thaniya Road, Silom, Tél: 234 3590, 266 5983, 231 4141-2

### Halloween, Halloween,...

#### Terreur sur Bangkok

Non, il ne s'agit pas de la sortie dernier film d'horreur thaïlandais mais de la grande nuit d'Halloween que vous attendez tous chaque année avec impatience. Le CM2 sera transformé à cette occasion en un sinistre et terrifiant manoir où fantômes, vampires et monstres en tous genres se déchaîneront sur la piste de danse. Le 31 octobre sera la nuit de tous les excès, sortez vos crocs et vos balais et munissez-vous d'ail et d'un crucifix. Tous les coups sont permis.

Concept CM2, Novotel siam Square: 255 6888 ext. 2702-5



### Halloween au Coco's Café

Si vous avez peur de rester seul pour la terrifiante nuit d'Halloween, venez dîner au Coco's Café le 31 octobre.

Novotel Lotus, Sukhumvit Soi 33

Buffet: 370 bahts

Réservations au 261 011 ext.4900

### Cauchemar au Riva's

Toujours Halloween, fêté cette fois au Riva's le 31 octobre dès 18h, avec pour dîner le menu spécial Halloween, dont le terrible cocktail "Breuvage des sorcières", le tout pour 750 bahts, suivi d'une folle soirée costumée, à partir de 21h.

Le Riva's, 250 Sukhumvit soi 12-14, 653-0333, ext.8305

## Cocktail Pop au Riva's

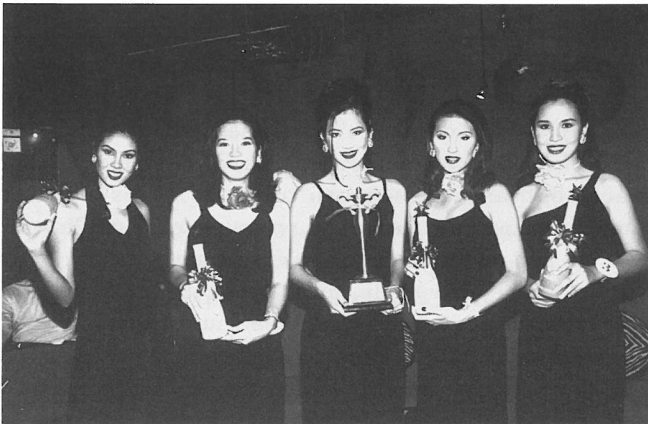
Pour les amateurs de jeunes talents et autres dénicheurs de stars, BLISS, un nouveau groupe américain en pleine ascension se produit sur la scène de la discothèque Le Riva's, jusqu'au 7 novembre.

Les cinq mecs jeunes, beaux (et célibataires ...), accompagnés de leur jolie chanteuse, interpréteront un cocktail original de Dance, Pop et Rythm&Blues. Qu'on ne se fie pas à leur look tranquille de gentils garçons, les soirées promettent d'être chaudes au Riva's.

**Bliss, tous les soirs (sauf le dimanche) à partir de 21h30, 250 Sukhumvit, soi12-14. Renseignements au 653-0333, ext.8053.**



## Recherche jeune femme bien sous tous rapports



Vous êtes Thaïlandaise, plutôt séduisante, sympa, avez entre 18 et 25 ans, le contact facile et aimez les défis? Vous correspondez au profil recherché par le Novotel Siam Square pour son élection annuelle de Miss CM2. Contactez dans un premier temps notre stagiaire (286 5778), qui vit relativement mal son célibat en Thaïlande, puis présentez-vous avant le 15 octobre auprès du service de Relations Publiques au quatrième étage du Novotel Siam Square. Les premières sélections auront lieu le 17 octobre. Quinze candidates seront choisies par des juges qualifiés. La finale se tiendra le 3 novembre à l'occasion de la Krathong Night (voir page 48). Mesdames, méfiez-vous si vos petits maris prétextent une réunion professionnelle ce soir-là.

**Renseignements: 255 6888 ext. 2702-5**

## CARTE POSTALE

Hua-Hin, le 20 septembre 1998.

Cher Edgar,

Je passe un week-end génial à Hua-Hin. Il faut absolument que je te raconte ça.

A peine arrivé à la gare de Hua-Hin, un mini-bus de l'Hôtel Central Sofitel m'attend. Cinq minutes plus tard, il me dépose devant une somptueuse demeure coloniale.

Sculptées dans la pierre, des têtes d'éléphants gardent le domaine. D'agréables parfums de plantes m'envahissent. La nature est luxuriante. Des arbres et des buissons taillés en forme d'animaux sont harmonieusement parsemés dans les jardins.

Dans le hall de réception, je suis saisi par la beauté des volumes, le calme du teck, la fraîcheur du marbre.

Dans l'aile droite du bâtiment, qui date de 1925, j'occupe la chambre 226. C'est une chambre spacieuse, au plafond haut recouvert de marqueterie. Le sol est en parquet poli par les ans. Une porte-fenêtre s'ouvre sur une terrasse en marbre. Je m'installe dans un transat pour profiter un instant de l'odeur sucrée des frangipaniers. En laissant se promener mon regard, j'aperçois trois piscines, une au milieu du parc, les autres à proximité de la mer. La nuit commence à tomber, l'heure du dîner approche. Je descends au "Railway Restaurant", une réplique de l'ancienne gare de Hua-Hin, avec un décor en bois précieux et une



terrasse qui laisse profiter de la vue des jardins et plus loin, de la mer. Le personnel, toujours souriant, a dressé un buffet français. Tout y est: charcuterie, boeuf bourguignon, plateau de fromages, des pâtisseries et des sorbets... Je reprendrais bien une petite crêpe suzette flambée à l'Armagnac avant d'aller boire un digestif à l'"Elephant Bar". Après cette journée bien remplie, je monte me coucher. Le lendemain, petit déjeuner au "Garden Swing" où l'on me raconte qu'un couple d'Européens passe ses vacances ici depuis plus de dix-huit ans. Ensuite, tennis, fitness et piscine pour la remise en forme. Mais je te laisse découvrir par toi-même les petits détails qui rendront ton futur séjour à l'Hôtel Central Sofitel de Hua-Hin inoubliable.

Amitiés.  
Winson.



## Muay Thai Zone

Kouider, figure charismatique de la boxe thaïe en France et en Thaïlande, a accompagné six jeunes Français en stage à Bangkok du 22 juillet au 10 septembre derniers. Ils ont été reçus par un de ses anciens élèves, Gilles Lamboux, qui représente la fédération française en Thaïlande. Le point culminant de ce stage a été le combat des trois plus jeunes à Mukdahan, près de la frontière laotienne. Ils ont gagné par KO au troisième et deuxième round respectivement et le cadet de la bande a remporté son combat par victoire aux points.

Après ces succès, de nombreux contacts ont déjà été établis. Les promoteurs Panomwan, Somkiat, Yaranrout et surtout Pinsinchaine (qui retransmet les matchs du stade Rangsit sur la chaîne 9 le jeudi soir), permettront d'organiser en France et à Koh Samui en décembre une rencontre avec des jeunes du Club ESN Kouider Nanterre. Biga, champion du monde ISKA et des boxeuses de Nanterre devraient également combattre régulièrement à Rangsit.

Ils recherchent à cette occasion des sponsors pour la promotion de leurs activités.

Contactez **Gilles Lamboux**: 01 456 2368, 932 37 39 ou **ESN Kouider** en France au 01 39 87 24 et 01 47 29 52 85.

## Foot: tournoi à Phuket

La première "Phuket International Football Cup" se tiendra les samedi 31 octobre et dimanche 1er novembre au Dulwich College. Le tournoi est organisé par Asia Discovery, centre de plongée, en collaboration avec l'équipe des Gaulois F.C. de Bangkok. Les huit équipes participantes sont formées de joueurs amateurs, pour la plupart des expatriés vivant en Asie. Les supporters et sponsors sont les bienvenus. Renseignements au 076 238 947, 02 286 05 14.

Renseignements auprès d'Asia Discovery, tél: 238 947

## Demi d'ouverture

Le Carlsberg Bangkok Sevens a atteint son objectif: seize équipes internationales participeront au tournoi annuel les 31 octobre et 1er novembre. Les Fidji, doubles champions sortants, tenteront de défendre leur titre. Quatre équipes françaises, les Froggies, Alcatel Spacers, les Piliers d'Angkor et les Courses viendront spécialement de l'hexagone et de Phnom Penh participer à ce tournoi. Pour la première fois, un mini tournoi féminin complètera ce week-end rugby. Les matchs débiteront à 12h le samedi, au stade de l'Université Chulalongkorn et se termineront à 21h30. Les tournois de dimanche commenceront dès 9h. La finale aura lieu à 17h30. A ne manquer sous aucun prétexte.

Renseignements: David Dufall, 249 1834



## Programmation de l'Alliance Française

29, Sathorn Tai, 213 2122-3

### Western

Un film de Manuel Poirier

135 mn, couleur, sous-titrage anglais, 1997

Avec: Sacha Bourdo, Sergi Lopez, Marie Matheron, Elisabeth Vitali

C'est l'histoire de Paco et Nino, qui marchent sur les routes de Bretagne, à la recherche de l'amour. C'est la rencontre de Paco, un Espagnol qui plaît aux femmes, et de Nino, petit émigré russe qui aimerait bien plaire aussi. C'est l'aventure de leur amitié et de leurs nombreuses rencontres. Un road-movie d'aujourd'hui, dans l'Ouest...

Judi 1er octobre, 19h30

### La sentinelle

Un film de Arnaud Desplechin

144 mn, couleur, sous-titrage anglais, 1992

Mathias, dont le père décédé était diplomate en Allemagne, décide d'étudier la médecine légale à Paris. Dans le train, il est insulté et menacé par un homme étrange qui disparaît. Le lendemain, il découvre dans ses bagages la copie d'une tête humaine qui bientôt le fascine. Il finit par se sentir responsable, telle une sentinelle, de la mémoire de cette tête et entreprend des recherches qui le conduisent jusqu'aux services secrets français.

Samedi 3 octobre, 18h et jeudi 8 octobre, 19h30.

### Riens du tout

Un film de Cédric Klapisch

95 mn, couleur, sous-titrage anglais, 1993

Avec: Fabrice Luchini, Daniel Berlioux, Marc Berman

Les Grandes Galeries sont en difficulté. Les dirigeants nomment un nouveau PDG, Lepetit, avec mission de sortir l'établissement du marasme en un an, faute de quoi il sera fermé et le personnel licencié.

Samedi 10 octobre, 18h

### La séparation

Un film de Christian Vincent

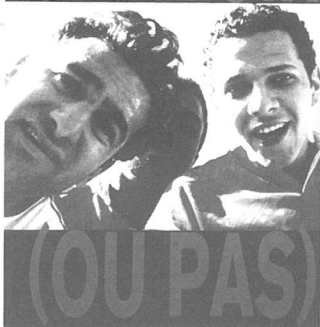
88 mn, couleur, sous-titrage anglais, 1994

Avec: Daniel Auteuil, Isabelle Hupert, Karin Viard

C'est l'histoire de deux séparations: celle de Pierre et Anne. Ils parlent, s'expliquent, il y a des scènes, des crises et des réconciliations bancales. Puis il y a la séparation avec leur enfant de 2 ans. Nouvelles déchirures, douleur et résignation.

Judi 15 octobre, 19h30 et samedi 17 octobre, 18h.

EN AVOIR



### En avoir (ou pas)

Un film de Laetitia Masson

90 mn, couleur, sous-titrage en anglais, 1995

Avec : Arnaud Giovaninetti, Sandrine Kiberlin, Zem Roschdy

Alice, 26 ans, ouvrière, apprend un matin qu'elle est licenciée. Elle se dit alors que c'est le moment de tout recommencer. Elle quitte son ami, ses parents, prend sa valise... A Lyon, au même moment, Bruno, 27 ans, apprend la mort d'un copain et se demande pourquoi continuer à vivre. Un soir, il rencontre Alice.

Judi 22 octobre, 19h30 et samedi 24 octobre, 18h

### Comment je me suis disputé ... (ou ma vie sexuelle)

Un film d'Arnaud Desplechin

178 mn, couleur, sous-titrage en anglais, 1996

Avec : Mathieu Almaric, Marianne Denicourt, Emmanuelle Devos

Les pérégrinations de Paul, 29 ans, maître assistant dans une faculté parisienne. Il enseigne sans jamais l'avoir voulu et ne parvient pas à quitter son travail.

Judi 29 octobre, 19h30 et samedi 31 octobre, 18h



Festival International du film de Bangkok **Remise des prix****Meilleur film asiatique:****A Petal (Corée)**Réalisateur: **Jang Sunwoo.****Meilleur film cinéma mondial:****Moebius (Argentine).**Réalisateur: **Gustavao Mosquera****Prix spécial du jury:****Headhunter's sister (Etats-Unis)**Réalisateur: **Scott Saunders****Meilleur documentaire:****Shot Heard around the world (Etats-Unis).**Réalisateur: **Christine Choy****Prix du public, film asiatique:****Death Sentence (Inde)**Réalisateur: **Prakash Jha**

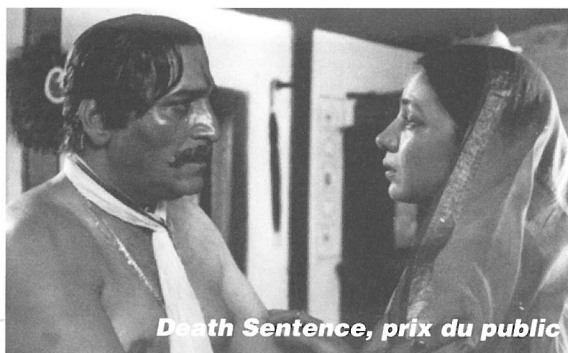
et

**Postman Blues (Japon)**Réalisateur: **Sabu****Prix du public: cinéma mondial**  
**Follow the Bitch (Etats-Unis)**Réalisateur: **Julia Stone****Court métrage thaïlandais****Meilleur film:****Grandpa**de **Boonsong Nakpoo****Meilleur réalisateur:****Santi Raepanich (pour BKK 1998)****Prix de la mise en scène:****Do Not Mention it (de Namthong Thongyai Na Ayudhaya)****Meilleur Scénario: Red Balloon's journey (de Wallop Prasobphol)****Meilleure animation: Natural Born devii (de Chutahip Klomdeang).****Meilleur éclairage (prix Rachot-Smoe Media Fund):****Everlasting Thai Hero de Surachai Patanakitpaibul.**

L'extraordinaire Moon Seong-Kuen, vedette de "A Petal", meilleur film asiatique.



Follow the Bitch, prix du public



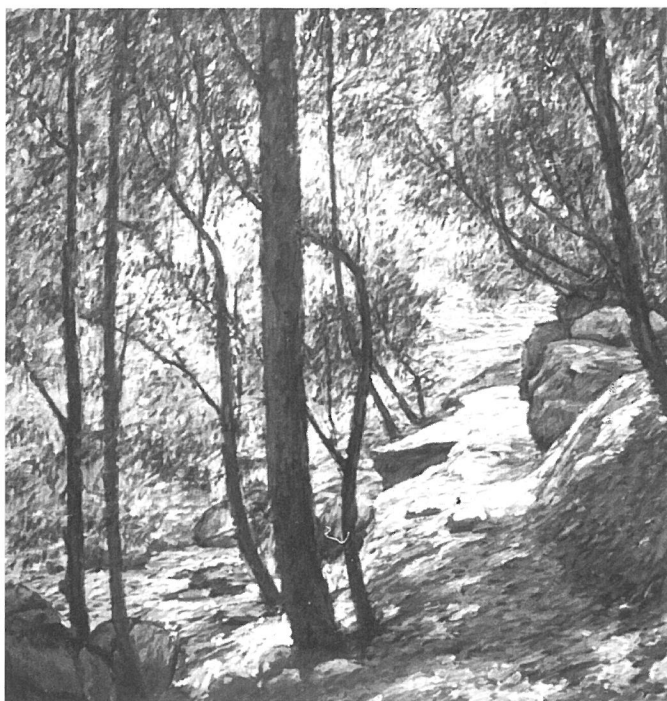
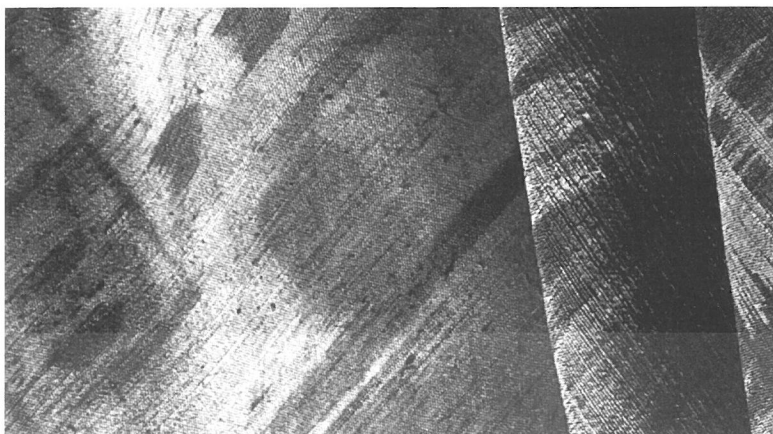
Death Sentence, prix du public

## ***Cela va de soie***

La Rotunda Gallery présente la nouvelle collection de Lea Dingian-Larakker, artiste internationale reconnue pour ses créations originales sur soie. Créant et peignant en Thaïlande depuis plus de dix ans, elle mêle dans ses oeuvres d'audacieuses combinaisons de couleurs avec des motifs originaux et harmonieux.

**Du samedi 3 au jeudi 15 octobre**, la Rotunda Gallery expose étoffes, foulards, châles et tentures de cette artiste talentueuse.

L'exposition Lea's Silk se tiendra également à la **Boathouse Art Gallery** à Phuket, du 7 au 30 octobre (soirée d'ouverture le 7 octobre de 19h à 20h).



## ***Antiquités birmanes***

L'exposition Lea's Silk sera suivie par celle d'anciens meubles en bois de teck provenant de Birmanie et ornés de peintures à l'huile réalisées par l'artiste Boonchai. De style européen aussi bien qu'asiatique, ces meubles ont été habilement restaurés par le Français Gaston Besson et sa femme Kedi.

**Du samedi 17 au jeudi 29 octobre** à la Rotunda Gallery, à ne pas manquer pour les amateurs de meubles en teck.  
195 Suriwongse Rd, Bangkok



## ***Nippon, c'est bon***

L'exposition d'Art de Bangkok aura cette année pour thème les échanges culturels entre la Thaïlande et le Japon. Seront présentés des peintures traditionnelles, des calligraphies, des céramiques et de l'artisanat. Vous pourrez assister également à des spectacles d'artistes japonais.

Queen Sirikit Convention Center, du 27 au 30 octobre.  
Tél: 216 9521-4



## Un petit coin de "Paradis"

Grand-mères, hip-hop, zèbres, danses africaines. Non, il ne s'agit pas d'un brainstorming effréné mais du nouveau spectacle de danse présenté par l'Alliance Française, le Thailand Cultural Center et l'ambassade de France le mercredi 28 octobre. Le spectacle "Paradis" est, vous l'avez compris, fait d'étonnantes associations. La première est le métissage de la danse et de la vidéo: sur deux écrans géants dressés en fond de scène, les corps filmés en vidéo apparaissent et disparaissent, avec insouciance, à l'endroit ou à l'envers, comme s'ils n'écoutaient que leur fantaisie. Un jeu étonnant s'établit entre les danseurs sur scène et leur reproduction projetée en double sur les écrans, ou encore entre les danseurs et des invités surprenants tels que grand-mères, enfants, zèbres ou chameaux.

"Paradis" est aussi un mélange de plusieurs styles de danse. La compagnie Montalvo-Hervieu, qui a créé la chorégraphie à la Maison de la Danse de Lyon en 1997, s'est ouverte à des danseurs de pratiques et d'origines différentes. Le spectacle joue avec les races et les cultures, mêle l'opéra de Vivaldi et la musique hip-hop, la danse classique, africaine, contemporaine et le rap.

Les scènes alternent burlesque, comédie musicale et ludique. Des saynètes insolites, cocasses et joyeuses se succèdent à un rythme endiablé. Nains et géants, clown et hommes-fontaines, chiens, chèvres, chevaux sauvages se rencontrent dans d'invraisemblables chassés-croisés.

L'avis du public? "Divin", "Le bonheur", "Le Paradis sur terre". C'est un spectacle qui émerveille les petits comme les grands. La naïveté de Montalvo plaît, son oeuvre est une véritable bouffée d'oxygène. "Paradis" nous invite au bonheur et à la bonne humeur. Selon son auteur, "c'est un hommage très humble à ceux qui même en enfer savent donner d'eux-mêmes la part la plus lumineuse".

**"Paradis", mercredi 28 octobre à 20h, Main Hall, au Thailand Cultural Center.**

**Tower Records-Emporium, Asia Books (Sukhumvit), Nong Tha Prachan.**

**Tickets: 150, 350, 600 bahts.**

**Point de vente: Alliance Française (213 2122-3),**



## Coco's Cabaret

Un nouveau concept est né au Coco's Café. Finis les dîners d'affaires classiques et ennuyeux, dans des restaurants lugubres: le Coco's Café vous propose une nouvelle formule, amusante et originale. Après avoir été accueillis par de charmantes hôtes, vous prenez place, puis vous vous dirigez vers le buffet. Jusque là, rien de très original. Puis, c'est l'inattendu, les lumières s'atténuent, les décibels augmentent et c'est parti. Le personnel qui vous avait reçus quelques instants auparavant dans de classiques uniformes de serveurs, arrive sur la piste de danse et entame une chorégraphie effrénée sur des rythmes endiablés. Le spectacle dure quelques instants, la musique s'arrête et les jeunes continuent leur service comme si rien ne s'était passé. Ils reproduisent l'opération toutes les demi-heures, le sourire aux lèvres, ravis de vous surprendre et de s'offrir une petite pause en musique. Quand l'ambiance est à son comble, surtout les vendredis et samedis soir, les clients du restaurant, séduits par l'initiative, les rejoignent sur la piste de danse. Il paraît même que les serveurs-danseurs se prennent à reproduire le show en plein après-midi, pour leur simple plaisir!

Coco's Café, Novotel Lotus, Sukhumvit 33.

Buffet: 350 bahts

Réservations: 261 0111 ext. 4900



## L'Italie débarque au Novotel Siam Square

Eh oui, le Novotel Siam Square ouvre à partir d'octobre le dernier-né des restaurants italiens : le Focazzia. Quel que soit votre plat favori : minestrone, gnocchis faits maison, salade caprese, ravioli, pizza calzone, tiramisu, ... il sera préparé devant vous par le chef, venu tout droit d'Italie. Il vous faudra surtout essayer le Super Focaccia Sandwich, spécialité bien connue du nord de l'Italie, qui a donné son nom au restaurant.

Venez donc goûter à partir de début octobre une cuisine italienne typique, entre 18h30 et 2h du matin, au Focazzia Restaurant, dans le Concept CM2 du Novotel Siam Square.

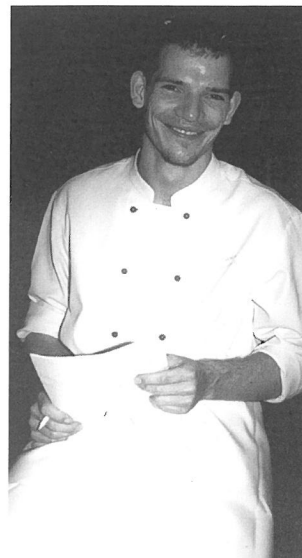
## Des carottes au chocolat

Toujours plus original, le Barbican a lancé il y a quelques mois un concept. Une fois par mois, la charmante propriétaire des lieux, Joy, laisse quartier libre au chef-cuisinier de la maison, Helfred. Le jeune et séduisant Hollandais concocte aux amateurs de bonne bouffe une soirée spéciale intitulée "Funky Food Testing". Helfred invente trois entrées, deux soupes, trois plats principaux et deux desserts. Le jeu consiste à deviner tous les ingrédients. Le chef vient vous présenter en début de soirée le principe du jeu, remet un formulaire d'évaluation à chaque table et disparaît en cuisine pour les derniers préparatifs. Il n'interviendra qu'entre les quatre séries de plats pour récupérer les formulaires de chaque table, les noter et remettre la récompense aux gagnants: une bonne bouteille de vin rouge. Le plus étonnant, c'est de voir avec quelle ferveur les clients participent au jeu, à croire que l'attitude et le regard passionnés d'Helfred sont contagieux. La finesse et l'originalité des plats ne gâchent en rien le plaisir de la soirée. Pour gagner, il faut savoir qu'avec Helfred, tout est possible. Ne vous étonnez donc pas si vous devinez du chocolat dans le mouton. Rassurez-vous, le résultat est toujours garanti!

La prochaine session est prévue pour le 24 novembre mais il est plus prudent de téléphoner pour vérifier la date. Il n'est pas dit que le chef patiente jusque là.

The Barbican, Bar and Brasserie, Thaniya Road.

Pour participer, réservez votre place à l'avance au 234 3590, 266 5983





# La Saison des soldes !!

## RAYONG Novotel Rimpae

(3 jours / 2 nuits)  
1 795 bahts / personne  
chambre double  
2 910 bahts / personne  
chambre simple

VENDREDI / SAMEDI / DIMANCHE

**Ce prix comprend:**  
Le logement et petit déjeuner  
Cocktail de bienvenue  
1 dîner buffet barbecue

**PRIX VALABLES DU 26  
JUIN AU 31 OCT 98**

## CHA-AM Hôtel GemS Cha-Am

(3 jours / 2 nuits)  
1 090 bahts / personne  
chambre double  
2 110 bahts / personne  
chambre simple

**Ce prix comprend:**  
Logement et petit déjeuner  
2 dîners

**PRIX VALABLES DU 1er  
MAI AU 31 OCT 98**

## PHUKET Kata Beach Hotel

(4 jours / 3 nuits)  
6 945 bahts / personne  
chambre double  
8 995 bahts / personne  
chambre simple

**Ce prix comprend:**  
Vol aller-retour  
Logement et petit déjeuner  
Cocktail de bienvenue  
Transfert Aéroport / Hôtel /  
Aéroport

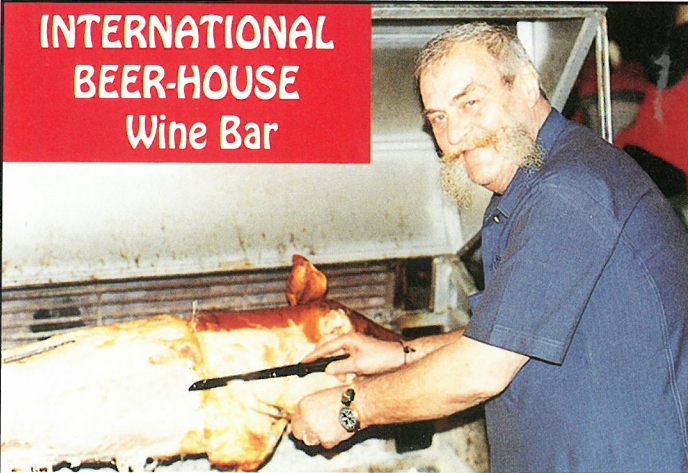
**PRIX VALABLES DU 1er  
JUILLET AU 31 OCT 98**

## EXCELSIOR / EDITOURS Co., Ltd

15G 15ème étage, UNICO HOUSE, 29/1 SOLLANGSIAN,  
PLOENCHIT Rd, LUMPINI, PRATHUMWAN BANGKOK 10 330

Tél: 254 68 67, 253 37 27, 252 35 03, 01 481 73 04 Fax: 254 35 07

## INTERNATIONAL BEER-HOUSE Wine Bar



*Le Rendez-vous des Francophones!!!*

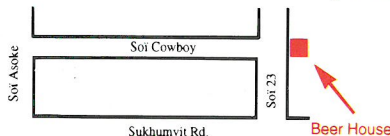
### Grand choix de menus

Tous les vendredis : cochon à la broche

Tous les samedis : jambon fumé en croûte

Très beau jardin tropical, parking gratuit

Salle air conditionné, ambiance familiale

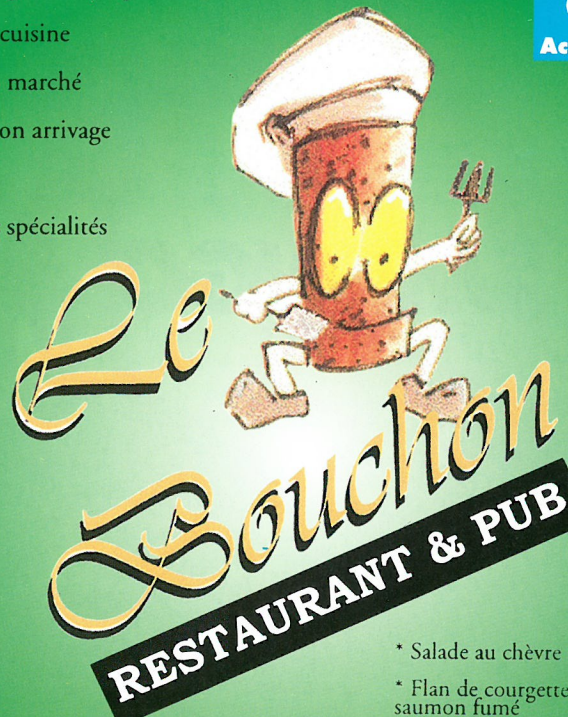


Sukhumvit Soi 23. Bangkok 10110. Tél: 259 10 36

Serge vous propose

sa cuisine  
du marché  
selon arrivage  
et  
ses spécialités

**CB**  
Acceptée



\* Salade au chèvre chaud

\* Flan de courgettes au  
saumon fumé

\* Jarret d'agneau de lait aux  
haricots beurre

\* Demi poulet fermier  
rôti au miel

\* Blanc de volaille farcie  
aux épinards

**Service de 11h30 à 23h30 sans interruption**

*Ouvert tous les jours*

37/17 Patpong 2, Surawongse Road, Bangkok.  
Tél: 234 91 09

## Cantine du Gavroche

L'heure du repas approche, les ventres gargouillent, le chef s'énerve, la pause s'impose. En plein bouclage du numéro, nous disposons de peu de temps pour manger. Le choix est vite fait: la cantine de Ploenchit. "Oh, non, encore le saloon!", s'exclame le directeur commercial. Vous l'avez compris, la cantine du mois a tout de la vraie cantine, avec ses avantages et ses petits défauts. Le Charcoal Grey est un restaurant sur trois étages, discrètement établi au fond d'un Soi de Ploenchit. Une ambiance de ville fantôme, de pub éteint dans l'attente des chaleurs de la nuit. Pourtant, on s'y sent bien. Le Charcoal est rapidement devenu un rendez-vous quotidien. Les bons points? L'endroit est intime, frais, très frais et la nourriture jamais décevante si on évite les plats occidentaux. Sauf la frite qui est une vraie petite merveille. Comme le dit le grand Gaillard: "ça fait du bien de manger de la bonne frite comme chez les Belges!". Pour être sûrs de bien choisir (et d'être bien traités), nous avons demandé l'avis de la patronne. Vous la reconnaîtrez aisément, elle est au bout du fil de téléphone, camouflée derrière son comptoir et répond aimablement au son d'un "Excuse Me?". A ne pas manquer, le "Tom Ka Kai" (soupe de coco) particulièrement bien réussie. Un peu plus cher, le "Crispy White Fish with Spicy Mango". Croustillant, épicé à point, un vrai régal. "Ce que j'aime, c'est que je peux prendre n'importe quoi c'est toujours bon". Bon point pour Romain, le maquettiste, qui n'aime pas la complication. La beurette de l'équipe (moi) a été ravie par le "Sweet and Sour Pork" (elle n'est qu'à moitié beurette). Simple mais convaincant,

ce dernier plat est à l'image du restaurant, une bonne cantine si vous travaillez sur Ploenchit. On s'y attache! Un conseil tout de même: il vaut mieux avoir quelques notions de thaï ou être habile de ses mains pour se faire comprendre. A signaler aussi que le Charcoal Grey organise des concerts de rock thaï tous les soirs.

Charcoal Grey, 888/23-24 derrière TAT Duty Free, Mahatun Plaza Bldg, Ploenchit Road, tél: 253 6766

Prix pour 7 personnes, avec café mais sans alcool ni dessert, 950 bahts.

	<b>Laurent</b>	<b>Pépé</b>	<b>Romain</b>	<b>Malika</b>	<b>Danaï</b>	<b>Vincent</b>
<b>Bouffe</b>	7,5	9	7,5	8,5	7	8
<b>Sourire</b>	Aucun	?	Néant	5	Pas vu	Pas vu
<b>Cadre</b>	8	5	7	8,5	8,5	8
<b>Toilettes</b>	10	Bonne odeur	Jamais allé (enfin pas là bas)	10		7

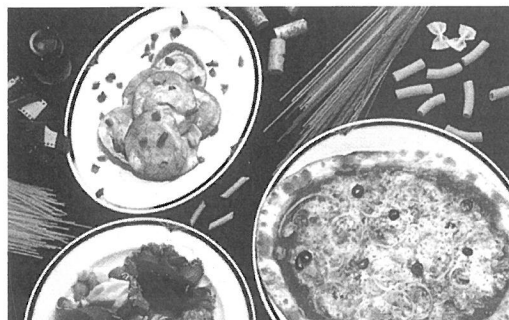
## Paparazzi: un restaurant "al dente"

Dans un décor somptueux, sur un fond de musique classique, le Château de Bangkok abrite un restaurant italien qui a su échapper aux clichés méditerranéens. Ce ne sont ni des bellâtres gominés, ni des photos des sérénades de gondoliers vénitiens que vous trouverez au Paparazzi, mais une ambiance de studio de cinéma. Photographies en noir et blanc, bobines de films et meubles design créent une atmosphère sobre mais chaleureuse. Le copieux buffet d'entrées froides au milieu de la pièce se charge de vous rappeler l'origine du restaurant. Aubergines à l'huile d'olive, champignons à l'ail, olives méditerranéennes, on se souvient rapidement qu'on est pas venu tourner

un film. Le menu business non plus

n'est pas réservé aux stars. Pour 170 bahts, vous pourrez choisir entre un choix varié d'antipasti et de plats principaux, tandis que le menu à 200 bahts donne droit à trois plats. Ne manquez pas de goûter le carpaccio, à la viande ou au saumon, qui est une spécialité du chef Favio. En ce qui concerne le dessert, vous ne choisissez pas et c'est très bien, ça vous évitera de passer à côté de l'excellent tiramisu maison. Le Paparazzi vient également d'ouvrir un service pizzas à emporter. Fines et croustillantes les pizzas, si authentiques qu'elles en ont presque l'accent.

Paparazzi, Château de Bangkok, 29 Soi Ruamrudee 1, Ploenchit Road  
Réservations, tél: 651 4400 ext.1100



## Brèves de plage

### Hurlevent

A compter du mois d'octobre, les vents qui soufflent sur Samui vont tourner. Les vents Sud-ouest soufflant sur Nathon vont toucher les côtes de Chaweng Beach, la plage touristique. Les sports nautiques seront donc déconseillés. N'oubliez pas votre bouée.

### Samui en direct

Une caméra, montée par Sawadee Service, filme en permanence la plage de Chaweng et envoie, toutes les dix secondes, de nouvelles images sur son site internet:

<http://www.sawadee.com/cam>.

A ceux qui hésitent encore à venir à Samui, nous conseillons de jeter un coup d'oeil sur leur écran.

### Bon en soie

Le Royal Meridien d'abord, le Santiburi à présent, on peut dire que Jim Thomson sait choisir ses partenaires pour l'ouverture de ses boutiques. Une clientèle cinq étoiles pour des produits



"hauts de gamme". Ainsi soie... t-il.

### Français deuxième langue

A Koh Samui, il existe un petit village de pêcheurs où le français est devenu au fil des années la seconde langue parlée après le thaï: Bophut. De nombreux établissements francophones s'y sont installés et se sont harmonieusement mélangés avec les établissements locaux. Cela pourrait peut-être devenir source d'inspiration pour une nouvelle bande dessinée, version thaïlandaise... d'Astérix le Gaulois. La potion magique est paraît-il déjà prête!

### Beautés cachées

Les requins baleines et les raies manta qui ont fait la joie des plongeurs de Koh Tao ou Sail Rock de juillet à septembre vont bientôt rejoindre d'autres profondeurs. Il faudra faire vite pour les apercevoir une deuxième fois ou patienter jusqu'à l'année prochaine quand ces animaux magnifiques reviendront près des côtes.

### Soirées plages

Koh Phan Ngan organise sa Full Moon Party le 5 octobre sur la plage de Hadrin comme d'habitude et Koh Samui sa Black Moon Party le 19 sur Chaweng. Ces fêtes déplacent parfois jusqu'à 3000 personnes, surtout la Full Moon Party. Fête, fête...!

#### A Koh Samui

**A Chaweng:** Saver Mart, Lek Super, Fair Price Super, Pape Super, Martin Bar, Samui Evasion, La Niçoise.

**A Lamai:** Weekender Super, Ruongthong Super, La Crêperie.

**A Bophut:** La Librairie Française.

**A Maenam:** SR Minimart.

**A Nathon:** Nathon Bookshop.

**A Phuket**

Boontarika ,

Fuji Express, Alliance Française,

The Book Patong,

C'est si bon,

Black Cat, Siam Cafe.

Où  
trouver  
**Gavroche**  
dans les îles?

## Private - Peaceful - Perfect

- Situé sur la plus belle plage de Samui
- Hôtel à l'architecture, décoration et service uniques et pour la génération du nouveau millénum
- Climatisation dans chaque chambre, Téléphone, télé, satellite et minibar
- Budsaba Restaurant: petit déjeuner ou dîner dans les salathaïs de bord de plage
- Kulabar: le tout nouveau pool bar

MUANG KULAY PAN HOTEL & BUDSABA RESTAURANT, NORTH CHAWENG BEACH, KOH SAMUI,  
TEL: 077 230 850, 077 422 305, FAX: 077 230 031, E-mail: [Kulaypan@sadee.com](mailto:Kulaypan@sadee.com)





## En l'honneur de Sa Majesté

Un son et lumière exceptionnel aura lieu à l'intérieur du grand palais pour célébrer l'époque du Roi Rattanakosin et le soixante-douzième anniversaire de Sa Majesté le Roi Bhumibol Adulyadej. Les spectacles se dérouleront du 15 novembre au 31 décembre avec des représentations le mercredi à 19h30 et deux fois par jour les vendredis, samedis, dimanches et jours fériés à 18h30 et 20h30. Les places sont aux prix de 500, 400 et 250 bahts et peuvent être retirées au Central Plaza, Central City Bangna, auprès des agences de voyages et des hôtels.

### Fin du carême bouddhique:

### Festival à Ko Lamphu et Surat Thani du 3 au 9 octobre

La cérémonie Thot Phapa marque la fin de la période de carême des moines bouddhistes dans leurs monastères, coïncidant avec la fin de la saison des pluies. La population offre alors aux bonzes leurs robes couleur safran et donne de l'argent aux temples de la ville. Des processions véhiculant l'image de Bouddha sont également organisées sur terre comme sur l'eau, utilisant des bateaux magnifiquement décorés.

### Festival végétarien

En l'honneur de ses ancêtres émigrés en Thaïlande au siècle dernier, la communauté chinoise organise chaque année, du 20 au 29 octobre, un festival végétarien. De nombreuses cérémonies ainsi que des défilés ont alors lieu dans la ville de Trang et sur l'île de Phuket.

### Sous le soleil exactement

Marre de la plage? Blasé des balades tranquilles? Le TAT vous propose un peu d'exercice physique: le Laguna Phuket Triathlon. L'épreuve réunira le 24 octobre prochain plus d'une centaine d'athlètes pour une épreuve de natation de 1800 mètres suivie d'une course de vélo de 55 km et de 12 km de course à pied. Le gagnant empochera 4 500 dollars. Pour plus d'informations, contacter Debbie Dionysius au (66 76) 340 060.

### Du tourisme écolo

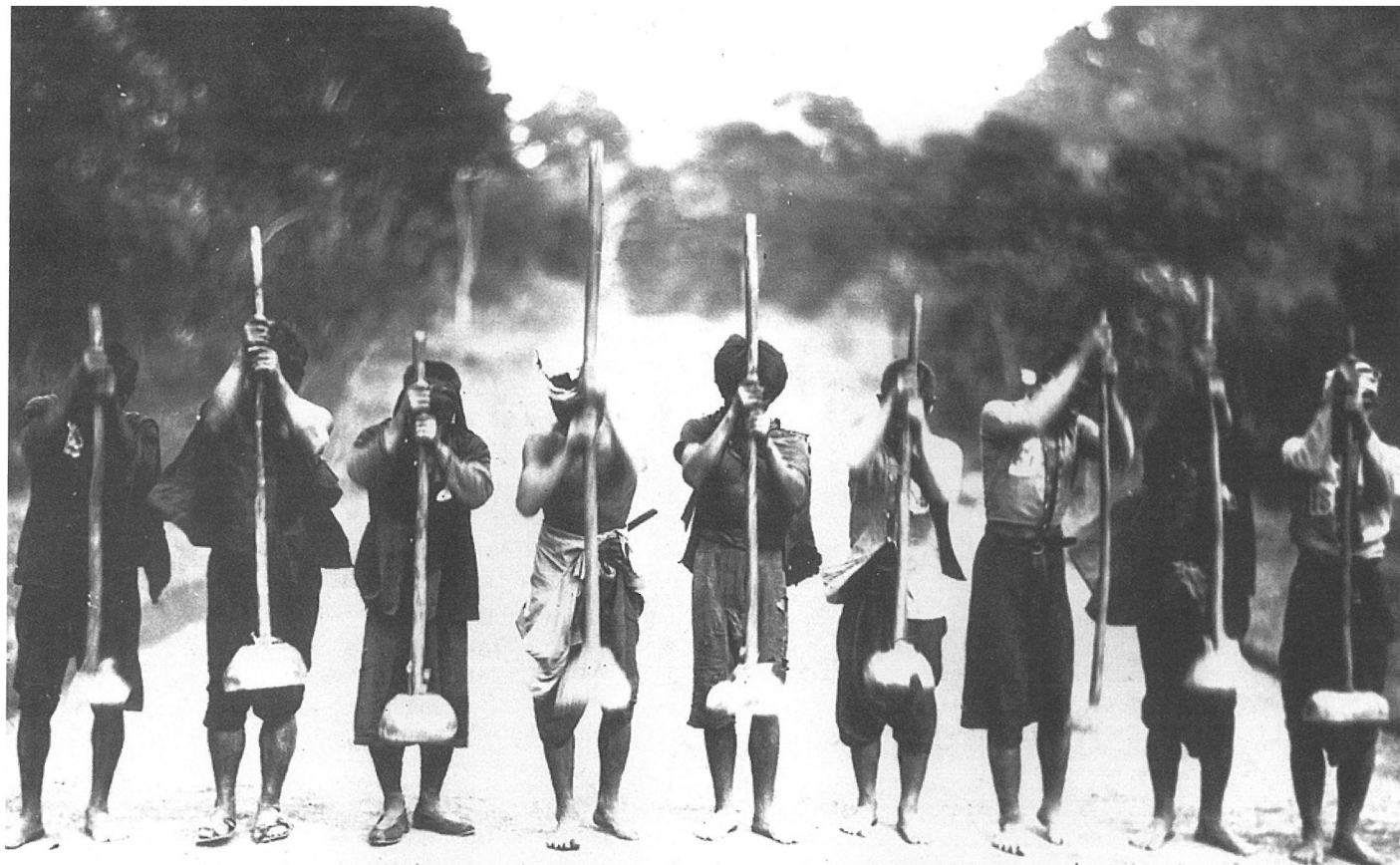
Les résidents du petit village de Ban Nong Khao près de Kanchanaburi font ce que l'on appelle de nos jours du tourisme vert... Les villageois ont entrepris de faire de leur village une attraction touristique. Ainsi le visiteur peut tout apprendre de la culture du riz ou de la production de sucre. La découverte du village est aussi l'occasion de voir l'artisanat traditionnel et de manger dans des fermes. Une bonne idée pour découvrir la campagne thaïlandaise! Espérons toutefois que ces paysans ne deviendront pas trop vite des businessmen.

### 3 novembre:

### Le jour du Loy Krathong:

Le jour de la pleine lune de novembre, les Thaïlandais honorent les esprits de l'eau et se lavent de leurs péchés. Ils offrent aux klongs, lacs et rivières des petits paniers de fleurs en feuilles de bananier avec de l'encens, une pièce de monnaie et une bougie. Sukhotai reste un lieu magique pour assister à ces cérémonies. Toutefois la plupart des restaurants, hôtels de Bangkok célèbreront l'événement.





## Sur les routes de la soie

# Les trésors du Laos

Qui n'a jamais rêvé de goûter les melons de Samarcande, d'admirer les tapis de Boukhara, de marcher sur les traces des grands Moghols à Delhi, d'écouter les poèmes d'Omar Khayyam à Nishâpur? Grâce à l'Association Culturelle des Routes de la Soie (A.C.R.S.), c'est désormais possible. L'A.C.R.S. se propose en effet de développer les connaissances et les échanges culturels des pays traversés par les anciennes routes de la soie. En deux ans, cette association a réalisé plus d'une dizaine d'expositions présentant gravures, photos, peintures, objets d'art, costumes, manuscrits, livres anciens et fonds iconographiques, en collaboration avec l'INALCO, les Missions Etrangères de Paris et de nombreux autres partenaires.

Elle a également organisé deux colloques au Sénat à Paris, l'un sur les relations entre la France et la Thaïlande, l'autre sur les rapports franco-japonais, et publié un ouvrage intitulé "Trésor du Laos". Cet ouvrage a officiellement représenté le Laos lors du sommet de la Francophonie à Hanoi en novembre dernier. Il fut offert par le Président laotien à tous les chefs d'Etats et de gouvernements présents à cette occasion.

Plus de 140 gravures et photos illustrent le livre de Patrick Gay et Michel Derepas, membres de l'A.C.R.S., et de Houmphanh Rattanavong, directeur de l'Institut de la Recherche sur la Culture Laotienne à Vientiane.



De tout temps, et ce jusqu'à l'époque coloniale, le Laos septentrional a occupé une place privilégiée sur les routes caravanières liant le Yunnan aux autres pays par les voies terrestres et maritimes dites "routes de la soie". En effet, le Laos est un véritable point de passage entre la Chine et l'Inde avec ses ramifications péninsulaires sur le Siam, la Birmanie et le Vietnam.

Invitation au voyage et au rêve, sur les pas des missions

Mouhot, Doudard de Lagrée, Garnier ou Pavie, "Trésor du Laos" aborde l'histoire, les croyances, la population et l'habitat au "pays du million d'éléphants", de la fin du XIXe siècle au début du XXe siècle.

Plus qu'un nostalgique portfolio, c'est une mémoire vivante. Plusieurs expositions sur le thème "la Thaïlande et les pays du Mékong" doivent encore se tenir à Bangkok, Khong Kaen et Chiangmai, d'octobre à décembre 98, pour commémorer





le bicentenaire de l'Institut National de Langues et Civilisations Orientales (INALCO) de Paris.

On attend aussi la publication d'un ouvrage comportant 160 photos et plans d'Ho Chi Minh-ville (ex-Saigon) dans les années 1900 et la réalisation d'un livre sur le Royaume de Luang Prabang.

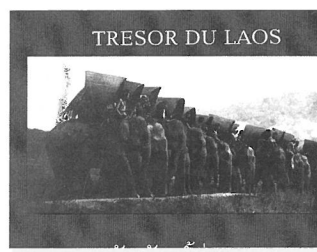
Parallèlement à toutes ces activités et sur demande du ministère de la Culture laotien, l'A.C.R.S. va créer au sein du musée du Palais Royal de Luang Prabang, une exposition iconographique permanente, consacrée aux ethnies du Nord Laos.

L'A.C.R.S., qui travaille avec des bénévoles dans la majeure partie des pays traversés par les routes de la soie, possède la plus importante collection iconographique actuelle sur l'Indochine des années 1860 à 1930.

Qui n'a jamais rêvé de longer les rives du Gange, de

l'Amoudaria, du fleuve bleu, ou du Mékong, de traverser les déserts de Gobi, de découvrir les richesses d'Angkor ou de Boroboudour...?

Patrice Parisot



Trésor du Laos

© Edition A.C.R.S. Michel DEREPA, Patrick GAY

Collection Trésor, 138 pages

Vientiane, R.D.P. LAO, PO BOX 6263



**Page de gauche:** Damage de la route de Xieng Khouang à Vinh, 1930  
La Chaloupe à vapeur "le Trentinian" sur le bief, Vientiane-Savannakhet, 1897

**A gauche** Caravaniers Hmongs de la province de Xieng Khouang, 1930

**En haut:** Une scène de marché à Luang Prabang en 1867, gravure Delaporte



## LAO AIR SERVICE LTD.

77 FA NGUM RD, VAT CHAN P.O BOX 5265  
Tél: (856-21) 21 33 72; 21 44 68 Fax: 21 56 94

**Représentant à Vientiane de:**

- Thai Airways international
- Vietnam Airlines
- Lao Aviation

**Autres services:**

- ☑ Réservations pour tous pays
- ☑ Billets sur les réseaux intérieurs thaï & laotiens
- ☑ Billets de train Nongkhäi - Bangkok - Nongkhäi

*Offre spéciale au départ de Vientiane et à l'arrivée*



**Nous acceptons les cartes de crédit et les chèques de voyage**

# Nouveau Saloon



**Dans le Far-West cambodgien, la petite ville de Païlin, à deux pas de la frontière thaïlandaise, connaît la fièvre de l'argent et des rubis. Un casino vient d'y ouvrir ses portes. Reportage d'un pauvre cow-boy solitaire, Martin Lejehan.**

**L**es rues boueuses de Païlin, la ville frontière de l'Ouest cambodgien, accueillent depuis début août un casino flambant neuf. Le long de l'artère principale, après le bureau du shériff, s'élève le Caesar International Casino. Son propriétaire, Meng Sreng, est le fils du célèbre millionnaire sino-cambodgien Teng Bunma. Une fois les vaches rentrées, les citoyens de Païlin peuvent maintenant tenter leur chance autour d'une table et de quelques cartes. L'établissement leur propose baccara, black jack et roulette. Pour les adeptes de la nouveauté, quelques bandits manchots attendent dans un coin. Une table de snooker est à disposition des pieds tendres qui ont trop peur pour leurs dollars. Pour l'instant ce n'est pas encore l'affluence. Lorsqu'on leur demande qui sont les clients, les

croupiers répondent: *"les clients, bah, c'est à dire qu'il n'y en a pas beaucoup. Des blancs on en voit pas, des Chinois non plus. De temps en temps quelques Thaïlandais et très rarement des Khmers."* De fait, la salle est souvent totalement vide. Les jolies croupières et les stewards déguisés en pingouin comptent les mouches sous l'oeil patibulaire des gardes de sécurité et d'une trentaine de caméras de surveillance. Le restaurant qui jouxte la salle de jeu ne connaît pas davantage de succès.

Le personnel vient en grande partie de Phnom Penh. La plupart des employés travaillaient déjà dans les boîtes ou les hôtels du groupe de Teng Bunma. Attirés par des salaires élevés, ils sont venus à Païlin tenter leur chance comme de nombreux Cambodgiens. L'ancienne réserve khmère rouge vit aujourd'hui la ruée vers le rubis,

même si les pierres ne se trouvent pas aussi facilement que ce que dit la légende. De fait, la vie des pionniers est rude. Le luxe du casino tranche avec le reste de la ville. Celle-ci, entourée de montagnes boisées, dont le fameux Phnom Khieu des chansons romantiques cambodgiennes, ne manque pas de charme. Mais ses rues ne sont pas vraiment pavées d'or. D'ailleurs, elles ne sont pas pavées du tout.

Sok Sovoeun, gouverneur de la ville de Païlin, regrette que le casino n'apporte pas un sou à la municipalité. Il faut dire que l'associé de Meng Sreng dans l'affaire n'est autre que Y Chienn, gouverneur du district autonome de Païlin. Pour Sok Sovoeun, il y a d'autres priorités. Certaines familles d'anciens Khmers rouges n'arrivent pas à se débrouiller seules. *"Ils ont été soldats pendant plus de vingt ans et ne*

# à Païlin City



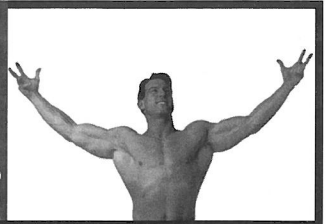
savent plus faire pousser le riz”, explique-t-il. Sok Sovoeun souhaiterait développer les investissements de sociétés thaïlandaises ou cambodgiennes dans la recherche de gemmes ou l'exploitation forestière. Mais, là encore, ce n'est pas simple. “On a posé des mines anti-personnel un peu partout dans la forêt, mais on ne sait plus où elles sont. C'est un gros problème”, indique le gouverneur de la ville.

A 20 km de Païlin se trouve le poste frontière séparant Tchrok Païlin de Ban Pakkad en Thaïlande. Si le passage de la frontière est, a priori, interdit aux farangs à cet endroit, il est autorisé pour les Thaïlandais. Ceux-ci ont ainsi la possibilité de venir jouer dans un casino clandestin situé face au poste de douane, mais en territoire cambodgien. Des tables de black-jack et de baccarat sont dressées sous des paillotes. L'endroit appartient à Y Chienn. Il est donc très bien protégé par la police. D'après un visage pâle qui est venu plusieurs fois y gagner un peu d'argent de poche, cette salle de jeu à l'air libre peut être très animée, notamment le dimanche. Les joueurs thaïlandais se bousculent alors autour des tables en brandissant des liasses de bahts, la monnaie de référence dans le casino.

Certains voient dans le succès de ces tables une des raisons du manque d'engouement pour le Caesar International Casino. Par ailleurs, la route vers la ville de Païlin est loin d'être aux standards thaïlandais. Les clients potentiels n'ont, semble-t-il, aucun désir de se faire balloter en bus sur la piste de latérite pendant une demi-heure alors qu'ils peuvent tenter leur chance dès la frontière passée. D'autant qu'il n'existe aucun hôtel correct à Païlin. Pour y remédier, Meng Sreng et Y Chienn planchent déjà sur un projet de construction de complexe hôtelier. La ville sera alors prête à recevoir les aventuriers de tous poils qui pullulent dans la région. Mais attention pour les foies jaunes qui essaieraient de tricher. Ils repartiront couverts de goudron et de plumes, à moins qu'ils ne soient enterrés six pieds sous terre.

Martin Lejehan

# Petites Annonces



POUR PASSER VOS PETITES ANNONCES, CONTACTEZ-NOUS AU GAVROCHE:

Tél: 253 39 29 Fax: 254 61 05 E-mail: gavroche@loxinfo.co.th

Tarifs: 300 bahts pour un mois, 500 pour deux mois

## DIVERS

### Vend

Ordinateur portable.  
Modem incorporé, pentium 133.  
60 000 bahts.  
Contacter Vincent au Gavroche.  
Tél: 253-39-29  
ou 655-59-33.

### Professeur expérimenté

donne cours particuliers à domicile de guitare classique, flamenco, blues&folk.  
Pour débutants et avancés, contactez:  
Na Champassak Vongdasak,  
37 soi Pipat, Silom Road,  
Bangkrak, Bangkok, 10500.  
Tel: 636 6184, 234 2039.  
Fax: 234 2039.

### Consultations méditatives

Combattez le stress avec une méthode de méditation dynamique et facile. Adopter une formule simple pour équilibrer votre alimentation.  
Contacter Patrick:  
01 981 1356

### Pataplouf

Activités aquatiques d'éveil et de loisir pour les enfants de 4 mois à 4 ans. Nos séances ont lieu du mardi au jeudi de 16h à 17h à deux pas de l'école française. Pour les calins mouillés ou de plus amples informations,  
contacter Jacky, 295 4600.

### Cherche

Voilier 36 à 46 pieds. Coque, gréement en bonne condition;

aménagements intérieurs et moteur sans importance. Appeler Luc au 873761888070 ou fax att. Véronica 076 239056.

### A vendre

CD de Rap et Hip-Hop à 250 bahts. Contacter Jeff: 539 4578

### Vidéo

Cherche en prêt pour 24h l'enregistrement vidéo du film "La femme aux bottes rouges" de Bunuel. Fax/tél: 679 9202

### Vend

-1 TV Philips 25', acheté juin 98, garantie 1 an.  
Prix: 14,000 bahts.

-1 chaîne HiFi complète Sony MHC-EX100 (CD-K7, Radio, Ampli), achetée mai 98, garantie 1 an.  
Prix: 14,000 bahts.

Contacteur Jérôme, bureau: 742 9888, ext. 4102,  
soir: 712 2651, ext. 7076

### Camp de boxe thaïlandaise

Panomwan- Gilles Lambooux  
Un Thaï et un Français reçoivent les francophones. Du débutant au compétiteur, pour des stages, entraînements et/ou compétitions en Thaïlande.

Tél: 01 456 2368,  
932 3739

Contact en France:  
ESN Kouider  
01 39 87 64 24,  
01 47 29 52 85

### Recherche une personne

pour converser en anglais, anglaise ou française, pour perfectionner niveau d'anglais.

Contacter Jacqueline Vieillard.

Tél: 258 66 00.

### Vend

## AUTOS - MOTOS

Moto, Honda Cela 110 cm3, parfait état, 18 mois, 10,000 km. Prix: 32,000 bahts.  
Renseignements Philippe Vervy  
Tél: 01 845 8263, 650 9736/7

### Vend

Toyota Corolla GLI, gris métallisé, très bon état, système par injection.  
Prix: 345,000 bahts. Contacter Khun Lada. Tél: 422 447.

### Vend

Honda Steed 600 cc. Bon état (avec casque Chevignon).  
Prix: 65,000 bahts. Tél: 287 41 30 Demander T. Bazoge au Lycée français.

## IMMOBILIER

### A louer:

Appartement sur Sukhumvit 55, soi Thonglor 25. Très bien situé, accès sur Petchburi Road. 2 chambres, séjour, cuisine, air-conditionné, sauna et piscine. Prix: 20,000 bahts/mois, négociable.  
Appeler Rarai ou Nicolas.  
Tél: 712 85 54.

### A louer :

Appartement calme, 50 m2, 2 chambres, tél direct, avec piscine et fitness, sur Sukhumvit 55. Prix: 10,000 bahts/mois.  
Tél: 381 27 49.

### A louer

Villa en bordure de lac, Bangnatrad Road. 3 chambres, 3 sdb, cuisine, chambre de bonne, complètement meublé, tél, cable, jardin. Sécurité 24h/24h. 70,000 bahts par mois. Tél: 267 2100.

### Condo à louer

Regent place, près du Regent Hotel, Radjamri Rd. 84m2, 24ème étage, meublé. Tél direct, piscine, gymnase. 50,000 bahts par mois. Tél: 267 2100.

### A louer: appartement

Dans un condominium, près de Jomtien Beach, 80 m2, 2 chambres, 2 salles de bains, cuisine équipée, air-conditionné, meublé avec goût et très confortable, balcon, accès à toutes facilités.

Prix: 16,500 bahts par mois. Contact-ter Khun Terd  
Tél: (038) 37 62 67.

### A louer

Maison Sukhumvit soi 51 à 500m de l'hôpital Samitivej. 2 chambres, 2 salles de bains, séjour, cuisine meublée + possibilité maid.  
Prix: 20 000 Bahts/mois.  
Tél: 01 635 23 75

### Vend

A Montpellier, villa récente, style contemporain, 4 ch., 2 sdb, cuisine américaine, séjour+salon 80m2. Garage 2 voitures. Terrain d'angle de 500m2.  
Tél en Thaïlande: 02 729 3260,  
en France: (33 4) 67 47 19 82.

L'OREAL  
TECHNIQUE  
PROFESSIONNELLE

**RIO BEAUTY SALON**  
76/11 THANON NANGLINCHEE  
YANNAWA - BANGKOK 10120

Tél: 286 86 05  
Ouvert tous les jours  
7h30 - 20h00  
Parking Gratuit Rio  
Residence Hotel

**Berlitz** **Anglais - Thaï**  
Leçons privées  
Groupes de 2-3 élèves  
Silom Complex 22ème étage  
Tél: 231-3652-5

Times Square Bldg 14ème étage  
Sukhumvit  
Tél: 255 60 70-71

**Recherche**

Petit logement de 2 pièces, propre et confortable, avec TV cablée, dans un quartier calme. Prix souhaité entre 5 000 et 7 000 bahts. Contacter M. Monnier au: 215 3720 ext. 804 Fax: 215 4802.

**A partager**

Grande maison avec jardin, en centre-ville, Sukhumvit Soi 4, 4 chambres, 3 salles de bains, câble, air conditionné, grand séjour, salle à manger, terrasse, maid, cuisine toute équipée. Accès facile sur Sukhumvit et Rama IV. Demander Emmanuel Marion. Tél: 267 08 10.

**AFFAIRES A CEDER**

**Opportunité à Koh Samui et Koh Phangan**

Cherche investisseur ou partenaire:  
 1-Resort à Koh Samui en bord de mer à Chaweng Beach  
 2-Resort à Koh Phangan en bord de mer  
 3-Boulangerie à Chaweng Beach  
 4-Restaurant à Chaweng Beach  
 Contacter Jean Pierre ou Didier, tél/fax: 077 231 227 ou tél: 01 924 9856, e-mail: djparadi@samart.co.th

**A vendre**

Grand restaurant, 50 couverts, cuisine équipée, appartement, belle situation, petit loyer. Prix raisonnable à débattre. Tél à partir de 17h: (038) 410 035

**A vendre**

Guest-house/bar/restaurant Centre Hua Hin, près de la

plage, bonne affaire. prix négociable. Tél: 032 53 20 62. Demander Kees. **Urgent** **A remettre cause santé** Au bord de la rivière Kwai magnifique resort en pleine activité. Prix très intéressant. Tél: 01 403 0934

**EMPLOI**

**Etudiant en licence MASS** donne cours de mathématiques, sciences physiques, anglais et français pour les non francophones. Tél: 286 7311/7 Ext: F2.

**Urgent**

Famille française recherche jeune fille française pour encadrement scolaire: 3 enfants (6ème, CM2, CE1), tous les après-midi, horaires souples. Tél: 678 3828 Fax: 287 2047

**Français,**

26 ans, diplômé d'école de commerce, spécialisé en comptabilité, plus d'un an d'expérience sur Bangkok, recherche emploi dans un secteur comptabilité/contrôle de gestion. Tél: 756 2228 ext 505.

**Olivier, éducateur sportif,**

B.E.E.S 2ème degré, spécialiste en boxe anglaise et préparateur physique, cherche emploi comme entraîneur: boxe, musculation, gym tonic etc, dans complexe touristique, club de gym ou hôtel de standing. Bonne connaissance de la Thaïlande. Curriculum vitae disponible au Gavroche. Tél: 253 3929.



**ManagementAsia**

Real Estate and Property Consultants  
 A ProjectsAsia Company  
 e-mail: mgasia@samart.co.th

*Maison de style européen - Yen Akard*

3 chambres, 3 salles de bain, aménagement moderne, située dans un quartier calme à 5 min de la petite école. Surface: 250m<sup>2</sup> Prix: 65 000 B. (négotiable)

*Maison Thaïe - Yen Akard*

3 chambres, 3 salles de bain, cuisine équipée, meublée, 2 chambres de bonnes, très calme, beau jardin. Surface: 300m<sup>2</sup> Prix: 50 000 B.

*Penthouse duplex neuf - New Sathorn Road*

3 chambres, plus bureau, cuisine américaine, salon / salle à manger, coin télé à l'étage avec minibar. Belles prestations, libre mi-octobre 98. Surface: 280 m<sup>2</sup> Prix: 90 000 B. (négotiable)

*Penthouse duplex neuf - Sathorn Tai Road*

3 chambres, plus pièce de rangement, parterre de marbre blanc, grandes baies vitrées, très lumineux. En phase de décoration, prêt dans un mois. Situé à 5 min de l'alliance. Surface: 340 m<sup>2</sup> Prix: 120 000 B. (négotiable)

*Appartements neufs - New Sathorn Road*

2 & 3 chambres, mmeublés, cuisine équipée, très clair, belles facilités. Surface: 100 à 150 m<sup>2</sup> Prix: 30 000 - 50 000 B.

Contactez Véronique:

260 47 88

Portable: 01 630 48 90

**Belge, 37 ans, gradué en comptabilité et finance**

(8 ans d'expérience en Thaïlande) parlant couramment thaï, français, anglais et néerlandais, cherche emploi dans le domaine de l'audit, contrôle de gestion, comptabilité. Tél: 038 250 928.



**POUR FAIRE PARAITRE VOTRE ANNONCE, RENVOYEZ CE FORMULAIRE AU GAVROCHE:**

Tél: 253 39 29 Fax: 254 61 05 E-mail: gavroche@loxinfo.co.th

27/20 Soi Nailert, Wireless Road, 10330 Bangkok

Tarifs: ■ Une parution: 300 bahts ■ Trois parutions : 500 bahts ■ 6 parutions: 1000 bahts

Texte: .....

Contact: .....

**Paiement:** je joins mon règlement à l'ordre de **Ph&Ph Co Ltd** ■ chèque bancaire ■ En espèces  
 ■ Virement sur le compte Ph&Ph Co Ltd, Thai Farmers Bank, Langsuan Branch Bangkok, Compte No 082 - 2 - 42960 - 2

# Guide Pratique



## Aéroport

**International Don Muang**  
Tél: 535 11 11, 535 20 81/2  
Départs: 535 12 54  
Arrivées: 535 13 01  
Charters: 535 22 72  
**Lignes intérieures**  
Tél: 535 12 53, 535 20 81

## AGENCES DE VOYAGES

**Asia Voyages**  
Building One, 11<sup>ème</sup> étage,  
99 Wireless Road, Bkk 10330.  
Tél: 256 71 68/9, Fax: 256 71 72

**Excelsior**  
5<sup>ème</sup> étage, Unico Building,  
29/1 Soi Lang Suan, Ploenchit,  
Lumpini Bangkok 10330.  
Tél: 253 3727, 254 6867,  
252 3203, 01 481 7304,  
Fax: 254 35 07

**Exotissimo**  
On y parle français.  
21/17 Sukhumvit Soi 4,  
Bangkok 10 110.  
Tél: 253 52 40/1.  
Réservations par Fax et E-mail.  
Fax: 254 76 83  
E-mail:  
exotvlth@linethai.co.th

**J.P. Travel**  
6 Sukhumvit Soi 4, Bangkok  
Tél: 252 96 44, 254 9989, 254 8777 Fax: 255 22 33

**Matcom tour**  
Voyages à la carte  
Tél: 231 41 26/7,  
Fax: 237 22 73.

**Thaijet**  
140/41 Unit D, 19<sup>ème</sup> étage,  
ITF Tower II, 140 Silom Road,  
Bangkok 10 500.  
Tél: (662) 231 62 10/12  
Fax: 231 62 13  
E-mail:  
calvet@mozart.inet.co.th

## Ambassades

**Ambassade de Belgique**  
44 soi Phya Pipat, off Silom  
Rd, Bkk. 10500. Tél: 236 01 50

**Ambassade de Birmanie**  
132 Sathorn Nua Rd, Bkk  
10120.  
Tél: 233 22 37

**Ambassade du Cambodge**  
185 Rajadamri Rd, Bkk 10330.  
Tél: 254 66 30

**Ambassade de France**  
35 soi Rong Phasi Kao, soi 36,  
Charoen Krung Rd, Bkk  
10500.  
Tél: 266 82 50/56

**Consulat de France**  
35 soi Rong Phasi Kao, soi 36,  
Charoen Krung Rd, Bkk  
10500.  
Tél: 266 05 50/53

**Service Visas**  
29 Sathorn tai, Bkk 10120  
Tél: 285 61 04/7. Ouvert de  
8h30 à 12h. L'après-midi sur  
rendez-vous seulement de  
13h30 à 15h.  
Numéro d'urgence (24h/24):  
266 82 50/56

**Poste d'Expansion  
Economique**  
25<sup>ème</sup> étage, Charn Issara\*  
Tower, 942/170-171 Rama 4  
Rd, GPO Box 1394, Bkk 10500.  
Tél: 233 95 22/4, Fax: 236 35 11

**Service Culturel, Scientifique  
et de Coopération**  
29 Sathorn tai, Bkk 10120.  
Tél: 287 15 92/8.

**Ambassade du Laos**  
Ramkhamhaeng, soi 39, Bkk  
10300.  
Tél: 539 66 67/8

**Ambassade du Canada**  
Boonmitr Building, niveau 11  
138 Silom Road  
Tél: 237 4125/6

**Ambassade de Malaisie**  
35 South Sathorn Rd, Bkk  
10120.  
Tél: 286 13 90/2,  
287 77 69

**Ambassade de Singapour**  
129 Sathorn tai, Bkk 10120.  
Tél: 286 21 11.

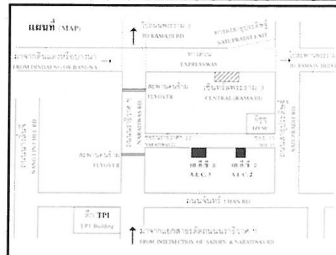
**Ambassade de Suisse**  
35 Wireless Rd. GP Box 821,  
Bkk 10330.  
Tél: 253 01 56 ou 253 01 60  
Fax: 255 44 81

## AEC Apartment 3

Calme, meublé,  
vue panoramique, balcon,  
de 32m2 à 70m2.  
A 5 min du Central Rama 3.  
Sauna, salle de gym, superette,  
blanchisserie, restaurant. 9 étages.  
Ascenseur. Cuisine américaine.  
Salle de bains, baignoire.  
Baies vitrées. Très clair. Satellite.  
Gardiennage 24h/24.  
Parking voiture.

Du studio au 2 pieces de 5400 à 14 000 bahts

Dans résidence neuve,  
à 10 minutes de  
l'alliance française,  
Satupradit Soi 15



245/1 Satupradit Soi 15, Chongnonsri, Yannawa, Bangkok 10 120  
Tél: 674 18 16 Fax: 674 18 37

POUR PARAITRE DANS LE GUIDE PRATIQUE, RENVOYEZ CE FORMULAIRE AU GAVROCHE:

Tél: 253 39 29 Fax: 254 61 05 E-mail: gavroche@loxinfo.co.th

27/20 Soi Nailert, Wireless Road, 10330 Bangkok

Tarifs: ■ Une parution: 500 bahts ■ Trois parutions : 1000 bahts ■ 12 parutions: 3000 bahts

Nom: .....

Adresse: .....

Tel: ..... Fax: ..... E-mail: .....

Texte (30 mots maximum): .....

**Paiement:** je joins mon règlement à l'ordre de Ph&Ph Co Ltd ■ chèque bancaire ■ En espèces

■ Virement sur le compte Ph&Ph Co Ltd, Thai Farmers Bank, Langsuan Branch Bangkok, Compte No 082 - 2 - 42960 - 2

**Antiquités, art déco**

**Golden Tortoise Déco**  
49/2 Sukhumvit soi 49, Bkk 10110.  
Tél: 259 66 41, Fax: 261 81 53.  
E-mail: tortue@loxinfo.co.th  
Meubles coréens.

**Golden Tortoise Oriental Antiques**  
4 Sukhumvit soi 49-4 Bangkok 10110  
Tel: 391 2842  
Antiquités, Salon de thé

**Thai Tarco**  
boutique: Old Wood  
Sukhumvit Soi 49, en face du Villa market  
Tel: 662 47 81  
Usine:  
Fax: (662) 326 79 49  
Tél: (662) 738 03 52  
Producteur de meubles en Teck: Tarco Collection, reproductions ou selon votre design.

**Assureur**

**AXA Insurance Public Company Limited**  
23ème étage, Unit C Lumpini Tower, 1168/7 Rama IV road, Sathorn, Bkk 10120.  
Tél: 679 82 77, 285 63 85  
Fax: 285 63 83  
E-mail: vendome@loxinfo.co.th

**Associations FRANCOPHONES**

**Bangkok Accueil**  
Présidente: Nicole Berly.  
Tel: 259 7019  
Café-rencontres, activités régulières, visites, conférences et excursions. Edite le guide "Vivre à Bangkok" très utile quand on arrive... et après.

**Le Club des Francophones**  
Association internationale francophone. Programme mensuel: conversation avec des étudiants d'universités de français de Bangkok.  
Présidente: Marie-Thérèse Charlemagne  
Tél: 237 40 25,

**A.D.F.E**  
(Association Démocratique des Français à l'Etranger).  
Président: Michel Testard  
Tel: 439 3665, 439 2926  
Fax: 437 0486

**U.F.E**  
(Union des Français de l'Etranger). Présidente: Martine Hamelin Une mission dans le monde, servir les intérêts des Français de l'Etranger - entraide sociale, information, animation.  
GPO Box 1325 Bangkok 10112.

**AVOCATS**

**Maitre Perasit Pensit & Laws**  
1er étage, Charn Issara Tower II, 2922/264 New Petchburi Road, Bangkok  
Tel: (662) 308 2724-6, ligne directe Me Perasit (662) 308 2983 Portable 01 629 8150  
Fax: (662) 308 2727  
Succursales: Pattaya, Phuket, Hua-Hin. Nous parlons français.

**Pollak & Co.**  
Avocats aux barreaux de Paris et Bangkok.  
Conseils juridiques

**Le Sport près de chez vous!**

**CLARK HATCH FITNESS CENTER**

- Bangkok: Century Park Hotel Tél: 246 78 00
- Charm Issara Tower II Tél: 308 27 79-81
- Hilton International Hotel Tél: 253 01 23 Ext: 8699
- Amari Annum Hotel Tél: 718 20 00 Ext: 3993
- Chromburi: The City Hotel, Tél: (099) 32 27 00
- Chiang Mai: Orchid Hotel, Tél: (099) 22 20 99
- Phnom Penh: Continental, Tél: (855) 23 42 48 88

internationaux.  
Diamond Tower 9ème étage, 427/117 Silom Rd, Bangrak, Bkk 10500. Tél: 231 50 05, 231 56 14  
Fax: 231 55 35  
Bureaux au Myanmar: C1, 2ème étage Shwegan Plaza, Yangon, Myanmar.  
Tél: (951) 542 949, 542 992  
Fax: (951) 542 992  
Bureaux à Paris: 217, rue du Faubourg St. Honoré, 75008 Paris.  
Tél: (33 1) 44 95 30 00  
Fax: (33 1) 40 74 0934.

**Vovan & Associés**  
(Frédéric Favre), Bank of America Building, 2nd Fl., 2/2 Wireless Road, Bangkok 10330.  
Tel: 655 7362, Fax: 655 7363  
Avocats aux barreaux de Paris et Bangkok. Siège social à Paris: 7, rue de Madrid, 75008 Paris  
Tél: (331) 44 90 17 10. Fax: (331) 44 70 01 64. Autres bureaux: Marseille, Rome, Milan, Pékin, Hanoi, Ho Chi Minh-ville.  
Membre de la Legale Link

**LOCATIONS**

● **Sukhumvit 43, appartement de deux chambres. Bien agencé, grand living, cuisine séparée, balcon.**  
160m<sup>2</sup> au 16<sup>ème</sup> étage sans vis-à-vis, clair, vue dégagée dans un immeuble de standing avec piscine, sécurité...  
Propriétaire français.  
PRIX: 40 000 Bahts/mois

● **Maison d'ambassadeur. Très haut standing au soi 63 de Sukhumvit. Beau jardin tropical, piscine, dépendances, très grand living, hauts plafonds, salle à manger, bureau, 4 chambres plus belles salles de bains.**  
PRIX: 150 000 Bahts/mois, négociable.

**APELLEZ JEAN-PIERRE**  
Tél: 229 42 84-9  
Fax: 229 42 91  
Portable: 01 618 42 94

**CHAMBRES DE COMMERCE**

**Belge-Luxembourg-Thaïe**  
3rd Floor, Shinawatra Building, 94 Sukhumvit soi 23, Bkk.  
Tél: 258 40 77.  
Fax: 258 35 70

**Canado-Thaïe**  
CP Tower, 19ème étage, Silom Rd, Bkk 10500.  
Tél: 231 08 91/2

**Franco-Thaïe**  
Richmond Tower, 10ème étage, 75/20 Sukhumvit soi 26, Bkk 10110.  
Tél: 261 82 76/7, Fax: 261 82 78  
**Comité Consulaire pour l'emploi et la formation professionnelle**  
Contactez Claire Gillet au: 661 46 98,  
Tél-Fax-Répondeur.

**Suisse-Thaïe Business Association**  
G.P.O. Box 821, Bkk 10501  
Tél: 267 97 08/10  
Fax: 267 97 05

**Cave a cigares**

**Siam Havana Cigars**  
Dusit Thani Hotel, Upper Lobby, Rama 4 Rd, Silom, Bangrak, Bangkok 10500  
Tél & Fax: 233 52 59  
Hilton International Hotel, Room ABC, Promenade Building, Wireless Rd, Bangkok 10330.  
Tél: 267 89 15/6

**Chocolatiers**

**Duc de Praslin Belgium**  
16 Sukhumvit Road, soi 49/14, Bkk 10110.  
Tél: 381 66 90/1,  
Fax: 381 23 96

**All Plants International**  
Importation de bonbons et chocolats naturels et sans colorant.  
Tél: 203 08 16/7  
Fax: 203 08 15

**Coiffeurs**

**Jack Holt French Beauty Salon**  
Hôtel Siam Inter-Continental, 967 Rama I Rd, Bkk 10330.  
Tél: 253 03 55/7 ext: 7648  
**Novotel Lotus**  
Bangkok Sukhumvit soi 33, Bkk 10110.  
Tél: 261 01 11, 261 00 70.  
Un grand coiffeur français présent en Thaïlande pour un service de qualité.

**Rio Beauty Salon**  
"Soin des cheveux et du visage" (L'Oréal). "Salon à la française, le sourire en plus". 71/11 Thanon Nanglinchi, Yannawa, Bkk.  
Tél: 286 86 05

**Stephane French Hair Design**  
Sukhumvit Soi 31  
Ouvert du mardi au dimanche de 10 à 20h. Tél: 662 30 00/1+ Répondeur

**Compagnies aériennes**

**Thai Airways International**  
485 Silom Rd. Tél: 233 38 10  
Bureau pour les vols nationaux: 6 Lan Luang Road.  
Tél: 280 0070/80  
Aéroport International: 513 01 21/9  
Nouveau service "Hotline": 1566 ou 02 1566 en dehors de Bkk pour les résa, infos, horaires, etc...  
Service réservations 24h/24: Tél: 628 2000 ou 280 0060

**Bangkok Airways**  
Queen Sirikit national Convention Center, New Rajadapisek Road, Bkk 10110.  
Tél: 535 24 97/8, 229 34 56/83

**Conseillers financiers**

**S.C.I.I.**  
(Société de Conseil en Investissements Internationaux)  
11/15 Soi Ruam Rudee, Lumpini Pathumwan, Bangkok 10330  
Contactez M. Didier Böhm ou M. Philippe Verny.

**Bangkok:**  
Tél: (662) 650 97 36/7  
Fax: (662) 251 59 07  
Mobile: 01 845 82 63  
E-mail: scii@loxinfo.co.th

**Genève:**  
Tél: (001 41) 22 309 30 29  
Fax: (001 41) 22 309 30 28.

**Biarritz Investment Far East Limited**  
Conseillers Financiers.  
46 soi Ruenrudi, sukhumvit soi 1, Bkk 10110.  
M. Jean-Pierre Carcabal.  
Tél: 251 88 47 ou 655 61 28  
Fax: 655 61 29  
Email: carcabal@ksc9.th.com

**Edmond Marro**  
Bangkok Garden Apartment 516 Tower E.  
289/51-53 Thanon Sathupradit Soi 19, Yannawa Bangkok 10120. Thailand Phone/Fax: (662) 672 00 41. E-mail: marro@ksc.th.com

**dentiste**

**Siam Dentist**  
Siam Center, 4ème étage.  
Tél: 252 21 36.  
Très bon cabinet dentaire. Demandez le Docteur Wanee. Prix raisonnables.

**Ecoles**

**Alliance Française**  
29 Sathorn Tai Rd, Bkk 10120.  
Tél: 213 21 22/3

**Berlitz**  
Anglais-Thaï. Silom Complex, 22ème étage. Tél: 231 36 52/5. Times Square Building, 14ème étage, Sukhumvit Rd.

## Guide Pratique

Tél: 255 6070-1  
Lycée Français de Bangkok  
29 Sathorn Tai Rd, Bkk 10120.  
Tél: 287 15 99.  
Maternelle, primaire, collège et lycée.

### Gares

**Gares routières:**  
Bus climatisés  
**Terminal Est**  
Tél: 391 80 97, 391 25 04  
**Terminal Nord et Nord-Est**  
Tél: 272 57 61/5, 272 02  
94/96/97/99  
**Terminal Sud**  
Tél: 435 11 99, 434 71 92  
**Gare ferroviaire:**  
Gare de Hua Lamphong  
Informations: 223 03 41/8

### Golf

Moniteur français diplômé PGA  
donne cours particuliers et  
collectifs.  
Contactez Christohe Hochart.  
Tél: 01 827 69-20.

### Hotels

**Novotel Siam Square**  
**Christera Café & Restaurant**  
Au buffet ou à la carte, le  
restaurant **Christera** vous  
propose tout au long de la  
journée d'excellents plats  
provenant des quatre coins du  
monde. Situé au 2ème étage du  
**Novotel Siam Square**, le  
**Christera** vous réserve un  
accueil chaleureux et vous offre  
une vue imprenable sur **Siam**  
**Square** et son débordement  
incessant d'activités.  
**Concept CM2:**  
Chacun y trouvera son compte:  
une discothèque bien connue  
par les plus actifs, un karaoké  
endiable à la pointe de la  
technologie pour les amoureux  
de la chanson. **Siam Square** soi  
6, Bangkok 10330.  
Tél: 255 68 88,  
Fax: 255 18 24

**Novotel Bangna**  
14/49 Srinakarin Rd, Nongbon,  
Pravet, Bkk 10260.  
Tél: 366 05 05, Fax: 366 05 06

**Novotel Lotus**  
1 soi Daeng Udom, Sukhumvit  
33, Bkk 10110.  
Tél: 261 01 11, Fax: 262 17 00

**Pansea Hotels & Resorts**  
10ème étage, Park Place,

{ Turns up when expected }

We know that we're not just moving furniture, we're moving people. So we take care of the little things that can mean so much. You may find it a little unexpected, but it's sure to make you smile. Pour votre prochain déménagement... contacter Derrick Young au: 742 98 90

Global Silverhawk

Sarasin Road, Lumpini, Bkk  
10330. Tél: 253 41 45-7,  
Fax: 254 45 35  
www.pansea.com

**The Pan Pacific Hotel**  
952 Rama IV Rd, Suriyawongse,  
Bangrak, Bkk 10500.  
Tél: 632 90 00,  
Fax: 632 90 11  
E-mail: pphbsale@loxinfo.co.th  
Ne manquez sous aucun  
prétexte le brunch du dimanche

**Pathumwan Princess**  
Mbk Centre. 444, Phayathai  
Road, Pathumwan, Bangkok  
10330. Tel: 216 3700-29, Fax:  
2163730-3.  
Site internet:  
www.sino.net/pathumwanprincess  
E-mail: ppb@dusit.com

### Immobilier

**Youli, Agent Immobilier**  
Parle français.  
Tél: 651 31 81  
Mobile: 01 487 6969

**Management Asia**  
19ème étage, Ocean Tower II,  
75/31 Sukhumvit 19 (Wattana),  
Bkk 10110.  
Tél: 260 47 88 Fax: 260 52 20

**C.P.M**  
Agence immobilière.  
Contactez Jean-Pierre.  
Tél: 229 42 84/9.

### Service Appartements

**Château de Bangkok**  
Services-appartements, 29 soi  
Ruamrudee 1, Ploenchit Rd,  
Lumpini,  
Bkk 10330.  
Tél: 651 44 44, Fax: 651 45 00

**Riverfront Residence**  
Service Appartement  
Dirigé par Accor Asia Pacific.  
184 appartements avec vue sur  
la Chao Praya, air pur et  
environnement verdoyant. Prix  
incluant petit déjeuner, carte  
de membre au centre sportif,  
parking et navette.  
Offre spéciale à l'occasion du

1er anniversaire d'ouverture: 2  
personnes, 7 jours en studio  
supérieur pour seulement 8 000  
Bahts net avec privilèges. Offre  
valable jusqu' à fin décembre  
1998. Tarifs longs séjours et  
courts séjours sur demande.  
SV City, 912 Rama 3 Road,  
Bangbangpan, Yannawa, Bkk  
10 120. Tél: 682 78 88  
Fax: 682 78 89 ou 682 79 50  
Demander: Jean-Christophe  
GRAS.

### Piscines

**PISCINES JEAN DESJOYAUX**  
Head office Thaïlande  
J.d Pool Thailand Co.  
6/2M.2 Thepkrasatri Rd  
T. Kohkaew, Amuang Phuket  
83 000.  
Tél: (66 076) 239 771/6  
Fax: (66 076) 239 776  
Bkk Office: (662) 731 74 55  
Fax: (662) 731 74 59

### Restaurants

#### FRANÇAIS

**Le Banyan**  
C'est dans une très jolie maison  
thaïlandaise que les hôtes sont  
accueillis. Une cuisine haut de  
gamme et classique. Une de  
leurs spécialités: le canard au  
sang. 59, Sukhumvit soi 8, Bkk  
10110. Tél: 253 55 56,  
Fax: 253 45 60.

**Le Bouchon**  
Convivial et situé au coeur du  
quartier chaud de Bangkok!  
Bonne cuisine.  
37/17 Patpong 2, Bkk 10500  
Tél: 234 91 09

**Folies café**  
Nouveau restaurant, Pub,  
pâtisserie, boulangerie.  
29 Sathorn Tai Road, Bkk  
10120. Tél: 679 20 56.

**Le Métropolitain (depuis 1968)**  
(Pierre Ségui) Le plus ancien  
restaurant français de Bangkok  
en activité. Gaysorn Plaza,  
3ème étage, 999 Ploenchit  
Road, Bkk 10330.  
Tél: 656 11 02, Fax: 656 11 03

**Le Moulin de Sommaï**  
Cuisine familiale servie dans  
une ambiance conviviale.  
Ouvert tous les jours midi et  
soir. Menu Set Lunch à 400  
bahts. 93/3A Lang Suan Road,  
Lumpini, Bkk 10330. Chef  
français.  
Tél: 652 25 13,  
Fax: 251 30 58.

# Avocat & Conseiller d'entreprise

**Maître PERASIT**  
**PENSIT & LAWS**

*Nous parlons français*

Nous vous proposons les services suivants:

- + Visa d'un an
- + Permis de travail
- + Procédure d'enregistrement d'une entreprise
- + Litiges
- + Services de comptabilité



Pour plus amples informations, veuillez contacter notre cabinet:

21ème étage, Charn Issara Tower II, 2922/264 new Petchburi Road, Bangkok.

Tél: (66 2) 308 27 24 - 26, ligne directe Me Perasit (66 2) 308 29 83 Portable: 01 629 81 50 Fax: (66 2) 308 27 27 E-mail: pensitgr@loxinfo.co.th

Succursales: PATTAYA, PHUKET, HUA-HIN





**THAI TARCO CO., LTD.**

DU PRODUCTEUR AUX CONSOMMATEURS = PRIX USINE

Notre bois, patiné par le temps et la douceur des saisons, permet de réaliser des meubles d'intérieur ou d'extérieur à caractère unique, finis à la cire d'abeille ou huile de teck.

*Boutique*

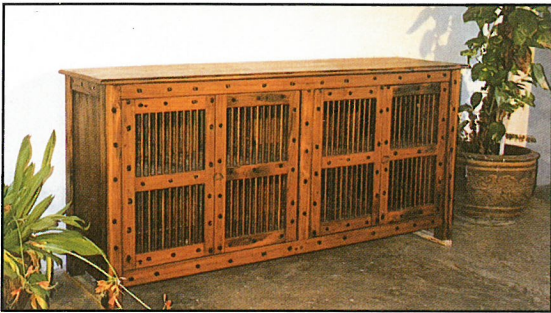
**"OLD WOOD"**

*Sukhumvit soi 49, juste en face de Villa Market*

*Tél: 662 47 81*

*Usine: Tél: 738 03 52, Fax: 326 79 49, 738 03 51*

*tarco@loxinfo.co.th*



*Travaillons ensemble pour réaliser le meuble de votre rêve, ou le sur mesure*

## Oktoberfest au Novotel Lotus

**Du 9 au 31 Octobre 1998**

Nos serveurs et cuisiniers qui je vous le rappelle dansent tous les soirs autour du buffet, vous proposerons au mois d'octobre une petite touche Germanique...



Concours du meilleur buveur de bière ou concours du meilleur danseur, grand choix de saucisses & Pretzels, ne manquez pas ce rendez-vous gastronomique et très...mousseux!

Pour réserver, composez le 261 0111 Ext. 4900.

*On Sukhumvit 33*



ALEXIS LICHINE

1 Soi Daeng Udom, Sukhumvit 33 Rd., Bangkok 10110  
Tel : 261 0111 Fax : 262 1700

# Fly the best for less.

**Bht . 19,800**

**Frankfurt**

**Bht . 22,000**

**Athens**

**Istanbul**

**London**

**Malta**

**Manchester**

**Nice**

**Rome**

**Zurich**

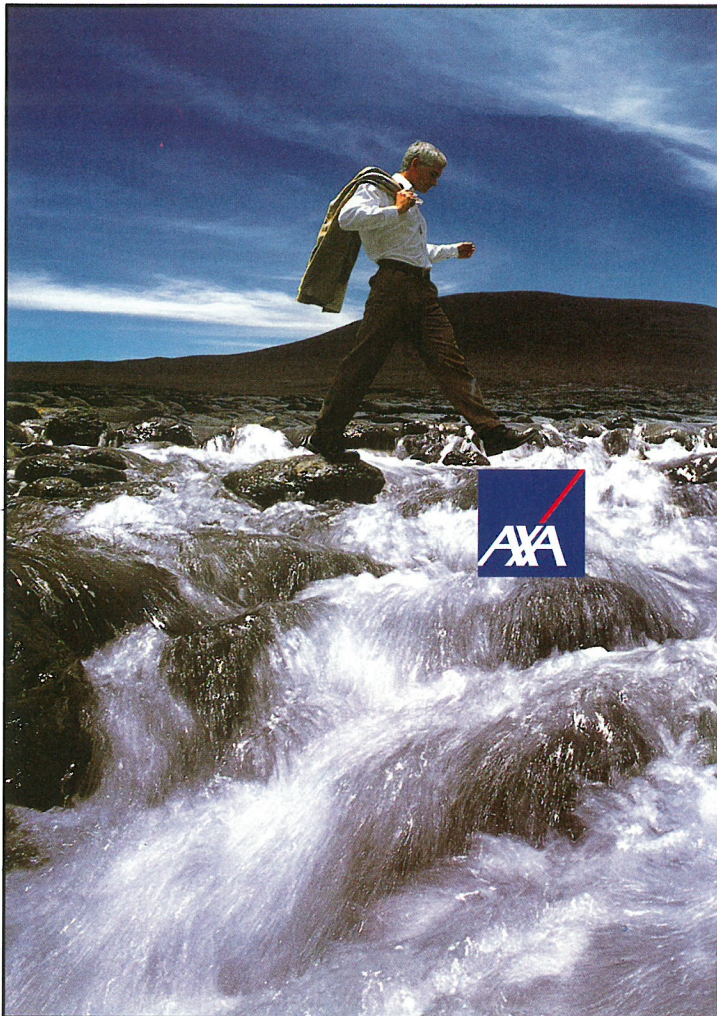
The Airline of the Year is available at the above prices  
until 30th November 1998.

*Airline of the Year '98*

**Emirates**

AIRLINE OF THE YEAR 1998

AS VOTED BY READERS OF OAG'S EXECUTIVE TRAVEL MAGAZINE.  
FOR CONDITIONS AND RESERVATIONS CALL YOUR LOCAL TRAVEL AGENT  
OR EMIRATES ON 260-7400. <http://www.ekgroup.com>



UNE ASSURANCE DE QUALITÉ  
POUR PARTICULIERS ET ENTREPRISES

- automobile
- habitation
- responsabilité civile
- accident
- transport
- incendie / vol
- construction
- pertes d'exploitation

**LE PROFESSIONNALISME ET L'EXPERIENCE  
D'UN LEADER MONDIAL DE L'ASSURANCE**

au service de nos clients  
à la souscription et lors du règlement des sinistres

*Explorez. Construisez. Avancez  
Nous vous assurons.*

AXA Insurance Public Company Limited  
Lumpini Tower, 23rd Floor Unit C,  
1168/67 Rama 4 Road, Sathorn, Bangkok 10 120  
Tél: (662) 629 8277, 285 6385, Fax: (662) 285 6383

Un partenariat avec Bank of Asia

**Guy et Philippe seront heureux de vous accueillir à l'Hôtel - Restaurant  
" Ma Maison", Pattaya, 386/9 - 15 Soi 13.**

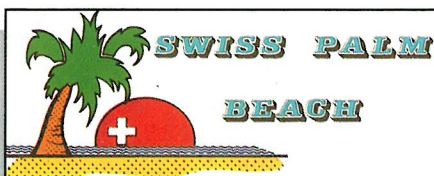
**Tél: (038) 710 433/434, 429 318 - Fax: (038) 426 066.**

**Chambres-bungalows avec climatisation, mini bar, TV, satellite, autour d'une piscine. En plus d'une carte variée et abondante, notre cuisinier local vous préparera, selon la plus pure tradition, des plats thaïlandais raffinés. Yves, le Chef cuisinier, vous mijotera avec soin un menu copieux et différent tous les jours, et tous les vendredis une soirée à thème.**



**Et en plus des prix agréables, très agréables...**

**Bienvenue à tous.**

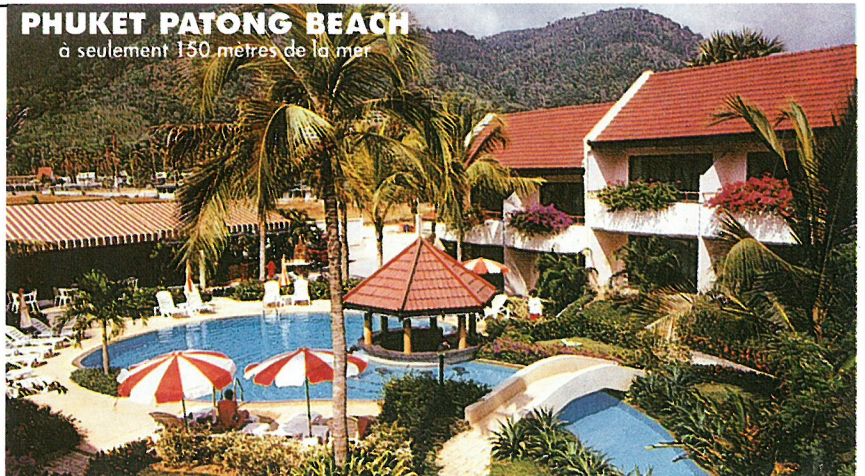


**APPARTEMENT-HOTEL**

2 chambres climatisées, salon avec TV, satellite  
et téléphone, cuisine agencée, piscine,  
bar, jardin, restaurant.

**Tél: (076) 342 099, 342 381-3  
Fax: (076) 342 098**

**PHUKET PATONG BEACH**  
à seulement 150 mètres de la mer



**Crêpes & Co**  
Un très grand choix de crêpes, des salades et quelques plats copieux pour les grands mangeurs.  
18 Sukhumvit soi 12, Bkk 10110  
Tél: 251 28 95 Fax: 252 84 62

**Le Café Siam Restaurant et Gallery**  
4, soi Sri akson, Chua Ploeng, Sathorn, 10120 Bangkok.  
Tel et Fax: 249 15 72  
Nouveau à Bangkok. Plats et desserts traditionnels français ainsi que le meilleur de la cuisine thaïlandaise. Spécialité de cocktails. Ouverts tous les jours de 14 h (pour le thé) à 2h du matin.

**INTERNATIONAUX**

**Coco's Café**  
Novotel Lotus Bangkok  
1 Soi Daeng Udom Sukhumvit 33. Tél: 261 0111 ext. 4900

**International Beer House**  
Cuisine copieuse. Le patron est suisse, parle au moins trois langues et a du caractère, à l'image de ce restaurant de plein air (plus salle climatisée). A deux pas du soi Cow Boy, Sukhumvit soi 23, Bkk 10330  
Tél: 259 10 36

**The Barbican**  
9/4-5 Thaniya Road, Si.lom, Bangkok 10500  
Tel: 234 3590,  
Fax: 266 7747

**ITALIENS**

**Vito's Restorante**  
Une cuisine raffinée, des mets concoctés par un chef italien. C'est un lieu incontournable pour la communauté italienne de Bangkok 20/2 - 3 Ruamdee Village, Bkk 10330.  
Tél: 252 76 16,  
Fax: 258 18 20

**Paparazzi**  
Le très sympathique chef Favio prépare de très, très bonnes pizzas. Château de Bangkok, 29 Soi

Ruamrudee, Ploenchit Road, Lumpini, PatBangkok 10330.  
Tél: 65 4400, Fax: 65 4500.

**SUISSE**

**Café Swiss**  
Spécialités: fondues, raclettes. Décor de chalet suisse, même l'odeur du pin y est. Swiss Lodge 3 Covent Road, Silom Bangkok, 10500. Tél: 233 53 45, Fax: 236 94 25

**VIETNAMIEN**

**Tan Dinh**  
Renommé à Paris, ce restaurant vietnamien propose une cuisine de très haute qualité dans un cadre agréable. A conseiller. 20/6-7 soi Ruamrudee, Ploenchit Road, Bangkok 10330. Tél: 650 89 86, Fax: 650 89 87.  
Ouvert de 11 h à 14h30 et de 18h à 23h. Parking gratuit.

**PSYCHOLOGUE**

**Olivier Bertho**  
111 Thanon Pan, Silom Road, Surawongse, Bangrak, Bangkok.  
Tél: (02) 235 75 02

Consultations sur rendez-vous.

**SERVICES**

**Service des eaux**  
Tél: 125

**Electricité**  
Tél: 22 61 60 ext: 201

**I.C.E.**  
Indo Construction & Engineering Co. Ltd.  
Vos travaux en tous corps d'état.  
12/1 Moo 5 Soi Suksawat 43 Amphoe Pratradeang, Samutprakan 10130.  
Tél: 463 31 35 Fax: 463 60 43

**Poste**  
General Post Office  
50/80 Charoen krung Road.  
Ouvert 24h/24.  
Tél: 233 10

**Téléphone**  
Renseignements:  
Bangkok 13  
Province 183  
Dérangements 17 + 3 premiers chiffres du numéro en panne.  
International: 100 (opératrice).

**Traiteurs**

**Folies**  
Service commercial:  
382 soi Amorn, Nanglichee road, Bkk 10120.  
Tél: 286 35 53, 678 41 00, 678 42 36, Fax: 213 25 84.  
Point de vente Nanglichee: 309/3 Nanglichee Road.  
Tél: 286 97 86

**Folies café**  
29 Sathorn Tai Road, BKK 10120  
Tél: 679 2056

**Novotel Lotus**  
1 soi Daeng Udom, Sukhumvit 33 Road, Bangkok 10110. Tel: 261 01 11, Fax: 262 17 02.  
Contact: Franck Loison (ext 4107)

**TRANSPORTS DÉMÉNAGEMENTS**

**Schenker international**  
Transports maritimes et aériens  
Nos spécialistes en déménagement sauront vous conseiller et vous assister par un service personnalisé. Schenker International, agréé Iso 9002, met à votre disposition son réseau mondial de 500 agences dont 29 en France.  
Contactez: John Quarmbly  
Tél: 259 76 54 ou 259 76 40 Ext.200  
Fax: 259 76 52  
Schenker, 3683 Rama IV Road, Klongtoey, Bangkok 10110.

**Thai International Moving**  
Po Box 900, Prakanong, Bangkok 10110 Thailand.  
Tél: (66-2) 261 82 10, 661 51 65  
Fax: (66-2) 661 51 66.

**Global Silverhawk**  
207 Soi Saeng Uthai, Sukhumvit 50 Road Kwang Prakanong, Khet Klongtoey, Bangkok 10 250.  
Tél: (662) 742 98 90/4 Ext.7130  
Fax: (662) 741 40 89  
E-mail: globalbk@loxinfo.co.th

**Vidéo Club**

**Vidéo France**  
21/17 Sukhumvit soi 4, Bangkok 10110.  
Tél: 255 57 03, Fax: 254 76 83  
Du choix, des nouveautés tous les mois.

**HUA-HIN**

**Sofitel Central Hua-Hin**  
Tel: 032 512 021-38  
Fax: 032 511 014  
E-mail: sofitel\_central@hotmail.com

**PHUKET**

**Alliance Française**  
Thanon Pattana, soi 1/3, Phuket 83000.  
Tél/Fax: (076) 222 988

**Swiss Palm Beach**  
P.O. Box 37, Patong Kathu, Phuket 83150.  
Tél: (076) 342 099, (076) 342 381  
Fax: (076) 342 098

**Thalassa Dive Center**  
Koh Samui, Koh Tao, Phuket. Plongées à la journée ou en croisière.  
166/16 Center Point, Chaweng Beach Road, Koh Samui  
Tel/Fax: 077 231 227, 01 924 9856

**The Boathouse**  
Un hôtel pour ceux qui ne veulent pas être à l'hôtel. Wine & Grill, cuisine thaïe et européenne. Kata Beach, Phuket 83100.  
Tél: (076) 330 015  
Fax: (076) 330 561

**SAMUI**

**AGENCE DE VOYAGES**

**D.J Paradise Tour**  
"Une autre façon de voyager"  
Agence de voyages - Tour opérateur - Voyages à la carte. 166/16 Centre Point, Chaweng Beach Road, Koh Samui. Tel: 077 231 227, 01924 9856. Fax: 077 231 227. E-mail: djparadi@samart.co.th

**Samui Evasion**  
International Travel Service.  
Tél/Fax: (077) 230 159, 230 438

**PLONGEE**

**Thalassa Dive Center**  
Koh Samui, Koh Tao, Phuket. Plongées à la journée ou en croisière.  
166/16 Center Point, Chaweng Beach Road, Koh Samui  
Tel/Fax: 077 231 227, 01 924 9856

**HOTELS**

**Muang Kulay Pan Hotel & Budsaba restaurant**  
North Chaweng Beach, Koh Samui. Tel: 077 230 850, 077 422 305, Fax: 077 230 031. E-mail: Kulaypan@sadee.com. Situé sur la plus belle plage de Samui.

**Papillon Resort**  
Hôtel, restaurant et plats à emporter. Chaweng Beach.  
Tél/Fax: (66-77) 231 169

**PUB**

**Martin Bar & Pub**  
Chaweng Beach  
TV-Satellite: retransmission de tous les événements sportifs majeurs et du journal français tous les jours (France 2). Grand choix de cocktails...  
Tél: (66-77) 230 475

# LE RESTAURANT DE PARIS

*Un endroit incontournable à Pattaya*

*Cuisine Traditionnelle*

**Spécialités:**

- *Sauté de St Jacques à L'Aneth*
- *Magret de canard au poivre rose*
- *Filet Rossini aux cèpes*
- *Couscous Royal*
- *Raviolis du Chef au coulis de tomates*
- *Plateau de fromages français, etc...*

Central Shopping  
Arcade  
Second Road,  
Pattaya.  
Tél: (038) 720 295

# IMMOBILIER BANGKOK

## LOCATION / VENTE

Appartement 3+1 chambres,  
300m<sup>2</sup>, Jacuzzi, sol marbré, à  
côté de l'école française.  
90 000 Bahts

Appartements 3 chambres,  
250m<sup>2</sup>, dans parc privé, très  
calme, sud Sathorn.  
75-90 000 Bahts

Appartements neufs  
1,2 chambres, très jolis,  
très calmes. Yen Akard Road.  
30-40 000 Bahts

Maisons 3-4 chambres, sur deux  
étages, avec ou sans piscine,  
superbe jardin, beaucoup de  
choix sur Sathorn, Sukhumvit.  
50-100 000 Bahts

Vente: appartements à très bons  
prix, de 20 à 40 000 Bahts le  
mètre carré.  
Contactez YOUÏI, qui parle  
français  
Tél: 651 31 81, 651 02 38,  
01 487 69 69

## PATTAYA

**Le Restaurant de Paris**  
Cuisine traditionnelle.  
Central Shopping Arcade, 2nd  
Road, Pattaya.  
Tél: (038) 720 295

**P.C. Restaurant & Hôtel**  
Cuisine thaïe et européenne.  
217/15-16 Pattaya 2nd, entre soi  
7 et 8, Pattaya 20260.  
Tél: (038) 428 427,  
Fax: (038) 428 571

**Havana Resort**  
Soi Bamrong Sap,  
Sukhumvit Road,  
Pattaya 20260  
(à côté du Green Way).  
Tél: 01 862 69 15,  
(038) 723 402.  
Fax: (02) 259 55 90

**Sunset Village**  
89/5 soi 4, Sukhumvit km  
162, Nachontien, Satthip,  
Cholburi.  
Tél: (038) 237 940, 237 979  
Fax: (038) 237 941

**Ma Maison,**  
Hotel-Restaurant  
Beach Rd, Soi 13,  
Tél: (038) 710 433/434  
Fax: (038) 426 066  
Les chambres sont  
confortables, on aime  
l'ambiance chaleureuse,  
avec le verre de  
bienvenue et le  
plateau de fruits de mer.

**L'Hippo, Restaurant**  
Welkom Inn, Beach Rd,  
Soi 2et 3.  
Tél: (038) 422 589  
Fax: (038) 361 193

## LAOS

**Information:**  
Vous pouvez obtenir un  
visa touristique, valable pour  
un séjour de 15 jours, pour  
la somme de 50 US dollars,  
directement à la frontière.  
**Le Pont de l'amitié** est  
ouvert de 8h à 18h.

## AMBASSADES

**Ambassade de Laos à Bangkok**  
Visa touristique pour 1 050 bahts,  
520, 502/1-3 Soi Ramkhamhaeng  
39, Bangkok, Bangkok 10310.  
Tél: 538 36 96  
ou 539 66 67/8  
Fax: 539 66 78

**Ambassade de France**  
Avenue Setthathirath,

Vientiane.  
RPD LAO  
Tél: (856-21) 21 52 57/9  
Fax: 21 52 50

## AGENCE DE VOYAGES

**Lao Air Service LTD**  
77 Fa Ngum Rd, Vat Chan P.O.  
Box: 5265  
RPD Lao  
Tél: (856-21) 21 33 72; 21 44 68  
Fax: (856-21) 21 56 94  
Mobile: 020 515 870-512 759

## ASSUREUR

**AGL**  
(Assurances Générales du Laos)  
Avenue Lane Xang - 2ème étage  
du Vientiane commercial bank  
Building.  
RPD Lao  
Tél: (856-21) 21 59 03  
(856-21) 21 51 62  
Fax: (856-21) 21 59 04

## HOTELS

**Villa Sisavad Guest House**  
93/12 Ban Sisavad Neua  
B.P. 6928 Vientiane.  
Tél & fax: (856-21) 21 27 19

**Pansea Phou Vao**  
Domaine de Phou Vao,  
P.O. Box 50, Luang Prabang.  
RPD Lao  
Tél: (856-71) 21 21 94  
Fax: (856-71) 21 25 34  
Réservations Bkk: 253 41 45/7

**Phousi Hôtel**  
Setthathirath Road, Luang  
Prabang.  
RPD Lao  
Tél: (856-71) 21 21 92  
(856-71) 21 27 17-18  
Fax: (856-71) 21 27 19

**Novotel**  
Unit 9, Samsenthai Road,  
P.O. Box 585, Vientiane.  
RPD Lao  
Tél: (856-21) 21 35 70  
Fax: 21 35 72

**Auberge du Temple**  
Guest house très agréable  
Vat Khounta,  
Luang Prabang Road,  
Vientiane. P.O. Box 2712  
RPD Lao  
Tél & Fax:  
(856-21) 21 48 44

**Duang Champa**  
Guest house -restaurant  
Ban Vat Sene, Thanon  
Kingkitsarath (au bord de la  
Nam Khan)  
Luang Prabang.  
RPD Lao  
Tél & fax:  
(856-71) 21 24 20

## LOCATION DE VEICULES

**Asia Vehicle Rental Co. Ltd**  
Tous types de véhicules  
avec ou sans chauffeur. 08/3  
Lane Xang Ave, Vientiane  
Tél: (856 21) 21 74 93,  
22 38 67,  
Fax: (856 21) 21 74 93  
Portable: (856 20) 51 12 93,  
51 10 70. E-mail:  
avr@loxinfo.co.th

**Yani Prêt-à-porter**  
Setthathirath Road, Vientiane.  
Portable: (856-20) 51 31 90  
Fax: (856-20) 21 58 02

**Couleurs d'Asie**  
Khounboulom Road (opposé à  
Vat Inpeng), Vientiane.  
Tél: (856-21) 22 30 08  
Portable: (856-20) 51 31 90  
Fax: (856-21) 21 58 02

**Mandalay**  
Mobilier  
Face à l'hôtel Tai Pan,  
Vientiane.  
Tél: (856-21) 21 87 36

**T'Shop Lai**  
Mobilier  
Vat Inpeng Street, Vientiane.  
Tél: (856-21) 22 31 78

**Hai Ngeun Mai Kham**  
Soies, couture, prêt-à-porter  
Lane-Xang Hotel (boutique)  
Fangum Road, P.O. Box 280  
Vientiane.  
Tél: (856-21) 21 41 02,  
(856-21) 21 41 06  
Fax: (856-21) 21 41 08

**Nikone Handcraft**  
Décoration d'intérieur  
#1, Ban Dongmieng,  
Muoung Chanthboury,  
Vientiane.  
P.O. Box 4437  
Tél: (856-21) 21 21 91  
Fax: (856-21) 21 56 28 Box 77

## RESTAURANTS

**Le Namphou**  
Restaurant - Bar  
Place Namphou, Vientiane.  
Tél: (856-21) 21 62 48

**Le Safran Restaurant**  
Nokeokoumane Road,  
Vientiane.  
Tél: (856-21) 22 29 97  
ou 21 56 26  
Fax: (856-20) 21 29 96

**Le Provençal Restaurant**  
Place Namphu, Vientiane.  
Portable: (256-20) 51 34 12

**Le Bayou**  
Setthathirath Road, Vientiane.  
Tél: (856-21) 22 22 27  
Portable: (856-20) 51 41 20

**Le Vendôme**  
Soi Inpeng, Vientiane.  
Tél: (856-21) 21 64 02

**Le Saladier**  
P.O. Box: Ban Xieng Mouane,  
Luang Prabang.  
Portable: (856-20) 51 58 24

**Le Potiron / La Cave**  
P.O. Box: Ban Xieng Mouane,  
Luang Prabang.  
Tél: (856-71) 21 27 02

**La Terrasse**  
55/4 Nakeokouman, BP 568,  
Ban Mixay, Vientiane  
Tél: (856-21) 21 85 50

# Cours de GOLF

Contactez par moniteur français diplômé PGA France

Christophe Hochart

01 827 69 20

www.napas.ksc.com

Leçons individuelles, collectives,  
parcours accompagnés,  
organisation d'événements.

## SHOPPING

# Café SWISS RESTAURANT



❄  
Ouvert tous les jours de 6h00  
à 23h00

Au "THE SWISS LODGE"  
3 Convent Road, Silom.

Réervations au 233 53 45  
E-mail: [info@swisslodge.com](mailto:info@swisslodge.com)

Web site:  
[www.swisslodge.com](http://www.swisslodge.com)



*Dans l'ambiance chaleureuse d'un chalet suisse, dégustez fondues, raclette, émincé de veau à la zurichoise, roesti, menu du jour et bien d'autres réjouissances.*



**Dextra Transport**

## NOTRE SAVOIR-FAIRE EST VOTRE PARTENAIRE EN LOGISTIQUE

- ⇒ FCL & LCL HEBDOMADAIRE DANS LE MONDE ENTIER
- ⇒ TRANSPORT MARITIME ET AÉRIEN IMPORT / EXPORT
- ⇒ AFFRÈTEMENT MARITIME POUR L'AFRIQUE, L'AMÉRIQUE, L'EUROPE, L'ASIE ET LA RUSSIE
- ⇒ SERVICE DOMICILE À DOMICILE ⇒ AVEC COUVERTURE D'ASSURANCE
- ⇒ ENTREPOSAGE ⇒ TRANSITAIRE EN DOUANE
- ⇒ CONSEILLER ET SPÉCIALISTE EN B.O.I (10 ANNÉES D'EXPERIENCE)
- ⇒ CAMIONAGE ET TRANSPORTEUR LOCAL ⇒ BARGING
- ⇒ LIVRAISON DE PROJETS CARGO DOMICILE À DOMICILE
- ⇒ LEVAGE ET MANUTENTION DE PROJETS CARGO LOURDS ET EXCEPTIONNELS



## **DEXTRA TRANSPORT CO., LTD.**

5ème étage, Lumpini 2 Building,  
247 Sarasin Road, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10 330

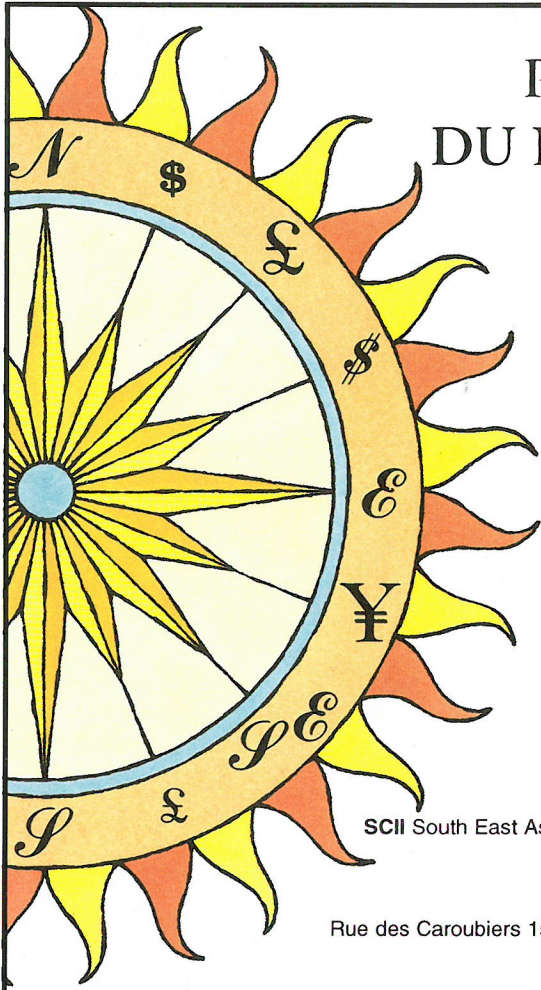
Tél: +(662) 651 90 27-36 Fax: +(662) 651 80 06

E-mail: [dextratr@loxinfo.co.th](mailto:dextratr@loxinfo.co.th)

**CONTACTS: MR. PAGNIEZ, K.CHAICHANA OU K. PORNTIPA**



# PLACEMENTS FINANCIERS: DU NOUVEAU SOUS LE SOLEIL



Des comptes d'épargne les plus simples  
aux produits structurés personnalisés,  
définissons ensemble vos orientations.

- Assurance vie ○
- Assurance maladie ○
- Comptes étrangers ○
- Private banking ○
- Fonds d'investissement ○
- Conseils boursiers ○
- Placements offshore ○
- Portefeuilles gérés en Suisse et au Luxembourg ○

Etudes multi - gestionnaires / multi - devises

SCII South East Asia Co., Ltd. 11/15 Soi Ruam Rudee Lumpini Pathumwan Bangkok 10 330

Tél: 650 97 36/37

Fax: 251 59 07

Email: [scii@loxinfo.co.th](mailto:scii@loxinfo.co.th)

Rue des Caroubiers 15, case postale 1835, Carouge/Genève Suisse Tél: (001 41) 22 309 30 29

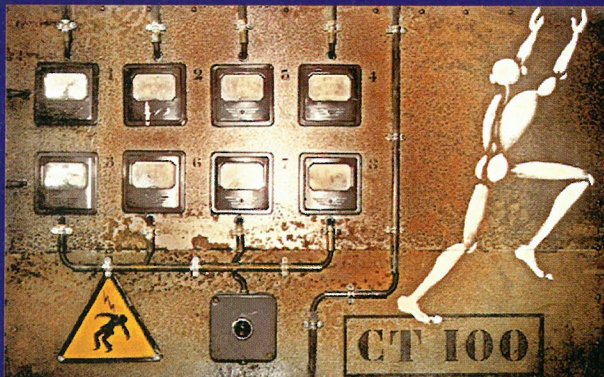
Fax: (001 41) 22 309 30 28

URL: [www.scii.ch](http://www.scii.ch)



**HERE COME TWO OPTIONS FOR YOUR MAINTENANCE CARE.**

The original



The updated



**COMPUTERISED MAINTENANCE MANAGEMENT SYSTEM (C.M.M.S)**

- 14 INDEPENDENT MODULES
- 2 STOCK MANAGEMENT'S LEVELS
- 5 PLANNED MAINTENANCE'S LEVELS
- BASED ON ORACLE'S OLAP TECHNOLOGY
- EASY INTERFACE WITH OTHER SOFTWARE
- TRAINING & MAINTENANCE ON SITE

Copernic Co., Ltd.

75/15 Ocean Tower II, 15th Floor, Sukhumvit Soi 19 (Asoke)

Tel: (662) 661 6890-91, Fax: (662) 661 6892, E-mail: [copernic@bkk2.loxinfo.co.th](mailto:copernic@bkk2.loxinfo.co.th)

GEORGES EST TOURMENTÉ PAR LA  
VOLATILITÉ DES MARCHÉS FINANCIERS,  
MAIS IL RETROUVE TOUTE  
SA SÉRÉNITÉ LE DIMANCHE,  
AU BRUNCH DU PAN PACIFIC



RESERVATIONS: 632 9036



NOUVEAU À BANGKOK

"LE CAFÉ SIAM RESTAURANT & GALLERY" est heureux de vous accueillir dans l'une des dernières demeures de charme de la ville.

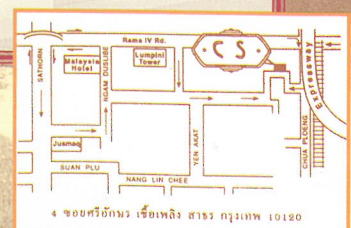
Pour le dîner, nous vous proposons une carte de plats et de desserts traditionnels français ainsi que le meilleur de la cuisine thaïlandaise.

Vous pourrez également savourer dans nos salons, l'un de nos quarante cocktails.

Ouvert dès 14 heures pour le thé, tous les jours, jusqu'à 2 heures du matin.

4, soi Sri akson, Chua ploeng,  
Sathorn, 10 120 Bangkok  
Tél & Fax: 671 0031

LE CAFÉ SIAM  
RESTAURANT & GALLERY



Les piscines



pools

# JEAN DESJOYAUX

1<sup>er</sup> RESEAU EXCLUSIF MONDIAL



## Nos 2 techniques de base

LA "STRUCTURE BETON" DESJOYAUX® :  
COFFRAGE PERDU



- Imputrescible, autoportante, écologique
- Tous les avantages du béton sans ses inconvénients
- Une technique simple, rapide, garantie 10 ans
- Des piscines toutes formes, toutes dimensions



LA FILTRATION DESJOYAUX® :  
FILTRATION SANS CANALISATION



- Plus de risque de fuite,
- Hydrothérapie, massages
- Turb'eau jet, bain à remous
- Sport, tonus, santé

*la différence*

**HEAD OFFICE: THAILAND**  
J.D POOL THAILAND CO.  
6/2 M.2 THEPKRASATRI RD  
T.KOHKAEW, AMUANG  
PHUKET - 83 000

Tél: (66 076) 239 771/6 Fax: (66 076) 239 776  
BKK OFFICE. Tél: (662) 731 74 55 Fax: (662) 731 74 59

**POUR PLUS  
D'INFORMATIONS  
MERCI DE NOUS  
RETOURNER  
CE COUPON**

**HEAD OFFICE: CAMBODIA**  
DESJOYAUX CAMBODIA Ltd  
INSURANCE PARK  
55, rue 178, PHNOM PENH, CAMBODGE.  
Tél: (855 23) 365 202  
Fax: (855 23) 365 202/217 036  
Mobile: (855) 15 813 360 M. KHAOU

PISCINES JEAN DESJOYAUX

BP 16 - 42480 LA FOUILLOUSE - FRANCE - TEL. : +33 4 77 36 12 12 - FAX : +33 4 77 36 12 10